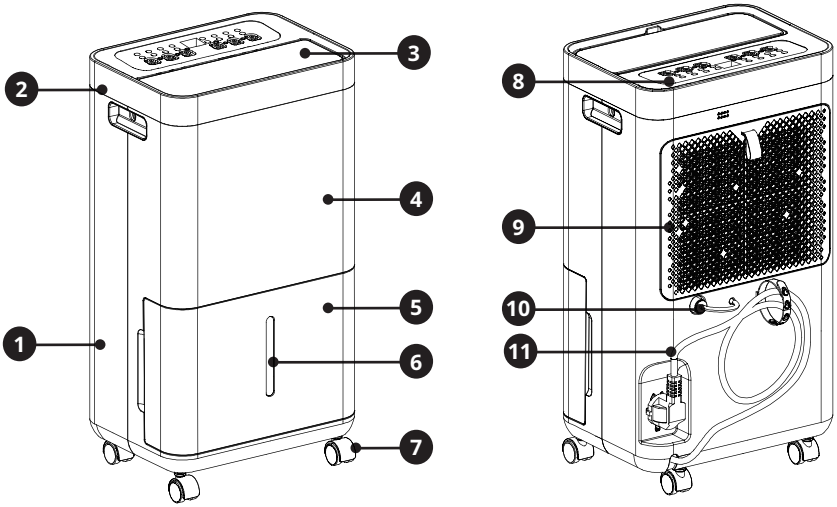
ufesa

DH Harmony Dry 1000 / DH Harmony Dry 2000 / DH Harmony Dry 4000

DESHUMIDIFICADOR
Desumidificador
Dehumidifier
Déshumidificateur
Deshumidificador
Deumidificatore
Luftentfeuchter
Изсушител на въздуха
مزيل الرطوبة



ES / manual de instrucciones
PT / manual de instruções
EN / instructions manual
FR / mode d'emploi
CA / manual d'instruccions
IT / manuale di istruzioni
DE / bedienungsanleitung
BG / ръководство за употреба
AR / تعليمات الاستخدام



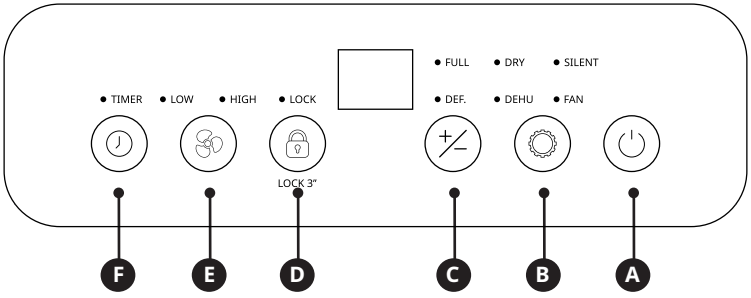


Figura 1.
Figure
Abbildung
Фигура
الشكل

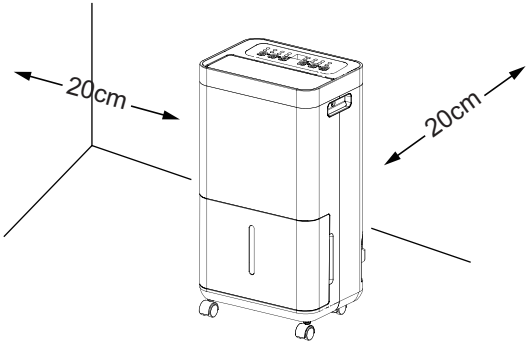


Figura 2.
Figure
Abbildung
Фигура
الشكل

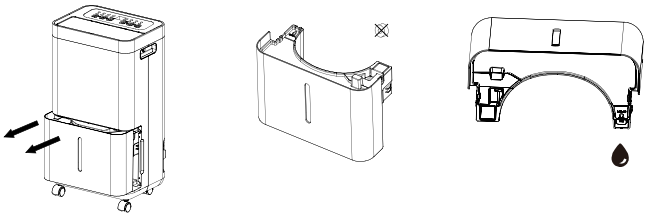


Figura 3.
Figure
Abbildung
Фигура
الشكل

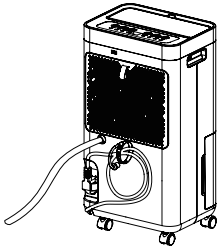
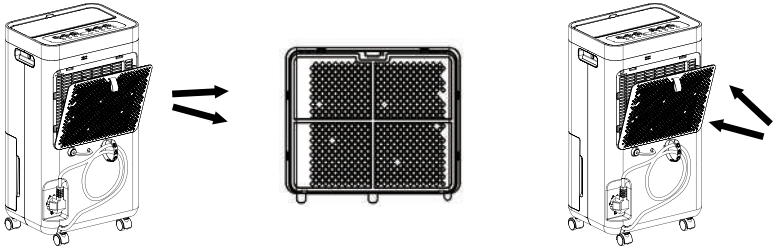


Figura 4.
Figure
Abbildung
Фигура
الشكل



ESPAÑOL

GRACIAS POR HABER ELEGIDO UN PRODUCTO UFESA. ESPERAMOS QUE SE AJUSTE A SUS NECESIDADES Y SEA DE SU AGRADO.

ATENCIÓN

POR FAVOR, LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO DETENIDAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. GUÁRDELAS EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS REFERENCIAS.

DESCRIPCIÓN

1. Carcasa trasera
2. Tapa superior
3. Salida de aire
4. Carcasa delantera
5. Depósito de agua
6. Indicador de agua
7. Ruedas
8. Panel de control
9. Filtro
10. Tapón de agua
11. Cable de alimentación

Panel de control

A. Botón de encendido
B. Botón modo
C. Botón de ajuste
D. Botón de bloqueo
E. Botón de velocidad
F. Botón de temporizador

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, pueden utilizar este aparato sólo si se encuentran bajo supervisión o si han recibido instrucciones acerca del uso del aparato de forma segura y han comprendido los peligros que conlleva su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mante-

nimiento del usuario sin la supervisión de una persona adulta. Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su agente de asistencia técnica u otras personas con una cualificación equivalente deberán sustituirlo para evitar riesgos. El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional sobre cableado. La distancia mínima permitida de la parte superior y posterior del aparato a las estructuras adyacentes es de 30 cm y 20 cm. El aparato utiliza un fusible tipo T de 250 V de tensión y 3,15A de corriente.



Precaución: riesgo de incendio

Temperatura de funcionamiento: 5–35 °C
No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar que sean distintos de los recomendados por el fabricante. El aparato debe almacenarse en un local que no contenga fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
No perfore ni queme. Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no contener olor.
El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una habitación con una superficie superior a 4m2.
Harmony Dry 1000: Cantidad máxima de carga de refrigerante R290: 0,028kg.

Harmony Dry 2000: Cantidad máxima de carga de refrigerante R290: 0,037kg.
Harmony Dry 4000: Cantidad máxima de carga de refrigerante R290: 0,041kg.
Elimine el refrigerante de acuerdo con la normativa local para que sea procesado correctamente. El mantenimiento se realizará únicamente según las recomendaciones del fabricante.
Todos los procedimientos de trabajo que afecten a los medios de seguridad deberán ser realizados únicamente por personal competente.
ADVERTENCIA: Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstrucciones.
ADVERTENCIA: El aparato debe almacenarse en una zona bien ventilada donde el tamaño de la sala corresponda a la superficie de la sala especificada para el funcionamiento.
ADVERTENCIA: El aparato debe almacenarse en una sala que no contenga fuentes de ignición en funcionamiento continuo (como por ejemplo un calentador eléctrico en funcionamiento).
El aparato debe almacenarse de forma que se evite cualquier daño mecánico. Cualquier persona que trabaje o intervenga en un circuito de refrigerante debe estar en posesión de un certificado válido de una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autorice su competencia para manipular refrigerantes de forma segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria. El mantenimiento se realizará únicamente según las recomendaciones del fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieran la asistencia de otro personal cualificado deben realizarse bajo la supervisión de la persona com-

petente en el uso de refrigerantes inflamables.

Advertencia:

- Se deberán tomar precauciones para evitar vibraciones o pulsaciones excesivas en las tuberías de refrigeración.
- Los dispositivos de protección, las tuberías y los accesorios deberán protegerse, en la medida de lo posible, frente a los efectos adversos del entorno, como el riesgo de acumulación y congelación de agua en las tuberías de alivio o la acumulación de suciedad y residuos.
- Se deberá prever la expansión y contracción de los tramos largos de tubería.
- Las tuberías de los sistemas de refrigeración deberán diseñarse e instalarse de forma que se minimice la probabilidad de que los golpes de ariete dañen el sistema.
- Las válvulas solenoides deberán colocarse correctamente en las tuberías para evitar golpes de ariete y no deberán bloquear el refrigerante líquido a menos que se disponga de un sistema de alivio adecuado.
- Las tuberías y componentes de acero deberán protegerse contra la corrosión mediante un recubrimiento antioxidante antes de aplicar cualquier aislamiento.
- Las uniones de refrigerante realizadas en campo en interiores deberán someterse a una prueba de estanqueidad. El método de ensayo deberá tener una sensibilidad de detección de fugas de refrigerante de 5 gramos por año o mejor, bajo una presión de al menos 0,25 veces la presión máxima admisible. No deberá detectarse ninguna fuga.
- Los componentes eléctricos que puedan producir arcos o chispas, pero que no se consideren fuentes de ignición debido al cumplimiento de los puntos b), c), d) o f) de la cláusula 22.116.1, únicamente deberán sustituirse por piezas especificadas por el fabricante del aparato.

Este aparato está diseñado para utilizarse a una altitud máxima de 2000 metros sobre el nivel del mar.
¡ADVERTENCIA! Las bolsas de plástico pueden ser peligrosas. Para evitar peligros, mantenga las bolsas de plástico fuera del alcance de bebés y niños. No permita que los niños jueguen con los materiales de embalaje. ¡Peligro de asfixia!

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Este aparato se ha diseñado para uso doméstico y no debería utilizarse, en ninguna circunstancia, para un uso comercial o industrial. Cualquier uso incorrecto o manipulación indebida del producto anulará la garantía. Antes de enchufar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica es el mismo que el que aparece indicado en la etiqueta de este. El cable de alimentación no debe estar enredado ni enrollado alrededor del aparato durante su uso. No utilice el aparato ni lo conecte o desconecte de la red de suministro eléctrico con las manos o los pies mojados. No tire del cable de alimentación para desenchufar el aparato ni lo utilice como asa. Nunca intente apagar el deshumidificador desconectando el enchufe. Para evitar el riesgo de incendio o explosión, no rocíe ningún tipo de líquido en el deshumidificador. No coloque productos inflamables o químicos cerca de la unidad. Para evitar que las piezas de plástico se derritan o se incendien, no coloque el deshumidificador cerca de aparatos de calefacción. Retire el agua que se haya acumulado en el depósito (beber accidentalmente del agua o utilizarla para otros fines puede provocar enfermedades y/o problemas imprevistos). Piezas móviles y calientes: No utilice la unidad sin la cubierta posterior. El deshumidificador se debe usar en una superficie plana y estable. No utilice el deshumidificador ni la manguera de desagüe a temperaturas ambiente inferiores a 0ºC para evitar que el agua se congele. No lo use al aire libre. Evite que no haya ningún aparato de calefacción expuesto al aire del deshumidificador. No cubra la unidad con ropa lavada u objetos similares. Desenchufe inmediatamente el aparato de la red eléctrica en caso de que se produzca cualquier avería o daño y póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica oficial. Para evitar cualquier peligro, no abra el aparato. Solamente el personal técnico cualificado del servicio de asistencia técnica oficial de la marca puede realizar reparaciones o intervenciones en el aparato.

B&B Trends S.L. no se hace responsable de ningún daño que se pueda ocasionar a personas, animales u objetos, como resultado del incumplimiento de estas advertencias.

INSTRUCCIONES DE USO

Instalación y colocación
Para garantizar un funcionamiento eficaz del deshumidificador, respete las distancias recomendadas a continuación:
• Deja al menos 20 cm de espacio a ambos lados y en la parte trasera. (Fig 1)

Panel de control
A. Botón de encendido:
Pulse el botón de encendido para encender el aparato. Pulse el botón de nuevo para apagar

el aparato. Tras el arranque, se muestra el nivel de humedad actual; inicialmente, el modo de humedad se establece en «Co» y se permite que el compresor se ponga en marcha de inmediato para iniciar la deshumidificación.

B. Botón modo

Pulsa el botón de modo para seleccionar el modo que desees: modo de deshumidificación, modo de ventilador, modo silencioso o modo de secado de ropa.

C. Botón de ajuste

Pulse el botón ADJUST; se encenderá el indicador luminoso «Co». Una vez ajustada la humedad, el ciclo es el siguiente: «Co» (continuo) - 30 % - 35 % - 40 % - 45 % - 50 % - 55 % - 60 % - 65 % - 70 % - 75 % - 80 % - 85 % - 90 % - «Co» (continuo). La configuración entrará en vigor en unos 5 segundos sin necesidad de realizar ninguna otra acción. La pantalla digital volverá a mostrar la humedad de la habitación.

D. Botón de bloqueo

Cuando el dispositivo esté encendido, mantenga pulsado el botón de bloqueo durante 3 segundos para acceder al modo de bloqueo. En este modo, salvo el botón de encendido y el botón de bloqueo (al mantenerlo pulsado), no se pueden utilizar los demás botones. Vuelva a mantener pulsado el botón de bloqueo durante 3 segundos para salir del modo de bloqueo; la llave volverá a estar operativa. Cuando el dispositivo esté apagado, mantenga pulsado el botón de bloqueo durante 3 segundos para activar el modo de bloqueo. En este modo, salvo al mantener pulsado el botón de bloqueo, se pueden utilizar los demás botones. Mantén pulsado el botón durante 3 segundos de nuevo para salir del modo de bloqueo.

E. Botón de velocidad

Pulse el botón de velocidad del ventilador para seleccionar la velocidad baja o alta. Se encenderá el indicador luminoso correspondiente.

F. Botón de temporizador

Configuración del temporizador «Encendido»: Cuando el aparato está apagado, pulse el botón «TIMER»; se encenderá el indicador luminoso correspondiente. Mantén pulsado el botón «TIMER» para seleccionar el tiempo de encendido deseado, entre 0 y 24 horas. La configuración entrará en vigor en unos 5 segundos sin necesidad de realizar ninguna otra acción. El aparato se encenderá automáticamente una vez transcurrido el tiempo establecido. Configuración del temporizador en «Apagado»: Cuando el electrodoméstico esté en funcionamiento, pulse el botón «TIMER»; se encenderá el indicador luminoso correspondiente. Mantén pulsado el botón «TIMER» para seleccionar la hora de apagado deseada, entre 0 y 24 horas. La configuración entrará en vigor en unos 5 segundos sin necesidad de realizar ninguna otra acción. La pantalla digital volverá a mostrar el nivel de humedad.

Descripción de las funciones

Función de deshumidificación:

1. Cuando se selecciona el modo de deshumidificación «Co» (continuo), el deshumidificador seguirá funcionando (con el compresor y el ventilador en marcha) independientemente del nivel de humedad en ese momento.
2. Si la humedad interior es igual o superior al 3 % de la humedad ajustada, el compresor comenzará a funcionar en modo de deshumidificación, y tanto el compresor como el ventilador se pondrán en marcha.
3. Una vez que se haya deshumidificado el ambiente interior, cuando la humedad descienda por debajo del 2 % del nivel de humedad programado, el mecanismo de compresión detendrá la deshumidificación, el compresor entrará en modo de protección durante tres minutos y el ventilador se detendrá al cabo de 3 minutos.
4. Si la humedad interior aumenta hasta un 3 % por encima o igual a la humedad estable-

cida después de que el deshumidificador haya dejado de funcionar, y si el compresor ha superado el estado de protección durante tres minutos, el compresor volverá a ponerse en marcha para deshumidificar.
5. De acuerdo con el ciclo de funcionamiento descrito anteriormente, la humedad interior se puede mantener en torno al nivel de humedad establecido

Función de secado de ropa:
1. Cuando esta función está activada, el deshumidificador funcionará de forma continua (con el compresor y el ventilador en marcha), independientemente de si la humedad es alta o baja, siempre que se utilice el modo «Co» (continuo).
2. La velocidad del aire está bloqueada en velocidad rápida y no se puede ajustar.
3. El botón de ajuste de la humedad no se puede regular.

Función de ventilador:
1. El compresor no funciona.
2. El ventilador puede funcionar en dos modos: velocidad alta y velocidad baja.
3. El botón de ajuste de la humedad no se puede modificar en el modo de suministro de aire.

Modo silencioso:
Cuando esta función está activada, la velocidad del ventilador se fija en un nivel bajo durante el funcionamiento, y el resto de las operaciones son las mismas que en el modo de deshumidificación.

Función de protección total contra el agua:
1. Cuando el depósito de agua esté lleno, se encenderá el indicador de depósito lleno (LLENO), el deshumidificador se detendrá automáticamente y el avisador acústico emitirá 15 pitidos.
2. Pulse cualquier botón para detener el pitido. El compresor y el ventilador se apagarán.
3. Ninguna de las funciones funcionará hasta que se haya vaciado y sustituido el depósito de agua.

Función de descongelación:
1. Durante la descongelación, el compresor se apaga, el ventilador sigue funcionando a alta velocidad para facilitar la descongelación y el indicador luminoso de descongelación permanece encendido.
2. Cuando la temperatura ambiente sea inferior o igual a 16 °C, no se detectará la temperatura del serpentín. En lo que respecta a la temperatura ambiente, los detalles son los siguientes:
3. Cuando la temperatura ambiente es ≤12 °C, el compresor funciona durante 30 minutos, se detiene para descongelar durante 10 minutos y, a continuación, vuelve al modo de ajuste anterior a la descongelación.
4. Cuando la temperatura ambiente esté comprendida entre 12 °C y 16 °C, el compresor funcionará durante 45 minutos, se detendrá durante 10 minutos para realizar la descongelación y, a continuación, volverá al modo de funcionamiento anterior a la descongelación.
5. Cuando la temperatura ambiente es superior a 16 °C, según la respuesta de la temperatura del serpentín, los detalles son los siguientes: Cuando el compresor haya estado en funcionamiento durante 30 minutos, si la temperatura del serpentín es inferior a 1, detenga

la máquina para que se descongele durante 10 minutos y, a continuación, vuelva al modo de configuración anterior a la descongelación.
6. Durante la descongelación, el indicador luminoso de descongelación permanece siempre encendido.

Protección contra retardo del compresor:

El compresor puede arrancar inmediatamente cada vez que se pone en marcha.
Una vez que el compresor se haya detenido, antes de volver a ponerlo en marcha debe transcurrir un intervalo de al menos 3 minutos.

Drenaje del depósito de agua:

Cuando el depósito de drenaje está lleno, se encenderá el indicador luminoso de depósito lleno, el funcionamiento se detendrá automáticamente y el avisador acústico emitirá 15 pitidos para alertar al usuario, de modo que sea necesario vaciar el agua del depósito de drenaje.

Vaciar el depósito

Saca el depósito de agua de los enganches de ambos lados con las dos manos y vacíe el agua del depósito. No retire el flotador del depósito de agua, de lo contrario, el sensor de agua no podrá detectar el nivel de agua y no funcionará correctamente.
Si el depósito está sucio, límpielo con agua fría o tibia. No se deben utilizar detergentes, estropajos de acero, paños para el polvo tratados químicamente, gasolina, benceno, disolventes u otros productos similares, ya que podrían dañar el depósito de agua y provocar fugas. Al colocar el depósito, presione el depósito con ambas manos hasta que quede bien ajustado. Si el depósito de agua no está colocado, el sensor de nivel máximo seguirá activado y el deshumidificador no funcionará. (Fig 2)

Drenaje continuo

El deshumidificador cuenta con un orificio de drenaje continuo; para ello, se utiliza un tubo de plástico (de 5 mm de diámetro) que se inserta en el orificio de drenaje de la pared y sale por el lateral del depósito. Una vez que el depósito de agua esté colocado en su sitio y el tubo de desagüe enderezado, se podrá vaciar el agua de la máquina a través del orificio de desagüe. (Fig 3)

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Apague siempre el aparato y desenchúfelo antes de limpiarlo. No enchufe ni desenchufe con las manos mojadas.

Cuerpo de la unidad

Limpie con un paño suave y seco; en caso de suciedad intensa, utilice un paño húmedo bien escurrido (no utilice un paño húmedo en el panel de control).
No utilice gasolina, diluyente o limpiadores a base de disolventes; los paños químicos pueden causar decoloración.

Limpieza del filtro

Tire hacia arriba para extraer el filtro
Utilice una aspiradora para eliminar con cuidado el polvo de la superficie de la rejilla del filtro. Si el filtro está muy sucio, utilice agua tibia y un detergente suave, y déjelo secar completamente antes de volver a colocarlo.
Introduce el filtro en la máquina y encaja los dos ganchos del filtro en su sitio. (Fig 4)

Almacenamiento a largo plazo
Desenchufa el cable de alimentación, líalo. Vacíe el depósito de agua, séquelo con un paño y vuelva a instalarlo. Limpie el filtro. Almacene en posición vertical y evite la luz solar directa.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La unidad no funciona	Compruebe si el enchufe de alimentación está desconectado	Inserte el enchufe completamente y de forma segura en una toma de corriente
	¿Está parpadeando la luz indicadora de que el depósito está lleno? (El depósito está lleno o mal colocado.)	Vacíe el agua del depósito y vuelva a colocarlo en su sitio
	¿La temperatura de la habitación es superior a 32 °C o inferior a 5 °C?	El dispositivo de protección se ha activado y la unidad no se puede poner en march
La función de deshumidificación no funciona	¿Está obstruido el filtro de aire?	Limpie el filtro como se especifica
	¿Están obstruidos el conducto de entrada o el conducto de salida?	Retire la obstrucción del conducto de descarga o del conducto de admisión.
No se descarga aire	¿Está obstruido el filtro de aire?	Limpie el filtro como se especifica
El aparato hace mucho ruido	¿La unidad está inclinada o inestable?	Coloque la unidad en un lugar estable y sólido
	¿Está obstruido el filtro de aire?	Limpie el filtro como se especifica
Código E1	Cortocircuito o circuito abierto en el sensor de serpentín	Comprueba si el cable está suelto o sustituye el sensor de serpentín.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



Este producto cumple con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre aparatos eléctricos y electrónicos, conocida como RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos), que establece el marco legal aplicable en la Unión Europea para la eliminación y el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No tire este producto a la basura. Llévelo al centro de tratamiento de residuos eléctricos y electrónicos más cercano.

INFORMACIÓN SOBRE EL SERVICIO

Control de la zona

Antes de empezar a trabajar en sistemas que contengan refrigerantes inflamables, es necesario realizar comprobaciones de seguridad para garantizar que se minimiza el riesgo de ignición. Para la reparación del sistema de refrigeración, se deberán cumplir las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

Procedimiento de trabajo
Los trabajos se realizarán con arreglo a un procedimiento controlado que reduzca al mínimo el riesgo de presencia de gases o vapores inflamables durante la ejecución de los mismos.

Área de trabajo general
Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en la zona deben recibir instrucciones sobre la naturaleza del trabajo que se está realizando. Debe evitarse el trabajo en espacios confinados. La zona que rodea el espacio de trabajo debe estar delimitada. Asegúrese de que las condiciones dentro de la zona se han hecho seguras mediante el control del material inflamable.

Comprobación de la presencia de refrigerante
Se comprobará la zona con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo, para garantizar que el técnico es consciente de la existencia de atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas utilizado es adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produce chispas, está adecuadamente sellado o es intrínsecamente seguro.

Presencia de un extintor de incendios
Si se va a realizar algún trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en alguna de las piezas asociadas, deberá disponerse de un equipo de extinción de incendios adecuado. Tenga un extintor de polvo seco o CO2 junto a la zona de carga.

Sin fuentes de ignición
Ninguna persona que realice trabajos relacionados con un sistema de refrigeración que impliquen dejar al descubierto tuberías que contengan o hayan contenido refrigerante inflamable podrán utilizar fuentes de ignición de forma que pueda producirse riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluyendo el humo de los cigarrillos, deben mantenerse suficientemente alejadas del lugar de instalación, reparación, retirada y eliminación, durante las cuales es posible que se libere refrigerante inflamable al espacio circundante. Antes de empezar a trabajar, hay que inspeccionar la zona alrededor del equipo para asegurarse de que no hay peligros inflamables ni riesgos de ignición.Deben colocarse carteles de “Prohibido fumar”.

Área ventilada
Asegúrese de que la zona está al aire libre o de que está adecuadamente ventilada antes de irrumpir en el sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Se mantendrá cierto grado de ventilación durante el período en que se realicen los trabajos. La ventilación debe dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y, preferiblemente, expulsarlo externamente a la atmósfera.

Comprobaciones del equipo de refrigeración
Cuando se sustituyan componentes eléctricos, estos deberán ser adecuados para su finalidad y cumplir con las especificaciones correctas. En todo momento deberán seguirse las directrices de mantenimiento y servicio establecidas por el fabricante. En caso de duda, deberá consultarse al departamento técnico del fabricante para obtener

asistencia.
Las siguientes comprobaciones deberán aplicarse a las instalaciones que utilicen refrigerantes inflamables:
La carga de refrigerante deberá ser conforme al tamaño de la estancia en la que estén instalados los componentes que contienen refrigerante.
Los equipos y conductos de ventilación deberán funcionar adecuadamente y no estar obstruidos.
Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, deberá comprobarse la presencia de refrigerante en el circuito secundario.
Las marcas e identificaciones del equipo deberán permanecer visibles y legibles. Las marcas o señales ilegibles deberán corregirse o sustituirse.
Las tuberías y componentes de refrigeración deberán instalarse en una ubicación donde sea poco probable que queden expuestos a sustancias que puedan corroer los componentes que contienen refrigerante, salvo que dichos componentes estén fabricados con materiales inherentemente resistentes a la corrosión o dispongan de una protección adecuada contra ella.

Comprobaciones de los dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos incluirán comprobaciones iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de los componentes. Si existe un fallo que pueda comprometer la seguridad, no se conectará ningún suministro eléctrico al circuito hasta que se solucione satisfactoriamente. Si el fallo no puede corregirse inmediatamente pero es necesario continuar el funcionamiento, se utilizará una solución temporal adecuada. Esto se comunicará al propietario del equipo para que todas las partes estén informadas.
Las comprobaciones iniciales de seguridad incluirán:
• que los condensadores están descargados:esto se hará de manera segura para evitar la posibilidad de chispas;
• que no queden expuestos componentes eléctricos y cableado bajo tensión mientras se carga, recupera o purga el sistema;
• que haya continuidad de la conexión a tierra.

Los componentes eléctricos sellados no deberán ser reparados.

Cableado

Compruebe que el cableado no estará sometido a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibraciones, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La comprobación también tendrá en cuenta los efectos del envejecimiento o de las vibraciones continuas procedentes de fuentes como compresores o ventiladores.

Detección de refrigerantes inflamables

En ningún caso deberán utilizarse fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No debe utilizarse un soplete de halogenuros (o cualquier otro detector que utilice una llama desnuda).

Métodos de detección de fugas

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para los sistemas que contienen refrigerantes inflamables.

Se utilizarán detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero es posible que la sensibilidad no sea la adecuada o que sea necesario recalibrarlos (el equipo de detección se calibrará en una zona libre de refrigerantes). Asegúrese de que el detector no es una fuente potencial de ignición y es adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas se ajustará a un porcentaje del límite inferior de inflamabilidad (LFL) del refrigerante y se calibrará para el refrigerante empleado y se confirmará el porcentaje adecuado de gas (25% como máximo).
Los líquidos de detección de fugas son adecuados para su uso con la mayoría de los refrigerantes, pero debe evitarse el uso de detergentes que contengan cloro, ya que éste puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre.
Si se sospecha una fuga, se retirarán/ extinguirán todas las llamas desnudas.
Si se detecta una fuga de refrigerante que requiera soldadura, se recuperará todo el refrigerante del sistema o se aislará (mediante válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga. A continuación, se purgará nitrógeno libre de oxígeno (OFN) a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura fuerte

Recuperación del refrigerante y evacuación del circuito

Cuando se irrumpa en el circuito de refrigerante para hacer reparaciones, o para cualquier otro propósito, se deben utilizar los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se sigan las mejores prácticas, ya que la inflamabilidad es importante. Se seguirá el siguiente procedimiento:
- Recuperar el refrigerante de forma segura, de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.
- Evacuar el circuito.
- Purgar el circuito con gas inerte (opcional para refrigerantes A2L).
- Realizar una nueva evacuación del circuito (opcional para refrigerantes A2L).
- Mantener un flujo continuo de gas inerte al utilizar una llama para abrir el circuito.
- Abrir el circuito.

La carga de refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación adecuados. El sistema deberá "enjuagarse" para que la unidad sea segura. Es posible que haya que repetir este proceso varias veces. No se utilizará aire comprimido ni oxígeno para realizar esta tarea.
El fabricante deberá especificar los gases inertes que pueden utilizarse. No deberá utilizarse aire comprimido ni oxígeno para purgar los sistemas de refrigeración.
La purga del circuito frigorífico deberá realizarse rompiendo el vacío del sistema mediante la introducción de un gas inerte y continuando el llenado hasta alcanzar la presión de trabajo. Posteriormente, el sistema deberá ventearse a la atmósfera y, finalmente, someterse nuevamente a vacío.
Este proceso deberá repetirse hasta garantizar que no quede refrigerante en el sistema. A continuación, el sistema deberá despresurizarse hasta alcanzar la presión atmosférica para permitir la realización de los trabajos de mantenimiento o reparación. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura en la tubería. Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no está cerca de ninguna fuente de ignición y de que se dispone de ventilación.

Procedimientos de carga

Además de los procedimientos de carga convencionales, se seguirán los siguientes requisitos:
- Asegúrese de que no se produzca la contaminación de los diferentes refrigerantes al utilizar

el equipo de carga. Las mangueras o líneas serán lo más cortas posible para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.
- Los cilindros se mantendrán en posición vertical.
- Asegúrese de que el sistema de refrigeración está conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquete el sistema cuando la carga esté completa (si no lo está ya).
- Se debe tener mucho cuidado de no sobrecargar el sistema de refrigeración. Antes de recargar el sistema, se probará la presión con el OFN. El sistema se someterá a una prueba de estanqueidad al finalizar la carga, pero antes de la puesta en marcha. Se realizará una prueba de fugas de seguimiento antes de abandonar el lugar.

Retirada del servicio

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de forma segura.
Antes de realizar la tarea, se tomará una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis antes de la reutilización del refrigerante recuperado. Es esencial que se disponga de energía eléctrica antes de empezar la tarea.
a) Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.
b) Aísle el sistema eléctricamente.
c) Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que:
• se dispone de un equipo de manipulación mecánica, si es necesario, para manipular los cilindros de refrigerante;
• todo el equipo de protección personal esté disponible y se utilice correctamente;
• el proceso de recuperación esté supervisado en todo momento por una persona competente;
• el equipo de recuperación y los cilindros se ajustan a las normas correspondientes.
d) Bombeo del sistema de refrigeración, si es posible.
e) Si no es posible hacer el vacío, haga un colector para poder sacar el refrigerante de varias partes del sistema.
f) Asegúrese de que el cilindro está situado en la posición correcta antes de la recuperación.
g) Ponga en marcha la máquina de recuperación y hágala funcionar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
h) No sobrellene los cilindros. (No más del 80 % de volumen de carga líquida).
i) No supere la presión máxima de trabajo del cilindro, ni siquiera temporalmente.
j) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y el proceso se haya completado, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren del sitio con rapidez y se cierren todas las válvulas de aislamiento del equipo.
k) El refrigerante recuperado no se cargará en otro sistema de refrigeración a menos que se haya limpiado y comprobado.

Etiquetado

El equipo se etiquetará indicando que ha sido puesto fuera de servicio y que se ha vaciado el refrigerante. La etiqueta deberá ir fechada y firmada. Asegúrese de que haya etiquetas en el aparato que indiquen que el aparato contiene refrigerante inflamable.

Recuperación

Cuando se retira el refrigerante de un sistema, ya sea para su mantenimiento o desmantelamiento, es una buena práctica recomendada que todos los refrigerantes se retiren de forma segura. Al trasvasar refrigerante a las botellas, asegúrese de que solo se utilizan botellas de recuperación de refrigerante adecuadas. Asegúrese de que se dispone del número correcto de botellas para contener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se utilizarán están designados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deberán estar completos con válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacuan y, si es posible, se enfrían antes de proceder a la recuperación. El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento, con un conjunto de instrucciones relativas al equipo que se tiene a mano y deberá ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, se dispondrá de un juego de básculas calibradas y en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deberán estar completas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buen estado. Antes de utilizar la máquina de recuperación, compruebe que funciona correctamente, que se ha mantenido adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados están sellados para evitar la ignición en caso de fuga de refrigerante. En caso de duda, consulte al fabricante. El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerantes en el cilindro de recuperación correcto, y se tramitará la correspondiente Nota de Transferencia de Residuos. No mezcle refrigerantes en las unidades de recuperación ni especialmente en los cilindros. Si se van a retirar compresores o aceites de compresores, asegúrese de que se han evacuado hasta un nivel aceptable para asegurarse de que no queda refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Para acelerar este proceso solo podrá emplearse el calentamiento eléctrico del cuerpo del compresor. Cuando se vacíe el aceite de un sistema, se hará de forma segura.



Precaución: este símbolo indica que hay que leer detenidamente el manual de instrucciones.



Este símbolo significa “leer las instrucciones de uso”



Este símbolo para “leer el manual técnico”

PORTUGUÊS

AGRADECEMOS A SUA PREFERÊNCIA PELA UFESA. ESPERAMOS QUE O DESEMPENHO DO PRODUTO VÁ AO ENCONTRO DAS SUAS EXPECTATIVAS.

AVISO

LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES NUM LOCAL SEGURO PARA CONSULTA POSTERIOR.

DESCRIÇÃO

1. Carcaça traseira
2. Cobertura superior
3. Saída de ar
4. Carcaça frontal
5. Depósito de água
6. Indicador de água
7. Rodízio
8. Painel de controlo
9. Filtro
10. Tampa de água
11. Cabo de alimentação

Painel de controlo

A. Botão de ligar/desligar
B. Botão de modo
C. Botão de ajuste
D. Botão de bloqueio
E. Botão de velocidade
F. Botão de temporizador

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O aparelho pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento, sob supervisão ou se lhes tiverem sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e entenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem

supervisão. Se o cabo estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo agente de serviços ou por pessoal igualmente qualificado, de modo a evitar riscos. O dispositivo será instalado na conformidade dos regulamentos nacionais da fiação. A distância mínima permitida entre a parte superior e posterior do aparelho e as estruturas adjacentes é de 30 cm e 20 cm. O aparelho usa fusível de tipo T avaliado em tensão de 250V e corrente de 3,15 A.



Cuidado: risco de incêndio

A temperatura de funcionamento é de 5–35 °C
Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpeza, para além dos recomendados pelo fabricante. O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás ou um aquecedor elétrico). Não perfure ou queime. Esteja ciente de que refrigerantes podem não conter um odor. O aparelho deve ser instalado, em funcionamento e armazenado numa divisão com uma área útil maior que 4m2.
Harmony Dry 1000: Quantidade máxima de carga de refrigerante R290: 0,028kg.
Harmony Dry 2000: Quantidade máxima de carga de re-

frigerante R290: 0,037kg.
Harmony Dry 4000: Quantidade máxima de carga de refrigerante R290: 0,041kg.
Descarte o refrigerante com base nos regulamentos locais e processe-o adequadamente. A manutenção deve ser realizada apenas conforme recomendado pelo fabricante. Todos os procedimentos de trabalho que afetem os meios de segurança devem ser realizados exclusivamente por pessoas competentes.
AVISO: Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstrução.
AVISO: O aparelho deve ser armazenado numa zona bem ventilada, onde o tamanho da divisão corresponda à área da divisão especificada para o funcionamento.
AVISO: O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem funcionamento contínuo de chamas abertas (por exemplo um aquecedor elétrico em funcionamento).
O aparelho deve ser armazenado de modo a evitar qualquer dano mecânico. Qualquer pessoa envolvida em trabalhos ou intervenções no circuito de refrigeração deve possuir um certificado válido e atualizado proveniente de uma autoridade de avaliação credenciada pela indústria, que autoriza a sua competência para manipular refrigerantes com segurança, conforme uma especificação de avaliação reconhecida pela indústria. A manutenção só deve ser realizada conforme recomendado pelo fabricante do equipamento. A manutenção e as reparações que requerem a assistência de outro pessoal qualificado deverão ser realizadas sob a supervisão da pessoa competente no uso de refrigerantes inflamáveis.

Aviso:

- Devem ser tomadas precauções para evitar vibrações ou pulsações excessivas na tubagem de refrigeração.
- Os dispositivos de proteção, a tubagem e os acessórios devem ser protegidos, na medida do possível, contra efeitos ambientais adversos, como, por exemplo, o risco de acumulação e congelamento de água nas tubagens de alívio ou a acumulação de sujidade e detritos.
- Devem ser tomadas medidas para permitir a expansão e contração de trechos longos de tubagem.
- A tubagem em sistemas de refrigeração deve ser concebida e instalada de forma a minimizar a probabilidade de choques hidráulicos danificarem o sistema.
- As válvulas solenóides devem ser posicionadas corretamente na tubagem para evitar choques hidráulicos e não devem bloquear com refrigerante líquido, a menos que seja fornecido um alívio adequado.
- Os tubos e componentes de aço devem ser protegidos contra a corrosão com um revestimento antiferrugem antes da aplicação de qualquer isolamento.
- As juntas de refrigerante feitas no local em ambientes interiores devem ser submetidas a testes de estanqueidade. O método de teste deve ter uma sensibilidade de 5 gramas por ano de refrigerante ou superior, sob uma pressão de, pelo menos, 0,25 vezes a pressão máxima admissível. Não deve ser detetada qualquer fuga.
- Os componentes elétricos que possam produzir arco elétrico ou faíscas, que não sejam considerados fontes de ignição devido ao cumprimento dos pontos b), c), d) ou f) da secção 22.116.1, só devem ser substituídos por peças especificadas pelo fabricante do aparelho.

Este aparelho está preparado para ser utilizado a uma altitude máxima de até 2000 m acima do nível do mar.
AVISO! As sacolas plásticas podem ser perigosas. Para evitar perigos, mantenha os sacos plásticos longe de bebês e crianças. Não permita que as crianças brinquem com os materiais de embalagem. Perigo de asfixia!

AVISOS IMPORTANTES

Este aparelho destina-se a uso doméstico e nunca deverá ser utilizado em aplicações comerciais ou industriais, em qualquer circunstância. A utilização incorreta ou o manuseamento incorreto do produto resultarão na anulação da garantia. Antes de ligar o produto, verifique se a voltagem da sua rede elétrica é igual à indicada na etiqueta do produto. O cabo de alimentação não deve estar enrolado ou emaranhado à volta do produto durante a utilização. Não utilize o aparelho, nem o ligue ou desligue da corrente elétrica com as mãos e/ou os pés molhados. Não puxe o cabo de ligação para o desligar ou o utilizar como alça. Nunca tente desligar o desumidificador ao desconectar a ficha. Para evitar o risco de incêndio ou explosão, não pulverize líquidos em direção ao desumidificador. Não coloque produtos inflamáveis ou químicos perto da unidade. De modo a evitar que as peças de plástico derretam ou peguem fogo, não coloque o desumidificador perto de aparelhos de aquecimento. Retire a água que foi recolhida no reservatório (beber acidentalmente a água ou a utilizar para outros fins pode causar doenças e/ou acidentes imprevistos). Partes móveis e quentes: Não coloque em funcionamento a unidade com a tampa traseira removida. O desumidificador deve ser utilizado numa superfície plana e estável. Não utilize o desumidificador e a mangueira de drenagem em temperaturas ambientes inferiores a 0ºC para impedir que a água congele. Não a utilize no exterior. Tenha cuidado para que um aparelho de aquecimento não esteja exposto ao fluxo de ar do desumidificador. Não cubra a unidade com roupas lavadas ou similares. Em caso de avaria ou danos, desligue imediatamente o produto da corrente elétrica e contacte um serviço de assistência técnica oficial. De maneira a evitar possíveis situações de risco, não abra o aparelho. As reparações ou intervenções a efetuar no aparelho apenas podem ser levadas a cabo por pessoal técnico qualificado do serviço de assistência técnica oficial da marca.

A B&B TRENDS S.L. declina qualquer responsabilidade por danos que possam ser provocados a pessoas, animais ou objetos devido à inobservância destas advertências.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Instalação e colocação

Para garantir o funcionamento eficiente do desumidificador, siga as distâncias recomendadas abaixo:

- Deixe pelo menos 20 cm de espaço em ambos os lados e na parte de trás. (Fig 1)

Painel de controlo

A. Botão de ligar/desligar:

Prima o botão de ligar/desligar para ligar o dispositivo. Pressione novamente o botão para desligar o aparelho. Após o arranque, é apresentada a humidade atual; a humi-

dade é inicialmente definida por predefinição para «Co» e o compressor pode arrancar imediatamente para iniciar a desumidificação.

B. Botão de modo

Prima o botão Mode para selecionar o modo pretendido: modo de desumidificação, modo de ventilação, modo silencioso ou modo de secagem de roupa.

C. Botão de ajuste

Prima o botão ADJUST; a luz indicadora «Co» acende-se. Quando a humidade é definida, o ciclo é o seguinte: «Co» (contínuo) – 30% – 35% – 40% – 45% – 50% – 55% – 60% – 65% – 70% – 75% – 80% – 85% – 90% – «Co» (contínuo). A configuração entrará em vigor dentro de aproximadamente 5 segundos, sem necessidade de mais nenhuma ação. O visor digital voltará a mostrar a humidade da divisão.

D. Botão para bloqueio

Quando o dispositivo estiver ligado, mantenha premido o botão de bloqueio durante 3 segundos para aceder ao modo de bloqueio. Neste modo, com exceção do botão de ligar/desligar e do botão de bloqueio (pressionado durante alguns segundos), todos os outros botões ficam inativos. Depois de manter premido o botão de bloqueio durante 3 segundos novamente, saia do modo de bloqueio e a chave voltará ao estado operacional. Quando o dispositivo estiver desligado, mantenha premido o botão de bloqueio durante 3 segundos para aceder ao modo de bloqueio. Neste modo, com exceção do botão de bloqueio, que deve ser mantido premido durante algum tempo, os restantes botões podem ser utilizados. Mantenha premido durante 3 segundos novamente para sair do modo de bloqueio.

E. Botão de velocidade

Prima o botão de velocidade do ventilador para selecionar a velocidade baixa ou alta. A luz indicadora correspondente acenderá.

F. Botão de temporizador

Configuração do temporizador LIGADO: Quando o aparelho estiver desligado, prima o botão «TIMER»; a luz indicadora correspondente acenderá. Continue a premir o botão «TIMER» para selecionar o tempo de ativação pretendido, entre 0 e 24 horas. A configuração entrará em vigor dentro de aproximadamente 5 segundos, sem necessidade de mais nenhuma ação. O aparelho ligar-se-á automaticamente assim que o tempo definido tiver decorrido. Configuração do temporizador DESLIGADO: Quando o aparelho estiver a funcionar, prima o botão «TIMER»; a luz indicadora correspondente acenderá. Continue a premir o botão «TIMER» para selecionar a hora de desligar pretendida, entre 0 e 24 horas. A configuração entrará em vigor dentro de aproximadamente 5 segundos, sem necessidade de mais operações. O visor digital voltará a mostrar o nível de humidade.

Descrição das funções

Função de desumidificação:

1. Quando a função de desumidificação «Co» (contínua) estiver ativada, o desumidificador continuará a funcionar (compressor e ventilador em funcionamento), independentemente do nível de humidade nesse momento.
2. Se a humidade interior for igual ou superior a 3% da humidade definida, o compressor iniciará o modo de desumidificação, e o compressor e o ventilador entrarão em funcionamento.
3. Após a desumidificação do ambiente interior, quando a humidade descer para menos de 2% do valor definido, o mecanismo de compressão interromperá a desumidificação, o compressor entrará em modo de proteção durante três minutos e o ventilador

desligar-se-á após 3 minutos.
4. Se a humidade interior atingir um valor igual ou superior em 3% ao valor de humidade definido após o desumidificador interromper o processo de desumidificação, e se o compressor tiver saído do estado de proteção há três minutos, o compressor reiniciará o processo de desumidificação.
5. De acordo com o ciclo de funcionamento acima descrito, a humidade interior pode ser mantida em cerca do valor definido

Função de secagem de roupa:
1. Quando esta função estiver ativada, o desumidificador funcionará continuamente (compressor e ventilador em funcionamento), independentemente de a humidade ser elevada ou baixa, quando estiver em funcionamento no modo «Co» (contínuo).
2. A velocidade do vento é bloqueada à alta velocidade e não pode ser ajustada.
3. O botão de regulação da humidade não é ajustável.

Função da ventoinha:
1. O compressor não funciona.
2. O ventilador pode funcionar em dois modos: velocidade alta e velocidade baixa.
3. O botão de regulação da humidade não é ajustável no modo de fornecimento de ar.

Modo silencioso:
Quando esta função está ativada, a velocidade do vento é fixada num nível baixo para o funcionamento, sendo que as restantes operações são idênticas às do modo de desumidificação.

Função de proteção total contra a água:
1. Quando o depósito de água estiver cheio, a luz indicadora de depósito cheio (CHEIO) acenderá, o desumidificador irá parar de funcionar automaticamente e a campainha emitirá 15 bipes.
2. Prima qualquer botão para desligar o sinal sonoro. O compressor e o ventilador irão desligar-se.
3. Nenhuma das funções funcionará até que o depósito de água tenha sido esvaziado e substituído.

Função de descongelamento:
1. Durante o descongelamento, o compressor é desligado, o ventilador continua a funcionar a alta velocidade para o descongelamento e a luz indicadora de descongelamento permanece acesa.
2. Quando a temperatura ambiente for igual ou inferior a 16 °C, a temperatura da serpentina não será detectada. De acordo com a temperatura ambiente, os detalhes são os seguintes:
3. Quando a temperatura ambiente é ≤12 °C, o compressor funciona durante 30 minutos, desliga-se para descongelamento durante 10 minutos e, em seguida, volta ao modo de regulação antes do descongelamento.
4. Quando a temperatura ambiente estiver entre 12 °C e 16 °C, o compressor funcionará durante 45 minutos, interromperá o funcionamento durante 10 minutos para descongelamento e, em seguida, voltará ao modo de funcionamento anterior ao descongelamento.
5. Quando a temperatura ambiente é superior a 16 °C, de acordo com a ação da tem-

peratura da serpentina, os detalhes são os seguintes: Quando o compressor estiver a funcionar durante 30 minutos, se a temperatura da serpentina for inferior a 1, pare a máquina para descongelar durante 10 minutos e, em seguida, volte ao modo de configuração antes do descongelamento.
6. Durante o descongelamento, a luz de descongelamento permanece sempre acesa.

Proteção de atraso do compressor:
O compressor pode arrancar imediatamente sempre que é ligado.
Após o compressor parar, antes de o ligar novamente, deve respeitar-se um intervalo de, pelo menos, 3 minutos

Drenagem do depósito de água:
Quando o depósito de drenagem estiver cheio, a luz indicadora de depósito cheio acenderá, o funcionamento será interrompido automaticamente e a campainha emitirá 15 bipes para alertar o utilizador, indicando que é necessário esvaziar o depósito de drenagem.

Vazie o depósito
Puxe o depósito de água para fora, soltando os fechos de ambos os lados com as duas mãos
Esvazie a água do depósito.
Não retire o flutuador do depósito de água; caso contrário, o sensor de água não conseguirá detetar o nível da água, pelo que não funcionará normalmente.
Se o depósito estiver sujo, limpe-o com água fria ou morna. Não é possível utilizar detergentes, esfregões de aço, panos de limpeza tratados quimicamente, gasolina, benzeno, diluentes ou outros solventes, pois isso pode danificar o depósito de água e provocar fugas. Ao colocar o depósito, pressione-o firmemente com ambas as mãos. Se o depósito de água não estiver colocado, o sensor de nível máximo de água continuará ativado e o desumidificador não funcionará. (Fig 2)

Drenagem contínua
O desumidificador possui um orifício de drenagem contínua, utilizando um tubo de plástico (diâmetro de 5 mm) inserido no orifício de drenagem da divisória e que sai pelo lado do depósito. Quando o depósito de água estiver instalado no seu lugar e o tubo de drenagem endireitado, a água pode ser drenada da máquina através do orifício de drenagem. (Fig 3)

MANUTENÇÃO E LIMPEZA
Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada antes de o limpar. Não ligar ou desligar a ficha com as mãos molhadas.
Corpo da unidade
Limpe com um pano macio e seco; para sujidade pesada, utilize um pano húmido bem torcido (não utilize um pano húmido no painel de controlo).
Não utilize gasolina, diluente ou produtos de limpeza à base de solventes; os panos químicos podem provocar descoloração.

Limpeza do filtro
Puxe o filtro para cima. Utilize um aspirador para aspirar cuidadosamente o pó da superfície da tela do filtro. Se o filtro estiver muito sujo, utilize água morna e um de-

tergente suave e deixe-o secar completamente antes de o voltar a instalar. Coloque o filtro na máquina e encaixe os dois ganchos do filtro. (Fig 4)

Armazenamento a longo prazo
Desligue o cabo de alimentação, junte-o. Esvazie o depósito de água, seque-o e volte a instalá-lo. Limpe o filtro. Armazene na posição vertical e evite a luz solar direta.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução
A unidade não funciona	Verifique se a ficha de alimentação está desconectada.	Insira a ficha completa e firmemente numa tomada eléctrica.
	A luz indicadora de depósito cheio está a piscar? (O depósito está cheio ou mal colocado.)	Esvazie a água do depósito e, em seguida, volte a colocar o depósito no lugar.
	A temperatura da sala está acima dos 32 °C ou abaixo dos 5 °C?	O dispositivo de proteção foi ativado e a unidade não pode ser ligada.
A função de desumidificação não funciona.	O filtro de ar está entupido?	Limpe o filtro conforme especificado.
	A conduta de admissão ou a conduta de descarga estão obstruídas?	Remova a obstrução da conduta de descarga ou da conduta de admissão.
Nenhum ar é descarregado.	O filtro de ar está entupido?	Limpe o filtro conforme especificado.
O funcionamento é barulhento.	A unidade está inclinada ou instável?	Mova a unidade para um local estável e resistente.
	O filtro de ar está entupido?	Limpe o filtro conforme especificado.
Código E1	Curto-circuito ou circuito aberto no sensor da serpentina	Verifique se o cabo está solto ou substitua o sensor da serpentina.

DESCARTE DO PRODUTO



Este produto encontra-se em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre os equipamentos elétricos e eletrónicos, conhecida como REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos), que providencia a base legal aplicável na União Europeia para a eliminação e reutilização de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Não elimine este produto no lixo comum. Leve-o para o centro de tratamento de resíduos elétricos e eletrónicos mais próximo

INFORMAÇÕES SOBRE SERVIÇO

Verificar a área

Antes de iniciar o trabalho em sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis, são necessárias verificações de segurança para garantir que o risco de ignição seja minimizado. Para reparações no sistema de refrigeração, as seguintes precauções devem ser observadas antes de realizar trabalhos no sistema.

Procedimento de trabalho

O trabalho deverá ser realizado sob um procedimento controlado para minimizar o risco de presença de gás ou vapor inflamável durante a execução do trabalho.

Área de trabalho geral

Todo o pessoal de manutenção e outras pessoas que trabalham na área local devem ser formados sobre a natureza do trabalho que está a ser realizado. Devem ser evitados trabalhos em espaços confinados. A área à volta do espaço de trabalho deve ser seccionada. Assegure-se de que as condições dentro da área estejam seguras para o controlo do material inflamável.

Verificação da presença de refrigerante

A área deverá ser verificada com um detector de refrigerante apropriado, antes e durante o trabalho, para garantir que o técnico esteja ciente de atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de detecção de vazamentos utilizado seja adequado para uso com refrigerantes inflamáveis, ou seja, que não produz faíscas, é adequadamente vedado e intrinsecamente seguro.

Presença de extintor de incêndio

Se for necessário realizar qualquer trabalho a quente no equipamento de refrigeração ou em quaisquer peças associadas, equipamento de extinção de incêndio adequado deverá estar disponível. Tenha um pó seco ou um extintor CO2 adjacente à área de carga.

Sem fontes de ignição

Nenhuma pessoa que realize trabalhos relacionados com um sistema de refrigeração que envolva a exposição de qualquer tubo que contenha ou tenha contido refrigerante inflamável deverá usar quaisquer fontes de ignição, que possam causar um risco de incêndio ou explosão. Todas as possíveis fontes de ignição, incluindo o fumo de cigarros, devem ser mantidas suficientemente longe do local de instalação, reparação, remoção e eliminação, durante o qual o refrigerante inflamável pode possivelmente ser libertado para o espaço circundante. Antes de iniciar o trabalho, a área à volta do equipamento deve ser inspecionada para garantir que não haja perigos inflamáveis ou riscos de ignição. Os sinais de “não fumar” devem ser exibidos.

Área ventilada

Certifique-se de que a área esteja aberta ou adequadamente ventilada antes de entrar no sistema ou realizar qualquer trabalho a quente. O grau de ventilação deve con-

tinuar durante o período de execução do trabalho. A ventilação deve dispersar com segurança qualquer refrigerante libertado e, de preferência, o expulsar externamente para a atmosfera.

Verificar o equipamento de refrigeração

Verificações do equipamento de refrigeração: sempre que forem substituídos componentes elétricos, estes devem ser adequados à finalidade e estar em conformidade com as especificações corretas. As diretrizes de manutenção e assistência do fabricante devem ser seguidas em todos os momentos. Em caso de dúvida, consulte o departamento técnico do fabricante para obter assistência.
As seguintes verificações devem ser aplicadas a instalações que utilizem refrigerantes inflamáveis:
- a quantidade de carga está de acordo com a dimensão da sala na qual as peças que contêm refrigerante estão instaladas;
- os equipamentos de ventilação e as saídas de ar estão a funcionar adequadamente e não estão obstruídos;
- se for utilizado um circuito de refrigeração indireto, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de refrigerante;
- a marcação no equipamento continua a ser visível e legível. As marcações e sinais ilegíveis devem ser corrigidos;
- os tubos ou componentes de refrigeração estão instalados numa posição em que seja improvável que fiquem expostos a qualquer substância que possa corroer componentes que contenham refrigerante, a menos que os componentes sejam construídos com materiais que sejam inerentemente resistentes à corrosão ou estejam devidamente protegidos contra a corrosão.

Verificações nos dispositivos elétricos

As reparações e a manutenção de componentes elétricos devem incluir verificações iniciais de segurança e procedimentos de inspeção de componentes. Se existir uma falha que possa comprometer a segurança, nenhuma alimentação elétrica deverá ser conectada ao circuito até que seja resolvida de forma satisfatória. Se a falha não puder ser resolvida imediatamente, mas for necessário continuar o funcionamento, deverá ser utilizada uma solução temporária adequada. Este facto deve ser comunicado ao proprietário do equipamento para que todas as partes sejam avisadas. As verificações de segurança iniciais devem incluir:
• que os capacitores estão descarregados: esta ação deve ser efetuada de forma segura para evitar a possibilidade de faíscas;
• que nenhum componente elétrico e fiação sob tensão estejam expostos durante o carregamento, recuperação ou purga do sistema;
• que existe continuidade da ligação da terra.

Os componentes elétricos selados não devem ser reparados.

Cablagem

Verifique se a cablagem não estará sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, arestas vivas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação também deve considerar os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua de fontes, como compressores ou ventoinhas.

Detecção de refrigerantes inflamáveis

Em nenhum caso devem ser utilizadas fontes potenciais de ignição na busca ou detecção de vazamentos de refrigerante. Não deve ser utilizado um maçarico de halogenetos (ou qualquer outro detector que utilize uma chama nua).

Métodos de deteção de vazamento

Os seguintes métodos de detecção de vazamento são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis. Detectores eletrónicos de vazamento devem ser usados para detectar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada ou pode precisar de nova calibragem. (O equipamento de detecção deve ser calibrado numa zona sem refrigerante.) Certifique-se de que o detector não seja uma fonte potencial de ignição e seja adequado ao refrigerante utilizado. O equipamento de detecção de vazamento deve ser ajustado para uma percentagem do limite inferior de inflamabilidade (LII) do refrigerante e deve ser calibrado para o refrigerante utilizado e a percentagem apropriada de gás (máximo de 25%) é confirmada. Os fluidos de detecção de vazamentos são adequados para uso com a maioria dos refrigerantes, mas o uso de detergentes que contenham cloro deve ser evitado, pois o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer a tubagem de cobre. Se houver suspeita de vazamento, todas as chamas nuas devem ser removidas/extintas. Se for encontrado um vazamento de refrigerante que exija brasagem, todo o refrigerante deverá ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de corte) numa parte do sistema distante do vazamento. O nitrogênio livre de oxigênio (NLO) deve então ser purgado através do sistema, antes e durante o processo de brasagem.

Remoção do refrigerante e evacuação do circuito

Ao interromper o circuito refrigerante para efetuar reparações - ou para qualquer outra finalidade - deverão ser utilizados procedimentos convencionais. No entanto, é importante que as melhores práticas sejam seguidas, uma vez que a inflamabilidade é uma consideração. Deve ser respeitado o seguinte procedimento:

– remover o refrigerante em segurança, de acordo com os regulamentos locais e nacionais;
– realizar a evacuação;
– purgar o circuito com gás inerte (opcional para A2L);
– realizar a evacuação (opcional para A2L);
– realizar uma purga contínua com gás inerte ao utilizar uma chama para abrir o circuito;
– abrir o circuito

O refrigerante deve ser recolhido para os cilindros de recuperação corretos. O sistema deve ser "lavado" para tornar a unidade segura. Este processo pode ter de ser repetido várias vezes. O ar comprimido ou o oxigênio não serão usados para esta tarefa.

O fabricante deve especificar os gases inertes que podem ser utilizados. Não se deve utilizar ar comprimido ou oxigénio para a purga de sistemas de refrigeração.

A purga do circuito de refrigeração deve ser realizada quebrando o vácuo no sistema com gás inerte e continuando a encher até que a pressão de trabalho seja atingida, seguindo-se a purga para a atmosfera e, por fim, o restabelecimento do vácuo. Este processo deve ser repetido até que não exista refrigerante no sistema. O sistema deve ser purgado até à pressão atmosférica para permitir a realização dos trabalhos. Esta operação é crucial em caso de operações de brasagem na tubagem de funcionamento. Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não esteja próxima de fontes de ignição e que haja ventilação disponível.

Procedimentos de carregamento

Além dos procedimentos convencionais de carregamento, devem ser cumpridos os requisitos que se seguem.

- Assegure-se de que não ocorre contaminação de diferentes refrigerantes durante a utilização de equipamento de carregamento. As mangueiras ou linhas devem ser o mais curtas possível para minimizar a quantidade de refrigerante contida nas mesmas.
- Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical.
- Assegure-se de que o sistema de refrigeração tem ligação à terra antes de carregar o sistema com refrigerante.
- Coloque uma etiqueta no sistema quando o carregamento estiver concluído (se ainda não existir).
- Tenha cuidado adicional para não encher demasiado o sistema de refrigeração. Antes de recarregar o sistema, a pressão deve ser testada com OFN. O sistema deve ser submetido a um ensaio de fugas quando o carregamento estiver concluído, mas antes de entregar o equipamento. Deve ser realizado um ensaio de fugas complementar antes de sair do local.

Desativação

Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja totalmente familiarizado com o equipamento e todos os seus detalhes. São recomendadas as boas práticas para que todos os fluidos refrigerantes sejam recolhidos em segurança.
Antes de realizar a tarefa, deve ser recolhida uma amostra de óleo e fluido refrigerante caso seja necessária uma análise antes da reutilização do fluido refrigerante recolhido.
É fundamental que esteja disponível energia elétrica antes de começar a tarefa.
a) Familiarize-se com o equipamento e o seu funcionamento.
b) Isole o sistema eletricamente.
c) Antes de tentar o procedimento, assegure-se que:
• se necessário, está disponível equipamento de manuseamento mecânico para manusear os cilindros de refrigerante;
• todos os equipamentos de proteção individual estão disponíveis e são utilizados corretamente;
• o processo de recuperação é sempre supervisionado por uma pessoa competente;
• o equipamento e os cilindros de recuperação estão em conformidade com as normas apropriadas.
d) Se possível, proceda à bombagem do sistema refrigerante.
e) Se não for possível o vácuo, faça um coletor para remover o fluido refrigerante de várias peças do sistema.
f) Assegure-se de que o cilindro está na balança antes de realizar a recuperação.
g) Ligue a máquina de recuperação e proceda à operação de acordo com as instruções do fabricante.
h) Não encha demasiado os cilindros. (Volume da carga de líquido inferior a 80%)
i) Não exceda a pressão máxima de funcionamento do cilindro, mesmo que temporariamente.
j) Quando os cilindros estiverem corretamente cheios e o processo estiver concluído, assegure-se de que os cilindros e o equipamento são removidos imediatamente do local e todas as válvulas de isolamento do equipamento são fechadas.
k) O refrigerante recuperado não deve ser carregado noutro sistema de refrigeração, exceto se tiver sido limpo e verificado.

Etiquetagem

O equipamento deve ser etiquetado com a indicação de que foi desativado e esvaziado de refrigerante. A etiqueta deve ser datada e assinada. Certifique-se de que haja etiquetas no equipamento que informem que o equipamento contém refrigerante inflamável.

Recuperação

Ao remover refrigerante de um sistema, seja para manutenção ou desmantelamento, é uma boa prática recomendada que todos os refrigerantes sejam removidos com segurança. Ao transferir refrigerante para cilindros, certifique-se de que sejam utilizados apenas cilindros de recuperação de refrigerante apropriados. Certifique-se de que o número correto de cilindros para manter a carga total do sistema está disponível. Todos os cilindros a serem utilizados são designados para o refrigerante recuperado e etiquetados para esse refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação do refrigerante). Os cilindros devem ser completos com válvula de descompressão e válvulas de corte associadas, em boas condições de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, arrefecidos antes da recuperação. O equipamento de recuperação deve estar em boas condições de funcionamento, com um conjunto de instruções relativas ao equipamento disponível e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, deve existir um conjunto de balanças calibradas e em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem estar completas com engates de desconexão isentos de fugas e em boas condições. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se ela está em condições de funcionamento satisfatórias, se foi mantida adequadamente e se todos os componentes elétricos associados estão selados para evitar ignição, no caso de libertação de refrigerante. Consulte o fabricante em caso de dúvida. O refrigerante recuperado deverá ser devolvido ao fornecedor de refrigerante no cilindro de recuperação correto e o Boletim de Transferência de Resíduos relevante deverá ser fornecido. Não misture refrigerantes em unidades de recuperação e, especialmente, não em cilindros. Se compressores ou óleos de compressores forem removidos, certifique-se de que eles tenham sido evacuados a um nível aceitável para garantir que o refrigerante inflamável não permaneça dentro do lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes da devolução do compressor aos fornecedores. Somente o aquecimento elétrico ao corpo do compressor será utilizado para acelerar este processo. Quando o óleo é drenado de um sistema, deve ser realizado com segurança.



Atenção: este símbolo indica que deve ler atentamente o manual de instruções.



Este símbolo significa “ler o manual de instruções”



Este símbolo significa “ler o manual técnico”

ENGLISH

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING UFESA.
WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

WARNING

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

DESCRIPTION

1. Back shell
2. Top cover
3. Air outlet
4. Front shell
5. Water tank
6. Water indicator
7. Caster
8. Control panel
9. Filter
10. Water plug
11. Power cord

Control Panel

A. Power button
B. Mode button
C. Adjust button
D. Lock button
E. Speed button
F. Timer button

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall

not be made by children without supervision. If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations. Minimum permissible distance for top and back part of the appliance to adjacent structures is 30cm and 20cm.
Appliance uses T type fuse rated at 250V voltage and 3.15A current.



Caution, risk of fire

The operating temperature is 5-35℃
Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer. The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
Do not pierce or burn. Be aware that refrigerants may not contain an odor.
Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4m2.
Harmony Dry 1000 Maximum refrigerant R290 charge amount: 0.028kg.
Harmony Dry 2000 Maximum refrigerant R290 charge amount: 0.037kg.

Harmony Dry 4000 Maximum refrigerant R290 charge amount: 0.041kg.
Dispose of refrigerant based on local regulations and have it processed properly. Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.
All working procedure that affects safety means shall only be carried by competent persons.
WARNING: Keep ventilation openings clear of obstruction.
WARNING: Appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
WARNING: Appliance shall be stored in a room without continuously operating open flames (for example an operating electric heater).
The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring. Any person who is involved with working on or intervening in the refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry-recognized assessment specification.
Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
Warning:
- Precautions shall be taken to avoid excessive vibration or pulsation to refrigerating piping.
- Protection devices, piping and fittings shall be protected as far as possible against adverse environmental effects, for example the danger of water collecting and

freezing in relief pipes or the accumulation of dirt and debris.
- Provision shall be made for expansion and contraction of long runs of piping.
- Piping in refrigerating systems shall be so designed and installed as to minimize the likelihood of hydraulic shock damaging the system.
- Solenoid valves shall be correctly positioned in the piping to avoid hydraulic shock and shall not block in liquid refrigerant unless adequate relief is provided.
- Steel pipes and components shall be protected against corrosion with a rustproof coating before applying any insulation.
- Field-made refrigerant joints indoors shall be tightness tested. The test method shall have a sensitivity of 5 grams per year of refrigerant or better under a pressure of at least 0,25 times the maximum allowable pressure. No leak shall be detected.
- Electrical components that can arc or spark, which are not considered ignition sources due to compliance with 22.116.1 points b), c), d), or f) shall only be replaced with parts specified by the appliance manufacturer.
This device is designed for use at a maximum altitude up to 2000m above sea level.
WARNING! Plastic bags can be dangerous. To avoid danger, keep plastic bags away from babies and children. Do not allow children to play with packaging materials. Suffocation hazard!

IMPORTANT WARNINGS

This appliance is designed for home use and should never be used for commercial or industrial use under any circumstances. Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void. Prior to plugging in the product, check

that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label. The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use. Do not use the device or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet. Do not pull on the connection cord in order to unplug it or do not use it as a handle. Never attempt to turn off the dehumidifier by disconnecting the plug. To avoid risk of fire or explosion, do not spray any liquids to the dehumidifier. Do not put any inflammables or chemicals near the unit. To prevent plastic parts from melting or catching on fire, do not place the dehumidifier near heating appliances. Remove water that has been collected in the tank (accidentally drinking of the water or using it for other purposes may cause illness and/or unforeseen accidents). Moving and hot parts: Do not operate unit with back cover removed. The dehumidifier must be used on a level and stable surface. Do not use the dehumidifier and the drain hose at ambient temperatures below 0ºC to prevent the water from freezing. Do not use outdoors. Be careful that a heating appliance is not exposed to the wind from the dehumidifier. Do not cover the unit with washed clothes or similar. Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand´s official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

B&B Trends, S.L. disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

INSTRUCTIONS FOR USE

Installation and Placement

To ensure efficient operation of the dehumidifier, please follow the recommended clearances below:

- Leave at least 20 cm of space on both sides and at the back. (Fig 1)

Control Panel

A. Power button:

Press the power button to turn on the appliance. Press the button again to turn off the appliance. After startup, the current humidity is displayed; humidity first defaults to “Co” and the compressor is allowed to start immediately to begin dehumidification.

B. Mode button

Press the mode button to select your desired mode: dehumidification mode, fan mode or silent mode, clothes drying mode.

C. Adjust button

Press the ADJUST button, the indicator light of “Co” illuminates. When the humidity is set, the humidity is set as follows:”Co”(continuous)-30%-35%-40%-45%-50%-55%-60%-65%-70%-75%-80%-85%-90%-”Co” (continuous) cycle. The setting will be in effect in approx. 5 seconds with no further operations. The digital display will turn back to show the room humidity.

D. Lock button

When the device is turned on, press and hold the Lock button for 3 seconds to enter the lock mode. In this mode, except for the power button and the long-pressed Lock button, all other buttons cannot be operated. After holding down Lock button for 3 seconds again, exit the lock mode and the key will return to the operable state. When the device is turned off press and hold the lock button for 3 seconds to enter the lock

mode. In this mode, except for the long press and hold of the lock button other buttons can be operated. Press and hold for 3 seconds again to exit the lock mode.

E. Speed button

Press the fan speed button to select low or high fan speed. The corresponding indicator light will illuminate.

F. Timer button

Timer ON setting: When the appliance is off, press the button “TIMER”, the corresponding indicator light will illuminate. Keep pressing the “TIMER” button to select a desired ON time from 0-24hours. The setting will be in effect in approx. 5 seconds with no further operations. The appliance will automatically turn on once the set time has passed. Timer OFF setting: When appliance is working, press the button “TIMER”, the corresponding indicator light will illuminate. Keep pressing the button “TIMER” to select a desired OFF time from 0-24hours. The setting will be in effect inapprox.5 seconds with no further operations. The digital display will turn back to show the humidity level.

Description of Functions

Dehumidification function:

1. When the “Co” (continuous) dehumidification operation is set, the dehumidifier will continue to run (compressor fan operation) regardless of the humidity level at that time.
2. If the indoor humidity is higher than or equal to 3% of the set humidity, the compressor will start to run dehumidification, and the compressor and fan will run.
3. After the indoor humidity is dehumidified, when the humidity drops below 2% of the set humidity, the compression mechanism will stop the dehumidification, the compressor will enter the protection for three minutes, and the fan will stop after 3 minutes.
4. If the indoor humidity rises to 3% higher than or equal to the set humidity after the dehumidifier stops dehumidification, if the compressor has passed the protection state for three minutes the compressor will start to run dehumidification.
5. According to the above cycle operation, the indoor humidity can be maintained at about the set humidity

Clothes drying function:

1. When this function is enabled, the dehumidifier will run continuously (compressor and fan run) no matter the humidity is high or low when “Co” (continuous) operation is carried out.
2. The wind speed is locked to high speed and cannot be adjusted.
3. Humidity setting button is not adjustable.

FAN function:

1. The compressor does not work.
2. The fan can be operated in two modes: high wind and low wind.
3. Humidity setting button is not adjustable in air supply mode.

Silent mode:

When this function is turned on, the wind speed is locked to low wind speed for operation, and other operations are the same as dehumidification mode.

Full water protection function:

1. When the water tank is full, the Tank Full indicator (FULL) light will turn on, the Dehumidifier will stop running automatically and the buzzer will beep 15 times.

2. Press any button to stop the buzzer. The compressor and fan will shut down.
3. All functions will not be working until the Water Tank has been emptied and replaced.

Defrosting function:
1. When defrosting, the compressor is shut down, the fan keeps running at high speed for defrosting, and the defrosting indicator light is always on.
2. When the room temperature is less than or equal to 16'C, the coil temperature will not be detected. According to the action of room temperature, the details are as follows:
3. When the room temperature ≤12°Cthe compressor runs for 30 minutes, shutdown defrosting for 10 minutes, and then return to the setting mode before defrosting.
4. When 12°C< room temperatures ≤16°C the compressor will run for 45 minutes and stop for defrosting for 10 minutes and then return to the setting mode before defrosting.
5. When the room temperature is greater than 16"C, According to the coil temperature action, the details are as follows: When the compressor runs for 30 minutes, if the coil temperature is less than 1, stop the machine to defrost for 10 minutes, and then return to the setting mode before defrosting.
6. During defrosting, the defrosting light is always on.

Compressor delay protection:
The compressor is allowed to start immediately each time it starts. After the compressor stops, start again, there should be an interval of at least 3 minutes.

Water tank drain:
When the drainage tank is full, the tank full indicator light will turn on, the operation will stop automatically and the buzzer will beep 15 times to alert the user, so that the water needs to be emptied from the drainage tank.

Empty tank
Pull out the water tank from the clasps on both sides with both hands
Empty the water in the tank.
Do not remove the floater in the water tank, otherwise, the water sensor will not be able to sense the water level so that it cannot operate normally. If the tank is dirty, use cold water or warm water cleaning. It is not possible to use detergents, steel velvet, chemical treated dusting cloth, gasoline benzene, thinner or other solvents, because it may damage the water tank and cause water leakage. When putting into the3.tank, press the tank tightly with both hands. If the water tank is not placed the full water sensor will still be activated, and the dehumidifier will not work.(Fig 2)

Continuous drainage
The dehumidifier has a continuous drainage hole, using a plastic tube (diameter 5mm) inserted in partition drainage hole, then outgoing from the tank side. When the water tank should be installed in place, and the drainage pipe straightened out, the water can be drained from the machine through the drainage hole. (Fig 3)

MAINTENANCE AND CLEANING
Always turn off the unit and unplug it before cleaning. Do not plug in or unplug with wet hands.

Unit Body
Wipe with soft, dry cloth; for heavy dirt, use a well-wrung damp cloth (do not use a damp cloth on the control panel). Do not use gasoline, thinner, or solvent-based cleaners; chemical cloths may cause discoloration.

Filter Cleaning
Pull up the Filter
Use a Vacuum cleaner to gently absorb dust on filter screen surface. If the filter is very dirty, use warm water and gentle detergent and allow it to dry completely before reinstalling. Insert the filter into the machine and push the two hooks of the filter in place. (Fig 4)

Long-Term Storage
Unplug the power cord, bundle it. Empty the water tank, wipe it dry, and reinstall. Clean the filter. Store upright and avoid direct sunlight.

TROUBLE-SHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
The unit doesn't operate	Check if the power plug is disconnected.	Insert the plug fully and securely into an electrical outlet.
	Is the tank full indicator lamp blinking? (The tank is full or in a wrong position.)	Empty the water in the water tank and then reposition the tank.
	Is the temperature of the room above 32°C or below 5°C?	The protection device is activated, and the unit cannot be started.
The dehumidifying function doesn't work	Is the air filter clogged?	Clean the filter as specified.
	Is the intake duct or discharge duct obstructed?	Remove the obstruction from the discharge duct or intake duct.
No air is discharged	Is the air filter clogged?	Clean the filter as specified.
Operation is noisy	Is the unit tilted or unsteady?	Move the unit to a stable sturdy location.
	Is the air filter clogged?	Clean the filter as specified.
E1 Code	Coil sensor short circuit open circuit	Check whether the line is loose or replace the coil sensor.

PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste electrical and electronic equipment), which establishes the applicable legal framework in the European Union regarding the elimination and recycling of electrical and electronic de-

vices. Do not put this product in the bin. Take it to your closest electrical and electronic waste treatment center.

INFORMATION ON SERVICING

Check to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimized. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure as to minimize the risk of a flammable gas or vapor being present while the work is being performed.

General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or C02 fire extinguisher adjacent to the charging area.

No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. ”No Smoking” signs shall be displayed.

Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

Check the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer´s maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer´s technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- the charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment, so all parties are advised. Initial safety checks shall include:

• that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
• that no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
• that there is continuity of earth bonding.

Sealed electrical components shall not be repaired.

Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of ageing or continual vibration from sources such as compressors or fans.

Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

Leak detection methods

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.

Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the lower flammability limit (LFL) of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.

If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

Refrigerant removal and circuit evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs -or for any other purpose conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

– safely remove refrigerant following local and national regulations;
– evacuate;
– purge the circuit with inert gas (optional for A2L);
– evacuate (optional for A2L);
– continuously flush with inert gas when using flame to open circuit;
– open the circuit.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task.

The manufacturer shall specify the inert gases that can be used. Compressed air or oxygen shall not be used for purging refrigerant systems.

Purging of the refrigerant circuit shall be achieved by breaking the vacuum in the system with inert gas and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. The system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place. Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed:

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using char-

ging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimize the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system. Prior to recharging the system, it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely.
Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.
a) Become familiar with the equipment and its operation.
b) Isolate system electrically.
c) Before attempting the procedure ensure that:
• mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
• all personal protective equipment is available and being used correctly;
• the recovery process is supervised at all times by a competent person;
• recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
d) Pump down refrigerant system, if possible.
e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer´s instructions.
h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery

cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs. The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt. The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders. If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not.
remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.



Caution: this symbol indicates that you must read the instruction manual carefully



This symbol for “read operating instructions”



This symbol for “read technical manual”

FRANÇAIS

NOUS AIMERIONS VOUS REMERCIER D'AVOIR CHOISI UFESA.
NOUS ESPÉRONS QUE CE PRODUIT RÉPONDRA À VOS BESOINS ET À VOS GOÛTS.

AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. CONSERVEZ-LES DANS UN ENDROIT SÛR POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

DESCRIPTION

1. Coque arrière
2. Couvercle supérieur
3. Sortie d'air
4. Coque avant
5. Réservoir d'eau
6. Indicateur de niveau d'eau
7. Roulette
8. Panneau de commande
9. Filtre
10. Bouchon d'eau
11. Cordon d'alimentation

Tableau de commande

A. Bouton marche/arrêt
B. Bouton de mode
C. Bouton de réglage
D. Bouton de verrouillage
E. Bouton de vitesse
F. Bouton de la minuterie

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus. Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appa-

reil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, par un technicien agréé ou par toute autre personne qualifiée, afin d'éviter tout danger. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage. La distance minimale autorisée entre la partie supérieure et la partie arrière de l'appareil et les structures adjacentes est de 30 cm et 20 cm.
L'appareil utilise un fusible de type T à une tension nominale de 250 V et un courant de 3,15 A.



Attention : risque d'incendie

Température de fonctionnement : 5–35 °C
N'utilisez aucun moyen que ce soit pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer, autres que ceux recommandés par le fabricant. L'appareil doit être stocké dans une pièce qui ne contient aucune source d'inflammation fonctionnant en continu (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en marche ou radiateur électrique en service).
Ne percez pas l'appareil, ne le brûlez pas. Veuillez noter que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.

L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce dont la surface au sol est supérieure à 4 m^2.
Harmony Dry 1000 : quantité maximale de réfrigérant R290 : 0,028 kg.
Harmony Dry 2000 : quantité maximale de réfrigérant R290 : 0,037 kg.
Harmony Dry 4000 : quantité maximale de réfrigérant R290 : 0,041 kg.
Débarrassez-vous du réfrigérant conformément aux réglementations locales afin qu'il soit traité correctement.
L'entretien ne doit être effectué que selon les recommandations du fabricant.
Toute procédure de travail ayant une incidence sur les dispositifs de sécurité ne doit être effectuée que par des personnes compétentes.
AVERTISSEMENT : Veillez à ce que les ouvertures d'aération ne soient pas obstruées.
AVERTISSEMENT : L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la surface spécifiée pour le fonctionnement.
AVERTISSEMENT : L'appareil doit être stocké dans une pièce qui ne contient aucune source d'inflammation fonctionnant en continu (par exemple un radiateur électrique en service).
L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique. Toute personne amenée à travailler ou à intervenir sur un circuit frigorifique doit être titulaire d'un certificat en cours de validité délivré par un organisme d'évaluation accrédité par le secteur, attestant de sa compétence à manipuler des réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par le secteur.

L'entretien de l'équipement ne doit être effectué que selon les recommandations du fabricant. L'entretien et les réparations nécessitant l'aide d'autres personnes qualifiées doivent être effectués sous la surveillance de la personne compétente en matière d'utilisation de réfrigérants inflammables.
Cet appareil est conçu pour être utilisé à une altitude maximale de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

Avertissement :

- Il convient de prendre des précautions pour éviter toute vibration ou pulsation excessive au niveau des tuyauteries frigorifiques.
- Les dispositifs de protection, les tuyauteries et les raccords doivent être protégés autant que possible contre les effets néfastes de l'environnement, par exemple le risque d'accumulation et de gel d'eau dans les tuyaux de décharge ou l'accumulation de saletés et de débris.
- Il convient de prévoir des dispositions pour permettre la dilatation et la contraction des longues sections de tuyauterie.
- Les tuyauteries des systèmes de réfrigération doivent être conçues et installées de manière à minimiser le risque de choc hydraulique endommageant le système.
- Les électrovannes doivent être correctement positionnées dans la tuyauterie afin d'éviter tout choc hydraulique et ne doivent pas se bloquer dans le fluide frigorigène liquide, à moins qu'un dispositif de décharge adéquat ne soit prévu.
- Les tuyaux et composants en acier doivent être protégés contre la corrosion par un revêtement antirouille avant l'application de toute isolation.
- Les raccords de fluide frigorigène réalisés sur site à

l'intérieur doivent faire l'objet d'un test d'étanchéité. La méthode d'essai doit avoir une sensibilité de 5 grammes de réfrigérant par an ou mieux, sous une pression d'au moins 0,25 fois la pression maximale admissible. Aucune fuite ne doit être détectée.
- Les composants électriques susceptibles de produire des arcs électriques ou des étincelles, qui ne sont pas considérés comme des sources d'inflammation en raison de leur conformité aux points b), c), d) ou f) de la section 22.116.1, ne doivent être remplacés que par des pièces spécifiées par le fabricant de l'appareil.
AVERTISSEMENT! Les sacs en plastique peuvent être dangereux. Pour éviter tout danger, gardez les sacs en plastique hors de portée des bébés et des enfants. Ne laissez pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage. Risque d'étouffement !

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Cet appareil est conçu pour un usage domestique et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles. Toute utilisation incorrecte ou toute mauvaise manipulation du produit annulera la garantie. Avant de brancher le produit, vérifiez que la tension de votre secteur est la même que celle indiquée sur l'étiquette du produit. Le câble de raccordement au secteur ne doit être ni emmêlé ni enroulé autour du produit pendant son utilisation. N'utilisez pas l'appareil, ne le branchez pas et ne le débranchez pas de la prise électrique lorsque vous avez les mains et/ou les pieds mouillés. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil et ne l'utilisez pas comme poignée. N'essayez jamais d'éteindre le déshumidificateur en débranchant la fiche. Ne vaporisez aucun produit sur le déshumidificateur, afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'explosion. Ne placez aucun produit inflammable ni produit chimique à proximité de l'appareil. Ne placez pas le déshumidificateur à proximité d'appareils de chauffage, afin d'éviter que les pièces en plastique ne fondent ou ne prennent feu. Retirez l'eau qui s'est accumulée dans le réservoir (boire accidentellement l'eau ou l'utiliser à d'autres fins peut provoquer des maladies et/ou des accidents imprévus). Pièces mobiles et chaudes : Ne pas faire fonctionner l'appareil si le couvercle arrière est retiré. Le déshumidificateur doit être utilisé sur une surface plane et stable. N'utilisez pas le déshumidificateur ni le tuyau de vidange à des températures ambiantes inférieures à 0 °C, afin d'éviter que l'eau ne gèle. Ne pas utiliser à l'extérieur. Assurez-vous qu'aucun appareil de chauffage ne soit exposé au vent généré par le déshumidificateur. Ne couvrez pas l'appareil avec des vêtements lavés ou avec des objets similaires. En cas de panne ou de dommage, débranchez immédiatement le produit du secteur et contactez

le service officiel d'assistance technique. Afin d'éviter tout risque de danger, n'ouvrez pas l'appareil. Seul le personnel technique qualifié du service d'assistance technique officiel de la marque peut effectuer des réparations ou des interventions sur l'appareil.

B&B Trends , S.L. décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient être causés à des personnes, à des animaux ou à des objets en cas de non-respect de ces avertissements.

MODE D'EMPLOI

Installation et placement

Pour garantir le bon fonctionnement du déshumidificateur, veuillez respecter les distances recommandées ci-dessous :

- Laissez au moins 20 cm d'espace de chaque côté et à l'arrière. (Fig 1)

Tableau de commande

A. Bouton marche/arrêt :

Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer l'appareil. Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil. Une fois l'appareil mis en marche, le taux d'humidité actuel s'affiche ; le mode d'humidité est initialement réglé sur « Co » et le compresseur peut démarrer immédiatement pour commencer la déshumidification.

B. Bouton de mode

Appuyez sur le bouton Mode pour sélectionner le mode souhaité : mode déshumidification, mode ventilation, mode silencieux ou mode séchage du linge.

C. Bouton de réglage

Appuyez sur le bouton ADJUST ; le voyant « Co » s'allume. Une fois le taux d'humidité réglé, celui-ci suit le cycle suivant : « Co » (continu) - 30 % - 35 % - 40 % - 45 % - 50 % - 55 % - 60 % - 65 % - 70 % - 75 % - 80 % - 85 % - 90 % - « Co » (continu). Le réglage prendra effet dans environ 5 secondes sans autre intervention. L'écran numérique reviendra à l'affichage de l'humidité ambiante.

D. Bouton de verrouillage Une fois l'appareil allumé, maintenez le bouton de verrouillage enfoncé pendant 3 secondes pour passer en mode verrouillage. Dans ce mode, à l'exception du bouton marche/arrêt et du bouton verrouillage (en appui long), tous les autres boutons sont désactivés. Après avoir maintenu le bouton verrouillage enfoncé pendant 3 secondes, quittez le mode de verrouillage et la clé redeviendra opérationnelle. Une fois l'appareil éteint, maintenez le bouton verrouillage enfoncé pendant 3 secondes pour passer en mode verrouillage. Dans ce mode, à l'exception de la pression longue sur le bouton verrouillage, tous les autres boutons peuvent être utilisés. Appuyez à nouveau sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour quitter le mode verrouillage.

E. Bouton de vitesse

Appuyez sur le bouton de vitesse du ventilateur pour sélectionner la vitesse faible ou élevée. Le voyant correspondant s'allumera.

F. Bouton de la minuterie

Réglage Minuterie activée : Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur le bouton « TIMER » ; le voyant correspondant s'allume. Appuyez plusieurs fois sur le bouton « TIMER » pour sélectionner la durée de fonctionnement souhaitée, comprise entre 0 et 24 heures. Le réglage prendra effet dans environ 5 secondes sans autre intervention. L'appareil se mettra automatiquement en marche une fois le délai défini écoulé. Réglage Minuterie désactivée : Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur le bouton « TIMER

» ; le voyant correspondant s'allumera. Appuyez plusieurs fois sur le bouton « TIMER » pour sélectionner l'heure d'arrêt souhaitée, comprise entre 0 et 24 heures. Le réglage prendra effet dans environ 5 secondes sans autre intervention. L'écran numérique reviendra alors à l'affichage du taux d'humidité.

Description des fonctions

Fonction de déshumidification :

1. Lorsque le mode de déshumidification « Co » (continu) est sélectionné, le déshumidificateur continue de fonctionner (compresseur et ventilateur en marche) quel que soit le taux d'humidité du moment.
2. Si le taux d'humidité intérieur est supérieur ou égal à 3 % du taux d'humidité réglé, le compresseur se mettra en mode déshumidification, et le compresseur ainsi que le ventilateur se mettront en marche.
3. Une fois que l'humidité intérieure a été réduite, lorsque le taux d'humidité passe en dessous de 2 % du taux de consigne, le mécanisme de compression interrompt le déshumidification, le compresseur passe en mode de protection pendant trois minutes, et le ventilateur s'arrête au bout de 3 minutes.
4. Si, une fois que le déshumidificateur a cessé de fonctionner, le taux d'humidité intérieure atteint un niveau supérieur ou égal de 3 % à celui défini, et si le compresseur est sorti de l'état de protection depuis au moins trois minutes, le compresseur se remettra en marche pour déshumidifier.
5. Conformément au cycle de fonctionnement décrit ci-dessus, le taux d'humidité intérieur peut être maintenu à un niveau proche de celui défini

Fonction de séchage du linge :

1. Lorsque cette fonction est activée, le déshumidificateur fonctionne en continu (compresseur et ventilateur en marche), que le taux d'humidité soit élevé ou faible, lorsque le mode « Co » (continu) est sélectionné.
2. La vitesse du vent est bloquée à une vitesse élevée et ne peut pas être réglée.
3. Le bouton de réglage de l'humidité n'est pas réglable.

Fonction ventilateur :

1. Le compresseur ne fonctionne pas.
2. Le ventilateur peut fonctionner selon deux modes : vitesse élevée et vitesse réduite.
3. Le bouton de réglage de l'humidité ne peut pas être réglé en mode alimentation en air.

Mode silencieux :

Lorsque cette fonction est activée, la vitesse du ventilateur est bloquée sur une valeur faible, et les autres réglages sont identiques à ceux du mode déshumidification.

Fonction de protection totale contre l'eau :

1. Lorsque le réservoir d'eau est plein, le voyant Réservoir plein (PLEIN) s'allume, le déshumidificateur s'arrête automatiquement et le buzzer émet 15 bips.
2. Appuyez sur n'importe quel bouton pour arrêter le buzzer. Le compresseur et le ventilateur s'arrêteront.
3. Aucune fonction ne fonctionnera tant que le réservoir d'eau n'aura pas été vidé et remplacé.

Fonction de dégivrage :
1. Pendant le dégivrage, le compresseur s'arrête, le ventilateur continue de tourner à grande vitesse pour assurer le dégivrage, et le voyant de dégivrage reste allumé.
2. Lorsque la température ambiante est inférieure ou égale à 16 °C, la température du serpentin ne sera pas détectée. En fonction de la température ambiante, les détails sont les suivants :
3. Lorsque la température ambiante est inférieure ou égale à 12 °C, le compresseur fonctionne pendant 30 minutes, s'arrête pendant 10 minutes pour le dégivrage, puis revient au mode de réglage avant le dégivrage.
4. Lorsque la température ambiante est comprise entre 12 °C et 16 °C, le compresseur fonctionne pendant 45 minutes, s'arrête pendant 10 minutes pour le dégivrage, puis revient au mode de fonctionnement initial avant le dégivrage.
5. Lorsque la température ambiante est supérieure à 16 °C, le fonctionnement en fonction de la température du serpentin s'applique comme suit : Lorsque le compresseur fonctionne depuis 30 minutes, si la température du serpentin est inférieure à 1, arrêtez l'appareil pour le dégivrer pendant 10 minutes, puis revenez au mode de réglage avant le dégivrage.
6. Pendant le dégivrage, le voyant de dégivrage reste allumé.

Protection du délai du compresseur :
Le compresseur peut démarrer immédiatement à chaque mise en marche.
Une fois le compresseur arrêté, avant de le redémarrer, il faut respecter un intervalle d'au moins 3 minutes.

Vidange du réservoir d'eau :
Lorsque le réservoir de vidange est plein, le voyant de réservoir plein s'allume, le fonctionnement s'arrête automatiquement et le buzzer émet 15 bips pour avertir l'utilisateur qu'il faut vider l'eau du réservoir de vidange.

Vider le réservoir
Retirez le réservoir d'eau en le dégageant des crochets situés de chaque côté à l'aide de vos deux mains
Videz l'eau du réservoir.
Ne retirez pas le flotteur du réservoir d'eau, sinon le capteur de niveau ne pourra pas détecter le niveau d'eau et ne fonctionnera pas correctement.
Si le réservoir est sale, nettoyez-le à l'eau froide ou tiède. Il ne faut en aucun cas utiliser de détergents, de la laine d'acier, de chiffons imprégnés de produits chimiques, de l'essence, du benzène, du diluant ou d'autres solvants, car cela pourrait endommager le réservoir d'eau et provoquer des fuites. Lorsque vous mettez le réservoir en place, appuyez fermement dessus avec les deux mains. Si le réservoir d'eau n'est pas en place, le capteur de niveau d'eau plein se déclenchera quand même et le déshumidificateur ne fonctionnera pas. (Fig 2)

Drainage continu
Le déshumidificateur est équipé d'un orifice de vidange continue, relié à un tuyau en plastique (diamètre 5 mm) inséré dans l'orifice de vidange de la cloison, puis sortant par le côté du réservoir. Une fois le réservoir d'eau mis en place et le tuyau de vidange redressé, l'eau peut être évacuée de la machine par l'orifice de vidange. (Fig 3)

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer. Ne branchez pas et ne débranchez pas avec les mains mouillées.
Corps de l'unité
Essuyez avec un chiffon doux et sec ; pour les salissures importantes, utilisez un chiffon humide bien essoré (n'utilisez pas de chiffon humide sur le panneau de commande). N'utilisez pas d'essence, de diluant ou de nettoyants à base de solvants ; les chiffons chimiques peuvent provoquer une décoloration.

Nettoyage du filtre
Tirez le filtre vers le haut
Utilisez un aspirateur pour aspirer délicatement la poussière présente à la surface du tamis filtrant. Si le filtre est très sale, utilisez de l'eau tiède et un détergent doux, puis laissez-le sécher complètement avant de le remettre en place.
Insérez le filtre dans la machine et enclenchez les deux crochets du filtre. (Fig 4)

Stockage à long terme
Débranchez le cordon d'alimentation, enroulez-le. Videz le réservoir d'eau, essuyez-le et réinstallez-le. Nettoyez le filtre. Conservez le produit en position verticale et évitez l'exposition directe au soleil.

DÉPANNAGE

Problème	Cause probable	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Vérifiez si la fiche d'alimentation est débranchée.	Insérez complètement et solidement la fiche dans une prise électrique.
	Le voyant indiquant que le réservoir est plein clignote-t-il ? (Le réservoir est plein ou mal positionné.)	Videz l'eau du réservoir, puis remettez-le en place.
	La température de la pièce est-elle supérieure à 32 °C ou inférieure à 5 °C ?	Le dispositif de protection s'est déclenché et l'appareil ne peut pas être mis en marche.
La fonction de déshumidification ne fonctionne pas	Le filtre à air est-il bouché ?	Nettoyez le filtre comme indiqué.
	Le conduit d'aspiration ou de refoulement est-il obstrué ?	Retirez ce qui obstrue le conduit de refoulement ou le conduit d'aspiration.
L'air n'est pas refoulé	Le filtre à air est-il bouché ?	Nettoyez le filtre comme indiqué.
Le fonctionnement est bruyant	L'appareil est-il incliné ou instable ?	Déplacez l'appareil vers un endroit stable et solide.
	Le filtre à air est-il bouché ?	Nettoyez le filtre comme indiqué.

Code E1	Court-circuit ou coupure du capteur du serpentin	Vérifiez si le câble est desserré ou remplacez le capteur du serpentin.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit est en conformité avec la directive européenne 2012/19/UE, également connue sous le nom de directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques). Cette directive établit le cadre juridique applicable dans l'Union européenne pour la gestion, pour la mise au rebut et pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Ne jetez pas ce produit à la poubelle. Déposez-le au centre de traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques le plus proche.





INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN

Contrôle de la zone

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est réduit au minimum. En cas de réparation du système frigorifique, les précautions suivantes doivent être prises avant de réaliser des opérations sur le système.

Procédure opérationnelle

Les opérations sont effectuées selon une procédure contrôlée, afin de réduire au minimum le risque de présence de gaz ou de vapeur inflammables pendant la réalisation de l'intervention.

Zone d'intervention générale

Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature des opérations réalisées. Il faut éviter d'intervenir dans des espaces confinés. La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. Assurez-vous qu'un contrôle des matériaux inflammables a rendu sûres les conditions à l'intérieur de la zone.

Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant les opérations, afin de s'assurer que le technicien est conscient de l'existence d'atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection de fuite utilisé est adapté aux réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles et qu'il est suffisamment étanche et intrinsèquement sûr.

Présence d'un extincteur
Si une opération à haute température doit être réalisée sur l'équipement de réfrigération ou toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible à portée de main. Disposez d'un extincteur à poudre ou à CO2 à proximité de la zone de charge.

Aucune source d'inflammation
Aucune personne réalisant des opérations en rapport avec un système de réfrigération impliquant la mise à nu d'une tuyauterie contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser de source d'inflammation de manière à entraîner éventuellement un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris une cigarette, doivent être tenues suffisamment éloignées du site d'installation, de réparation, d'enlèvement et de mise au rebut, opérations au cours desquelles du réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des opérations, la zone autour de l'équipement doit être examinée pour s'assurer qu'il n'y a pas de danger d'inflammabilité ni de risque d'inflammation. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être affichés.

Zone ventilée
Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer une opération à haute température. Une certain niveau de ventilation doit être maintenu pendant la durée des opérations. La ventilation doit permettre de disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, de l'expulser dehors, dans l'atmosphère.

Contrôles des équipements de réfrigération
Lorsque des composants électriques sont changés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux spécifications de l'appareil. Les directives concernant l'entretien et la maintenance du fabricant doivent toujours être respectées. En cas de doute, veuillez consulter le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide.
Les contrôles suivants doivent être effectués sur les installations/appareils utilisant des frigorigènes inflammables :
- la taille de la charge est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les éléments contenant du réfrigérant sont installés ;
- les appareils de ventilation et les sorties d'air fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués ;
- si un circuit frigorifique indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être contrôlé pour détecter la présence de réfrigérant ;
- le marquage de l'équipement reste visible et lisible. Les marquages et panneaux illisibles doivent être changés ;
- le tuyau ou les composants de réfrigération sont installés dans une position où il est peu probable qu'ils soient exposés à une substance qui pourrait corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que ceux-ci ne soient fabriqués avec des matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou qu'ils ne soient convenablement protégés contre une telle corrosion.

Contrôles des appareils électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques comprennent les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, alors aucune alimentation électrique ne doit être branchée au circuit jusqu'à ce que le problème soit résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement, mais qu'il est nécessaire de poursuivre le fonctionnement, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cette situation doit être signalée au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties en soient informées. Les contrôles de sécurité initiaux impliquent :

• que les condensateurs soient déchargés. Cette opération doit être effectuée en toute sécurité afin d'éviter tout risque d'étincelle ;
• qu'aucun composant ou câblage électrique sous tension n'est exposé lors de la charge, de la récupération ou de la purge du système ;
• qu'il y a continuité de la mise à la terre.

Les composants électriques scellés ne doivent pas être réparés.

Câblage

Vérifier que le câblage ne sera pas exposé à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes vives ou à tout autre effet environnemental négatif. Le contrôle doit également tenir compte des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

Détection des réfrigérants inflammables

En aucun cas, des sources d'inflammation potentielles ne doivent être utilisées pour la recherche ou la détection de fuite de réfrigérant. Un chalumeau aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisé.

Méthodes de détection de fuite

Les méthodes de détection de fuite suivantes sont considérées comme acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.

Des détecteurs de fuites électroniques devraient être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut être inadaptée ou nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone exempte de réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection de fuite doit être réglé sur un pourcentage de la limite inférieure d'inflammabilité (LII) du réfrigérant et être étalonné selon le réfrigérant utilisé et le pourcentage approprié de gaz (25 % au maximum) confirmé.

Les liquides détecteurs de fuite conviennent à la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée, car ce dernier peut réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre.

En cas de suspicion de fuite, toutes les flammes nues doivent être retirées/éteintes.

Si une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage est constatée, tout le réfrigérant du système doit être récupéré ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. De l'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé dans le système avant et pendant le processus de brasage.

Vidange du réfrigérant et mise sous vide du circuit

Des procédures standards doivent être utilisées lors d'une intervention sur le circuit frigorifique pour effectuer des réparations ou à toute autre fin. Toutefois, il est important que les meilleures pratiques soient suivies, puisque l'inflammabilité est à prendre en considération. La procédure suivante doit être suivie :

– retirer le fluide frigorigène en toute sécurité, conformément aux réglementations locales et nationales ;
– mettre sous vide ;
– purger le circuit avec un gaz inerte (facultatif pour les fluides A2L) ;
– mettre sous vide (facultatif pour les fluides A2L) ;
– effectuer un balayage continu avec un gaz inerte lors de l'ouverture du circuit à l'aide d'une flamme ;
– ouvrir le circuit.

La charge de réfrigérant doit être récupérée dans des bouteilles/conteneurs de récupération appropriés. Le système doit être "rincé" pour rendre l'unité sûre. Cette procédure peut devoir être répétée plusieurs fois. Ni air comprimé ni oxygène ne doivent être utilisés pour cette tâche.

Le fabricant doit préciser les gaz inertes pouvant être utilisés. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour la purge des circuits frigorifiques.

La purge du circuit frigorifique doit être effectuée en rompant le vide dans le système à l'aide d'un gaz inerte et en poursuivant le remplissage jusqu'à ce que la pression de service soit atteinte, puis en évacuant vers l'atmosphère, et enfin en rétablissant le vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il ne reste plus
de fluide frigorigène dans le système. Le système doit être mis à la pression atmosphérique pour permettre l'exécution des travaux. Cette opération est absolument vitale si des opérations de brasage sur la tuyauterie doivent avoir lieu. Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide ne soit pas à proximité d'une quelconque source d'inflammation et qu'il y ait une bonne ventilation.

Procédures de charge

En plus des procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées :

- Assurez-vous qu'aucune contamination de différents réfrigérants ne se produit lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les tuyaux et/ou les conduites doivent être aussi courts que possible afin de réduire au minimum la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les bouteilles/conteneurs doivent être maintenus à la verticale.
- Assurez-vous que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant.
- Étiquetez le système lorsque la charge est terminée (si cela n'a pas déjà été fait).
- Assurez-vous de ne pas trop remplir le système de réfrigération. Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec de l'OFN. Un essai d'étanchéité doit être effectué sur le système à la fin du chargement et avant toute mise en service. Un essai d'étanchéité de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

Mise hors service

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit parfaitement familiarisé avec l'équipement et toutes les informations concernant cet équipement. Il

est recommandé que tout le réfrigérant soit récupéré en toute sécurité.
Un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé avant d'effectuer ce travail, au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant d'effectuer ce travail.
a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.
b) Isolez le système électrique.
c) Avant de commencer la procédure, assurez-vous que:
• un équipement de manutention mécanique soit disponible, si nécessaire, pour la manipulation des bouteilles/conteneurs de réfrigérant ;
• tous les équipements de protection individuelle nécessaires soient disponibles et utilisés correctement ;
• le processus de récupération soit supervisé à tout moment par une personne compétente ;
• l'équipement de récupération et les bouteilles/conteneurs soient conformes aux normes appropriées.
d) Pompez le système de réfrigérant, si possible.
e) S'il n'est pas possible de faire le vide, créez un collecteur de façon à ce que le réfrigérant puisse être éliminé des différentes parties du système.
f) Assurez-vous que la bouteille/conteneur soit situé sur la balance avant que la récupération ne soit effectuée.
g) Démarrez la machine de récupération et faites-la fonctionner conformément aux instructions du fabricant.
h) Ne remplissez pas excessivement les bouteilles/conteneurs. (Pas plus de 80 % de charge du volume de liquide).
i) Ne dépassez pas la pression de service maximale de la bouteille/du conteneur, même temporairement.
j) Lorsque les bouteilles/conteneurs ont été remplies correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles/conteneurs et l'équipement soient retirés du site rapidement et que toutes les vannes utilisées pour l'isolation de l'équipement soient fermées.
k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins qu'il n'ait été nettoyé et contrôlé.

Étiquetage

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Assurez-vous que l'équipement porte des étiquettes indiquant qu'il contient un réfrigérant inflammable.

Récupération

Lors de l'évacuation du réfrigérant d'un système, que ce soit à des fins d'entretien ou de mise hors service, il est recommandé de retirer tous les réfrigérants en toute sécurité. Lors du transfert de réfrigérant dans des bouteilles/conteneurs, veillez à n'utiliser que des bouteilles/conteneurs de récupération de réfrigérant appropriés. Assurez-vous que le nombre adéquat de bouteilles/conteneurs pour contenir la charge totale du système est disponible. Toutes les bouteilles/conteneurs à utiliser sont dédiées au réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles/conteneurs spéciaux pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles/conteneurs doivent être équipées d'une soupape de sécurité et de vannes d'arrêt correspondantes en bon état de

fonctionnement. Les bouteilles/conteneurs de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération. L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, accompagné d'un ensemble d'instructions relatives à l'équipement disponible à portée de main et il doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. En outre, un lot de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être complets, avec des raccords de connexion étanches, et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont étanches afin d'éviter toute inflammation en cas de fuite de réfrigérant. Adressez-vous au fabricant en cas de doute. Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé au fournisseur de réfrigérant dans la bouteille/le conteneur de récupération approprié et le bordereau de suivi des déchets correspondant doit être établi. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles/conteneurs. Si les compresseurs ou l'huile des compresseurs doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable afin de garantir qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. La procédure d'évacuation doit être réalisée avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, cette opération doit être effectuée en toute sécurité.



Attention : ce symbole indique que vous devez lire attentivement le manuel d'instructions



Ce symbole signifie "lire les instructions d'utilisation"

Ce symbole signifie "lire le manuel technique"



CATALÀ

GRÀCIES PER ESCOLLIR UFESA.
ESPEREM QUE EL PRODUCTE SIGUI DEL VOSTRE GRAT.

ADVERTIMENT

LLEGIU ATENTAMENT LES INSTRUCCIONS D'ÚS ABANS D'UTILITZAR EL PRODUCTE. CONSERVEU-LES EN UN LLOC SEGUR PER A FUTURES CONSULTES.

DESCRIPCIÓ

1. Protecció posterior
2. Tapa superior
3. Sortida d'aire
4. Protecció frontal
5. Dipòsit d'aigua
6. Indicador de l'aigua
7. Rodes
8. Panell de control
9. Filtre
10. Tap d'aigua
11. Cable d'alimentació

Tauler de control

A. Botó d'encès/apagat
B. Botó de mode
C. Botó d'ajust
D. Botó de bloqueig
E. Botó de velocitat
F. Botó del temporitzador

INSTRUCCIONS DE SEGURETAT

Aquest aparell poden utilitzar-lo nens de més de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements, sempre i quan estiguin sota supervisió o hagin rebut les instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una manera segura i entenguin els perills que comporta utilitzar-lo. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment que ha de realitzar l'usuari no

han de fer-ho els nens sense supervisió. Si el cable d'alimentació està fet malbé, ha de ser substituït pel fabricant, un agent del servei tècnic o personal amb una qualificació equivalent per tal d'evitar riscos. L'aparell s'instal·larà d'acord amb la normativa nacional de cablejat. La distància mínima permesa per a la part superior i posterior de l'aparell a les estructures adjacents és de 30 cm i 20 cm. L'aparell utilitza fusibles de tipus T, tensió nominal de 250 V i corrent de 3,15A.



Precaució: risc d'incendi

Temperatura de funcionament: 5–35 °C
No feu servir mitjans per accelerar el procés de descongelació ni per netejar que no siguin els recomanats pel fabricant. L'aparell s'ha d'emmagatzemar a una cambra que no contingui cap font d'ignició en funcionament continu (per exemple: flames obertes, un aparell de gas que funcioni o un escalfador elèctric encès).
No el perforeu ni el cremeu. Tingueu en compte que pot ser que els refrigerants no facin cap olor.
L'aparell s'ha d'instal·lar, operar i emmagatzemar a una cambra amb una superfície superior a 4m2.
Harmony Dry 1000 Import màxim de càrrega del refrigerant R290: 0,028kg.
Harmony Dry 2000 Import màxim de càrrega del refrigerant R290: 0,037kg.

Harmony Dry 4000 Import màxim de càrrega del refrigerant R290: 0,041kg.
Elimineu el refrigerant segons la normativa local per processar-lo correctament. El manteniment s'ha de realitzar exclusivament seguint les recomanacions del fabricant.
Qualsevol procediment de treball que afecti els dispositius de seguretat només pot ser realitzat per personal competent.
ADVERTIMENT: Mantingueu les obertures de ventilació lliures d'obstruccions.
ADVERTIMENT: L'aparell s'ha d'emmagatzemar a una zona ben ventilada on la mida de la cambra correspongui a la zona de la cambra, tal i com s'especifica a les instruccions.
ADVERTIMENT: El giny s'ha d'emmagatzemar a una cambra que no contingui cap font d'ignició en funcionament continu (com ara un escalfador elèctric encès).
L'aparell s'ha d'emmagatzemar per evitar que s'hi puguin produir danys mecànics. Qualsevulla persona que manipuli o treballi de manera regular amb circuits refrigerants ha de tenir un certificat vàlid vigent d'una autoritat d'avaluació acreditada per la indústria que n'autoritzi la competència per manipular refrigerants de manera segura d'acord amb les especificacions d'avaluació reconegudes per la indústria. El manteniment s'ha de realitzar exclusivament seguint les recomanacions del fabricant. Les operacions de manteniment i reparació que requereixin l'assistència d'un altre personal qualificat es duran a terme sota la supervisió de la persona competent en l'ús de refrigerants inflamables.

Avís:
- S'hauran de prendre precaucions per evitar vibracions o pulsacions excessives en les canonades de refrigeració.
- Els dispositius de protecció, les canonades i els accessoris s'hauran de protegir tant com sigui possible contra els efectes ambientals adversos, per exemple el perill que s'acumuli aigua i es congeli en les canonades de seguretat o l'acumulació de brutícia i deixalles.
- S'haurà de preveure l'expansió i la contracció de trams llargs de canonades.
- La canonada dels sistemes de refrigeració s'ha de dissenyar i instal·lar de manera que es minimitzi la probabilitat que un cop hidràulic danyi el sistema.
- Les vàlvules solenoides s'han de col·locar correctament en la canonada per evitar el cop hidràulic i no s'han de bloquejar amb refrigerant líquid tret que es proporcioni una ventilació adequada.
- Les canonades i els components d'acer s'han de protegir contra la corrosió amb un recobriment antiòxid abans d'aplicar qualsevol aïllament.
- Les unions de refrigerant realitzades in situ en interiors s'han de provar per comprovar-ne l'estanquitat. El mètode de prova ha de tenir una sensibilitat de 5 grams per any de refrigerant o superior sota una pressió d'almenys 0,25 vegades la pressió màxima admissible. No s'ha de detectar cap fuita.
- Els components elèctrics que puguin provocar arcs o espurnes, que no es considerin fonts d'ignició per complir els punts b), c), d) o f) del 22.116.1, només s'han de substituir per peces especificades pel fabricant de l'aparell.
Aquest aparell està dissenyat per utilitzar-se a una altitud màxima de 2000 m per sobre del nivell del mar.

ADVERTIMENT! Les bosses de plàstic poden ser perilloses. Per evitar perills, mantingueu les bosses de plàstic allunyades dels nadons i els nens. No permeteu que els nens juguin amb els materials d'embalatge. Perill d'asfíxia!

ADVERTIMENTS IMPORTANTS

Este aparato se ha diseñado para uso doméstico y no debería utilizarse, en ninguna circunsAquest aparell està dissenyat per a ús domèstic i en cap cas no s'ha d'utilitzar per a ús comercial o industrial. L'ús incorrecte o manipulació indeguda de l'aparell deixarà la garantia sense efecte. Abans d'endollar el producte, comproveu que la tensió de la vostra xarxa elèctrica sigui la mateixa que la que s'indica a l'etiqueta del producte. El cable de connexió a la xarxa elèctrica no ha d'estar enrotllat ni entortolligat al voltant del producte durant l'ús. No utilitzeu l'aparell ni el connecteu o desconnecteu de la xarxa elèctrica amb les mans i/o els peus molls. No estireu el cable de connexió per desendollar-lo ni l'empreu com a nansa. No intenteu mai apagar el deshumidificador desconnectant l'endoll. Per evitar el risc d'incendi o explosió, no ruixeu cap líquid al giny. No poseu coses inflamables ni productes químics prop de la unitat. Per evitar que les peces de plàstic es fonguin o s'incendiïn, no col·loqueu el deshumidificador prop d'aparells de calefacció. Retireu l'aigua que s'ha recollit al dipòsit (beure accidentalment l'aigua o utilitzar-la per a d'altres finalitats pot causar malalties i/o incidents imprevistos). Parts mòbils i calentes: No utilitzeu la unitat amb la coberta posterior retirada. El deshumidificador s'ha d'utilitzar sobre una superfície plana i estable. No utilitzeu el deshumidificador ni la mànega de drenatge a temperatures ambientals inferiors a 0ºC per evitar que l'aigua es congeli. No empreu l'aparell a l'aire lliure. Aneu amb compte que un aparell de calefacció no estigui exposat al vent del deshumidificador. No cobriu la unitat amb roba rentada o articles semblants. En cas d'avaria o desperfecte, desendolleu el producte de la xarxa elèctrica immediatament i poseu-vos en contacte amb un servei tècnic oficial. Per tal d'evitar qualsevol risc, no desmunteu l'aparell. Només el personal tècnic qualificat del servei oficial d'assistència tècnica de la marca pot realitzar reparacions o procediments sobre el dispositiu.

B&B Trends, , S.L. s'eximeix de tota responsabilitat pels danys que es puguin produir a persones, animals o objectes per l'incompliment d'aquests advertiments

INSTRUCCIONS D'ÚS

Instal·lació i col·locació

Per garantir un funcionament eficient del deshumidificador, seguiu els espais recomanats a continuació:

- Deixeu almenys 20 cm d'espai a banda i banda i a la part posterior. (Figura 1)

Tauler de control

A. Botó d'encendre:

Premeu el botó de nou per apagar l'aparell. Després de l'arrencada, es mostra la humitat actual; la humitat predeterminada inicialment és «Co» i es permet que el compressor s'iniciï immediatament per començar la deshumidificació.

B. Botó de mode

Premeu el botó de mode per seleccionar el mode desitjat: mode de deshumidificació, mode de ventilador, mode silenciós o mode d'assecat de roba.

C. Botó d'ajust

Premeu el botó ADJUST i s'il·lumina l'indicador de "Co". Quan la humitat està configurada, la humitat es configura de la manera següent: "Co" (continu) - 30% - 35% - 40% - 45% - 50% - 55% - 60% - 65% - 70% - 75% - 80% - 85% - 90% - "Co" (cicle continu). La configuració entrarà en vigor en uns 5 segons sense cap altra operació. La pantalla digital es girarà per mostrar la humitat de l'habitació.

D. Botó de bloqueig Quan el dispositiu estigui encès, premeu i manteniu premut el botó de bloqueig durant 3 segons per entrar al mode de bloqueig. En aquest mode, excepte el botó d'encesa i el botó de bloqueig mantingut premut, la resta de botons no són operatius. Després de mantenir premut el botó de bloqueig durant 3 segons de nou, surt del mode de bloqueig i la clau tornarà a l'estat operatiu. Quan el dispositiu estigui apagat, premeu i manteniu premut el botó de bloqueig durant 3 segons per entrar al mode de bloqueig. En aquest mode, excepte la premsada i manteniment llarg del botó de bloqueig, es poden operar la resta de botons. Torna a prémer i mantenir premut durant 3 segons per sortir del mode de bloqueig.

E. Botó de velocitat

Premeu el botó de velocitat del ventilador per seleccionar la velocitat baixa o alta. El llum indicador corresponent s'encendrà.

F. Botó del temporitzador

Configuració del temporitzador ENCÈS: Quan l'aparell estigui apagat, premeu el botó "TIMER" i s'encendrà l'indicador corresponent. Segueix prement el botó "TIMER" per seleccionar l'hora d'encesa desitjada de 0 a 24 hores. La configuració entrarà en vigor en uns 5 segons sense cap altra operació. L'aparell s'encendrà automàticament un cop hagi passat el temps establert. Configuració del temporitzador APAGAT: Quan l'aparell estigui en funcionament, premeu el botó "TIMER" i s'encendrà l'indicador corresponent. Seguiu prement el botó "TIMER" per seleccionar l'hora d'apagada desitjada de 0 a 24 hores. La configuració entrarà en vigor en uns 5 segons sense cap altra operació. La pantalla digital es girarà per mostrar el nivell d'humitat.

DESCRIPCIÓ DE LES FUNCIONS

Funció de deshumidificació:

1. Quan s'activa l'operació de deshumidificació «Co» (contínua), el deshumidificador continuarà funcionant (operació del ventilador del compressor) independentment del nivell d'humitat en aquell moment.
2. Si la humitat interior és superior o igual al 3 % de la humitat establerta, el compressor començarà a funcionar en mode de deshumidificació i el compressor i el ventilador funcionaran.
3. Després que la humitat interior s'hagi deshumidificat, quan la humitat baixa per sota del 2 % de la humitat establerta, el mecanisme de compressió aturarà la deshumidificació, el compressor entrarà en protecció durant tres minuts i el ventilador s'aturarà després de tres minuts.
4. Si la humitat interior puja fins a un 3 % o més per sobre de la humitat establerta després que el deshumidificador hagi aturat la deshumidificació, i si el compressor ha estat en estat de protecció durant tres minuts, el compressor començarà a funcionar en mode de deshumidificació.
5. Segons l'operació del cicle anterior, la humitat interior es pot mantenir a prop de la humitat establerta.

Funció d'assecat de roba:
1. Quan aquesta funció està activada, el deshumidificador funcionarà de manera contínua (el compressor i el ventilador estaran en funcionament), independentment que la humitat sigui alta o baixa, quan s'executi el mode "Co" (contínua).
2. La velocitat del vent està bloquejada a alta velocitat i no es pot ajustar.
3. El botó de configuració de la humitat no és ajustable.

Funció del ventilador:
1. El compressor no funciona.
2. El ventilador es pot utilitzar en dos modes: vent alt i vent baix.
3. El botó de configuració de la humitat no és ajustable en el mode de subministrament d'aire.

Mode silenciós:
Quan aquesta funció està activada, la velocitat del vent es bloqueja a un nivell baix per al funcionament, i les altres operacions són les mateixes que en el mode de deshumidificació.

Funció completa de protecció contra l'aigua:
1. Quan el dipòsit d'aigua estigui ple, s'encendrà el llum indicador de dipòsit ple (PLE), el deshumidificador s'aturarà automàticament i el timbre sonarà 15 cops.
2. Premeu qualsevol botó per aturar el timbre. El compressor i el ventilador s'aturaran.
3. Totes les funcions no funcionaran fins que el dipòsit d'aigua no s'hagi buidat i substituït.

Funció de descongelació:
1. Quan es descongela, el compressor s'atura, el ventilador continua funcionant a alta velocitat per a la descongelació i el llum indicador de descongelació està sempre encès.
2. Quan la temperatura de l'habitació és igual o inferior a 16 °C, no es detectarà la temperatura de la bobina. Segons l'acció a temperatura ambient, els detalls són els següents:
3. Quan la temperatura ambient és ≤12 °C, el compressor funciona durant 30 minuts, atura la descongelació durant 10 minuts i després torna al mode de configuració abans de la descongelació.
4. Quan la temperatura ambient és ≤16 °C, el compressor funcionarà durant 45 minuts i s'aturarà per descongelar durant 10 minuts i després tornarà al mode de configuració abans de la descongelació.
5. Quan la temperatura de l'habitació és superior a 16 °C, segons l'acció de la temperatura de la bobina, els detalls són els següents: Quan el compressor funciona durant 30 minuts, si la temperatura de la bobina és inferior a 1, atureu la màquina per descongelar durant 10 minuts i després torneu al mode de configuració abans de la descongelació.
6. Durant la descongelació, el llum de descongelació sempre està encès.

Protecció contra l'endarreriment del compressor:
Es permet que el compressor s'iniciï immediatament cada vegada que s'engega.
Després que el compressor s'aturi, abans de tornar-lo a engegar, cal esperar un interval d'almenys 3 minuts.

Desguàs del dipòsit d'aigua:
Quan el dipòsit de drenatge estigui ple, s'encendrà el llum indicador de dipòsit ple, l'operació s'aturarà automàticament i el timbre sonarà 15 cops per alertar l'usuari, de manera que cal buidar l'aigua del dipòsit de drenatge.

Buideu el dipòsit
Traieu el dipòsit d'aigua dels ganxos dels dos costats amb les dues mans.
Buideu l'aigua del dipòsit.
No retireu el flotador del dipòsit d'aigua, ja que el sensor d'aigua no podrà detectar el nivell d'aigua i, per tant, no funcionarà correctament.
Si el dipòsit està brut, netegeu-lo amb aigua freda o tèbia. No és possible utilitzar detergents, feltre d'acer, drap de pols tractat químicament, gasolina, benzè, diluent o altres dissolvents, ja que podrien danyar el dipòsit d'aigua i provocar fuites. Quan col·loquis el dipòsit, premeu-lo fermament amb ambdues mans. Si el dipòsit d'aigua no està col·locat, el sensor de nivell d'aigua ple continuarà activat i el deshumidificador no funcionarà.
(Figura 2)

Drenatge continu
El deshumidificador té un forat de drenatge continu, que utilitza un tub de plàstic (diàmetre 5 mm) inserit en el forat de drenatge de la partició, i que surt pel costat del dipòsit. Quan el dipòsit d'aigua s'hagi instal·lat al seu lloc i el tub de desguàs estigui desenrotllat, es pot drenar l'aigua de la màquina a través del forat de desguàs.
(Figura 3)

MANTENIMENT I NETEJA
Apagueu sempre la unitat i desconnecteu-la abans de netejar-la. No connecteu ni desconnecteu amb les mans mullades.
Cos de la unitat
Netegeu amb un drap suau i sec; Per a brutícia pesada, utilitzeu un drap humit ben escorregut (no utilitzeu un drap humit al tauler de control).
No utilitzeu netejadors a base de gasolina, diluents o dissolvents; Els draps químics poden causar decoloració.

Neteja de filtres
Traieu el filtre cap amunt
Utilitzeu un aspirador per absorbir suaument la pols de la superfície de la pantalla del filtre. Si el filtre està molt brut, utilitzeu aigua tèbia i un detergent suau i deixeu-lo assecar completament abans de tornar-lo a instal·lar.
Inseriu el filtre a la màquina i col·loqueu els dos ganxos del filtre al seu lloc.
(Figura 4)

Emmagatzematge a llarg termini
Desconnecteu el cable d'alimentació, empaqueta'l. Buideu el dipòsit d'aigua, netegeu-lo i torneu-lo a instal·lar. Netegeu el filtre. Guardeu-lo en posició vertical i eviteu la llum solar directa

RESOLUCIÓ DE PROBLEMAS

Problema	Possible causa	Solució
La unitat no funciona	Comproveu que estigui connectat a la xarxa elèctrica.	Introduïu l'endoll de manera completa i segura en una presa de corrent.
	La llum indicadora del dipòsit ple està parpellejant? (El dipòsit està ple o en una posició incorrecta.)	Buida l'aigua del dipòsit i després reposiciona el dipòsit.
	La temperatura de l'habitació és superior a 32 °C o inferior a 5 °C?	El dispositiu de protecció s'ha activat i la unitat no es pot engegar.
La funció de deshumidificació no funciona	El filtre d'aire està obstruït?	Netegeu el filtre tal com s'especifica.
	Els conductes d'entrada o sortida estan obstruïts?	Elimineu l'obstrucció del conducte de descàrrega o del conducte d'admissió.
No surt cap aire	El filtre d'aire està obstruït?	Netegeu el filtre tal com s'especifica.
L'aparell fa molt de soroll	La unitat està inclinada o sobre una base inestable?	Poseu la unitat en un lloc estable i sòlid.
	El filtre d'aire està obstruït?	Netegeu el filtre tal com s'especifica.
Codi E1	Circuit curt sensor de bobina circuit obert	Comproveu si el cable està soltat o substituïu el sensor de bobina.

ELIMINACIÓ DEL PRODUCTE



Aquest producte compleix amb la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparells elèctrics i electrònics, coneguts com a RAEE (Residus d'aparells elèctrics i electrònics), que estableix el marc legal aplicable a la Unió Europea pel que fa a l'eliminació i el reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics. No llenceu aquest producte a les escombraries. Porteu-lo al centre de tractament de residus elèctrics i electrònics més proper.

INFORMACIÓ SOBRE REPARACIONS

Comproveu la zona

Abans d'iniciar les tasques a sistemes que contenen refrigerants inflamables, són necessaris controls de seguretat per garantir que es minimitza el risc d'ignició. Per tal d'arreglar el sistema de refrigeració s'han de complir les precaucions següents abans de realitzar tasques al sistema.

Procediment de treball
Les tasques s'han de metre sota un procediment controlat per minimitzar el risc de presència d'un gas inflamable o vapor durant la realització de les tasques.

Zona de treball general
Tot el personal de manteniment i les altres persones que treballin a la zona hauran de rebre formació sobre la natura del treball que s'hi estigui duent a terme. S'evitarà treballar en espais tancats. Es seccionarà la zona al voltant de l'espai de treball. Assegureu-vos que les condicions a dins de la zona són segures mitjançant el control de material inflamable.

Comprovació de la presència de refrigerant
S'ha de comprovar la zona amb un detector de refrigerant adequat abans i durant el treball, per garantir que el tècnic sigui conscient de les atmosferes potencialment inflamables. Assegureu-vos que l'equip de detecció de fuites que s'utilitza sigui adequat per utilitzar-lo amb refrigerants inflamables, és a dir, que no produeixi espurnes, que estigui segellat adequadament o que sigui intrínsecament segur.

Presència d'extintors
Si s'ha de realitzar alguna treball en calent sobre l'equip de refrigeració o qualsevol part associada, s'haurà de disposar d'un equip d'extinció d'incendis adequat. Tenir pols seca o un extintor de CO2 adjacent a la zona de càrrega.

Absència de fonts d'ignició
Cap persona que realitzi treballs relacionats amb un sistema de refrigeració que impliquin exposar canonades que continguin o hagin contingut refrigerant inflamable utilitzarà cap font d'ignició d'una manera que pugui comportar un risc d'incendi o explosió. Totes les possibles fonts d'ignició, incloent-hi fumar cigarretes, s'han de mantenir prou lluny del lloc d'instal·lació, reparació, retirada i eliminació, ja que durant aquestes activitats es podria alliberar refrigerant inflamable a l'exterior. Abans de dur a terme les tasques, s'ha d'inspeccionar l'àrea al voltant de l'equip per assegurar-se'n que no hi ha riscos inflamables ni d'ignició. Es mostraran els cartells de "No fumar".

Ventilació de la zona
Assegureu-vos que la zona sigui a l'aire lliure o que estigui ventilada adequadament abans d'accedir al sistema o realitzar treballs en calent Mentre s'estigui realitzant el treball, es mantindrà un determinat grau de ventilació. La ventilació ha de dispersar amb seguretat qualsevol emissió de refrigerant i, preferiblement, expulsar-lo a l'atmosfera.

Comproveu l'equip de refrigeració
Comprovacions de l'equip de refrigeració Quan es substitueixin components elèctrics, han de ser adequats per a la seva finalitat i correspondre a l'especificació correcta. En tot moment s'han de seguir les directrius de manteniment i servei del fabricant. Si teniu dubtes, consulteu el departament tècnic del fabricant per obtenir assistència.
S'han d'aplicar les comprovacions següents a les instal·lacions que utilitzen refrigerants inflamables:

- la càrrega és adequada a la mida de l'habitació on s'instal·len les parts que contenen refrigerant;
- la maquinària de ventilació i les sortides funcionen correctament i no estan obstruïdes;
- si s'utilitza un circuit de refrigeració indirecte, s'ha de comprovar la presència de refrigerant en el circuit secundari;
- la marca de l'equip continua sent visible i llegible. S'han de corregir les marques i els rètols que no es llegeixin;
- les canonades o els components de refrigeració estan instal·lats en una posició on és poc probable que estiguin exposats a cap substància que pugui corroir els components que contenen refrigerant, tret que els components estiguin fabricats amb materials que siguin inherentment resistents a la corrosió o estiguin adequadament protegits contra ella.

Comprovacions de dispositius elèctrics

La reparació i el manteniment dels components elèctrics han d'incloure les comprovacions inicials de seguretat i els procediments d'inspecció de components. Si es detecta una avaria que pugui comprometre la seguretat, no s'haurà de connectar cap subministrament elèctric al circuit fins que no s'hagi resolt l'avaria. Si l'avaria no es pot corregir immediatament però cal continuar emprant l'equip, s'haurà d'utilitzar una solució temporal adequada. Això s'ha d'informar al propietari de l'equip perquè tothom n'estigui assabentat. Les comprovacions inicials de seguretat inclouran el següent:
• que els condensadors estan descarregats; això s'ha de fer de manera segura per evitar la possibilitat de crear espurnes;
• que no s'exposin els components elèctrics vius ni cap cablejat durant la càrrega, recuperació o purga del sistema;
• que hi hagi continuïtat del contacte terrestre.

Els components elèctrics segellats no s'han de reparar.

Cablejat

Comproveu que el cablejat no estarà sotmès a desgast, corrosió, pressió excessiva, vibracions, vores tallants ni cap altre efecte ambiental advers. La comprovació també tindrà en compte els efectes de l'envelliment o la vibració contínua de fonts com ara compressors o ventiladors.

Detecció de refrigerants inflamables

En cap cas s'utilitzaran fonts potencials d'ignició en la recerca o la detecció de fuites de refrigerant. Queda prohibit emprar làmpades d'halur (o qualsevol altre detector que utilitzi una flama descoberta).

Mètodes de detecció de fuites

Els següents mètodes de detecció de fuites es consideren acceptables per a sistemes que continguin refrigerants inflamables.
Els detectors de fuites electrònics es faran servir per detectar refrigerants inflamables, però és possible que la sensibilitat no sigui l'adequada, o que s'hagin de tornar a calibrar. (L'equip de detecció s'ha de calibrar en una zona sense refrigerants). Assegureu-vos que el detector no sigui una font potencial d'ignició i sigui adequat per al refri-

gerant utilitzat. Els equips de detecció de fuites s'establiran a un percentatge del límit d'inflamabilitat inferior (LFL) del refrigerant, es calibraran segons el refrigerant emprat i es confirmarà el percentatge adequat de gas (25% màxim).
Els fluids de detecció de fuites són adequats per utilitzar-los amb la majoria de refrigerants, però s'ha d'evitar l'ús de detergents que continguin clor, ja que el clor pot reaccionar amb el refrigerant i corroir les canonades de coure.
Si es sospita que pot haver-hi una fuita, s'han d'apagar/extingir totes les flames descobertes. Si es detecta una fuita de refrigerant que requereixi un soldatge, tot el refrigerant es recuperarà del sistema o s'aïllarà (mitjançant vàlvules de tancament) a una part del sistema allunyada de la fuita. El nitrogen lliure d'oxigen (OFN) es purgarà a través del sistema tant abans com durant el procés de soldatge.

Retirada de refrigerant i evacuació del circuit

Per accedir al circuit refrigerant per fer-hi reparacions, o per a qualsevol altre propòsit, s'han d'utilitzar els procediments convencionals. Tanmateix, és important que se segueixin les millors pràctiques, ja que hi existeix la possibilitat d'inflamabilitat. Caldrà seguir el següent procediment:
– retirar el refrigerant de manera segura seguint la normativa local i nacional;
– evacuar;
– purgar el circuit amb gas inert (opcional per a A2L);
– evacuar (opcional per a A2L);
– esbandir contínuament amb gas inert quan s'utilitzi flama per obrir el circuit;
– obrir el circuit.
La càrrega del refrigerant es recuperarà a dins dels cilindres de recuperació correctes. El sistema s'ha de "buidar" per fer que la unitat sigui segura. És possible que aquest procés s'hagi de repetir diverses vegades. No s'ha d'utilitzar aire comprimit ni oxigen per dur a terme aquesta tasca.
El fabricant haurà d'especificar els gasos inerts que es poden utilitzar. No s'ha d'utilitzar aire comprimit ni oxigen per purgar els sistemes de refrigeració.
La purgació del circuit de refrigerant s'ha d'aconseguir trencant el buit al sistema amb gas inert i continuant el farciment fins a assolir la pressió de treball, després deixant escapar a l'atmosfera i finalment rebaixant fins a un buit. Aquest procés s'ha de repetir fins que no quedi cap refrigerant dins del sistema. El sistema s'ha de ventilar fins a la pressió atmosfèrica per permetre la realització del treball. Aquest pas és absolutament vital si es volen realitzar tasques de soldadura a la canonada. Assegureu-vos que la sortida de la bomba de buit no sigui prop de cap font d'ignició i que hi hagi suficient ventilació.

Procediments de recàrrega

A més a més dels procediments de recàrrega convencionals, es seguiran els següents requisits:
- Assegureu-vos-en que no es produeixi cap contaminació de diferents refrigerants en emprar equips de càrrega. Les mànegues o línies han de ser tan curtes com sigui possible per minimitzar la quantitat de refrigerant que contenen.
- Els cilindres s'han de mantenir drets.
- Assegureu-vos-en que el sistema de refrigeració estigui connectat a terra abans de carregar el sistema amb refrigerant.
- Etiqueteu el sistema quan la càrrega s'hagi completat (si encara no està).

- S'ha d'extremar la precaució pel que fa a omplir en excés el sistema frigorífic i evitar-ho. Abans de recarregar el sistema, s'ha de comprovar la pressió amb OFN. El sistema s'ha de provar amb fuites un cop finalitzada la càrrega, però abans de posar-lo en marxa. Abans d'abandonar el lloc, s'haurà de realitzar una prova de seguiment de fuites.

Desmantellament

Abans de realitzar aquest procediment, és fonamental que el tècnic estigui completament familiaritzat amb l'equip i tots els seus detalls. És recomanable que tots els refrigerants es recuperin de manera segura.
Abans de realitzar la tasca, s'haurà de prendre una mostra d'oli i refrigerant per si calgués realitzar una anàlisi abans de reutilitzar refrigerant recuperat. És fonamental disposar d'energia elèctrica abans de començar la tasca.
a) Cal familiaritzar-se amb l'equip i el seu funcionament.
b) Cal aïllar el sistema elèctricament.
c) Abans d'intentar el procediment, assegureu-vos-en que:
• hi ha equips de manipulació mecànica disponibles, si cal, per manipular cilindres de refrigerant;
• tots els equips de protecció individual estan disponibles i s'utilitzen correctament;
• el procés de recuperació està supervisat en tot moment per una persona competent;
• els equips de recuperació i els cilindres s'ajusten a les normes adequades.
d) Bombegeu el sistema refrigerant, si és possible.
e) Si no és possible fer el buit, feu un col·lector perquè es pugui treure el refrigerant de les diverses parts del sistema.
f) Assegureu-vos-en que el cilindre estigui situat a la balança abans que es produeixi la recuperació.
g) Engegueu la màquina de recuperació i opereu-la d'acord amb les instruccions del fabricant.
h) No sobreompliu els cilindres. (No es pot superar el 80% de càrrega líquida en volum).
i) No supereu la pressió màxima de treball del cilindre, ni tan sols temporalment.
j) Quan els cilindres s'hagin omplert correctament i s'hagi finalitzat el procés, assegureu-vos-en que els cilindres i l'equip es retirin ràpidament del lloc i que totes les vàlvules d'aïllament de l'equip estiguin tancades.
k) El refrigerant recuperat no es carregarà a dins d'un altre sistema frigorífic tret que aquest hagi estat netejat i comprovat.

Etiquetatge

Els equips estaran etiquetats tot indicant que s'ha donat de baixa i se n'ha tret el refrigerant. L'etiqueta haurà d'incloure la data i una signatura. Assegureu-vos-en de col·locar etiquetes a l'equip que indiquin que l'equip conté refrigerant inflamable.

Recuperació

Quan tragueu refrigerant d'un sistema, ja sigui per qüestions de manteniment o de retirada del sistema, és recomanable que tots els refrigerants s'eliminin de manera segura. Quan transferiu refrigerant a cilindres, assegureu-vos-en que només s'utilitzin cilindres de recuperació de refrigerant adequats. Assegureu-vos-en que el nombre correcte de cilindres per mantenir la càrrega total del sistema estigui disponible. Tots els cilindres que s'utilitzaran han de ser dissenyats per contenir el refrigerant recuperat i

s'han d'etiquetar corresponentment (és a dir, han de ser cilindres especials per recuperar refrigerants). Els cilindres han d'estar sencers i han de comptar amb una vàlvula d'alleujament de pressió i les vàlvules de tancament associades que estiguin en bon estat de funcionament. Els cilindres de recuperació buits s'han de buidar i, si és possible, refredar abans de la recuperació. L'equip de recuperació ha d'estar en bon estat, amb les instruccions relatives a l'equip a disposició, i ha de ser adequat per recuperar refrigerants inflamables. A més a més, es disposarà d'un joc de bàscules de pesatge calibrades en bon estat de funcionament. Les mànegues estaran senceres, en bon estat i tindran juntes de desconnexió sense fuites. Abans d'utilitzar la recuperadora, comproveu que estigui en bon estat de funcionament, que s'hagi sotmès al manteniment corresponent i que els components elèctrics associats estiguin segellats per evitar la ignició en cas d'alliberament de refrigerant. En cas de dubte, consulteu al fabricant. El refrigerant recuperat s'ha de retornar al proveïdor del refrigerant a dins del cilindre de recuperació correcte, el qual ha de dur la nota de transferència de residus corresponent. No barregeu refrigerants a les unitats de recuperació i, especialment, als cilindres. Si s'han d'eliminar els compressors o els olis del compressor, assegureu-vos que s'hagin buidat fins a un nivell acceptable per garantir que no quedi refrigerant inflamable dins del lubricant. El procés de buidatge s'haurà de realitzar abans de retornar el compressor als proveïdors. Per tal d'accelerar aquest procés només es podrà emprar calefacció elèctrica sobre el cos del compressor. Quan es drena l'oli d'un sistema, s'ha de dur a terme de manera segura.



Atenció: aquest símbol indica que heu de llegir atentament el manual d'instruccions.



Aquest símbol per a "llegir instruccions de funcionament"



Aquest símbol per a "llegir manual tècnic"

ITALIANO

GRAZIE PER AVER SCELTO UFESA.
CI AUGURIAMO CHE IL PRODOTTO VI SODDISFI E SIA DI VOSTRO GRADIMENTO.

AVVERTENZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO. CONSERVARLE IN LUOGO SICURO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

DESCRIZIONE

1. Guscio posteriore
2. Coperchio superiore
3. Uscita dell'aria
4. Guscio frontale
5. Serbatoio dell'acqua
6. Indicatore dell'acqua
7. Ruota
8. Pannello di controllo
9. Filtro
10. Tappo di scarico
11. Cavo di alimentazione

Pannello di controllo

A. Pulsante di accensione
B. Pulsante modalità
C. Pulsante di regolazione
D. Pulsante di blocco
E. Pulsante di velocità
F. Pulsante di timer

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

È consentito l'utilizzo del presente apparecchio da parte di bambini a partire da 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarse esperienza e conoscenza, a condizione che siano loro fornite adeguata supervisione e istruzioni riguardo l'utilizzo sicuro del dispositivo e che ne abbiano compreso i pericoli connessi. È vietato l'utilizzo dell'apparecchio da parte dei

bambini. Pulizia e manutenzione del prodotto non devono essere effettuate da bambini privi di supervisione. Qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato, per evitare qualsiasi tipo di pericolo, dovrà essere sostituito da produttore, tecnico del servizio di assistenza o personale qualificato. L'apparecchio deve essere installato in base alle disposizioni nazionali per gli apparecchi elettrici. La distanza minima ammissibile tra la parte superiore e quella posteriore dell'apparecchio rispetto alle strutture adiacenti è di 30 cm e 20 cm. L'apparecchio usa fusibili a T con tensione di 250 V e corrente a 3,15 A.



Attenzione: rischio di incendio

Temperatura di funzionamento: 5–35 °C
Non usare mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare le procedure di sbrinamento o pulizia. L'apparecchio deve essere collocato in un locale senza sorgenti di accensione continuamente attive (ad esempio fiamme libere, un apparecchio a gas o una stufa elettrica in funzione). Non forare o bruciare. I refrigeranti possono essere inodori. L'apparecchio deve essere installato, messo in funzione e collocato in un ambiente con una superficie di almeno 4 m2.
Harmony Dry 1000: quantità massima di carica di refrigerante R290: 0,028 kg.

Harmony Dry 2000: quantità massima di carica di refrigerante R290: 0,037 kg.
Harmony Dry 4000: quantità massima di carica di refrigerante R290: 0,041 kg.
Smaltire il refrigerante in base alle normative locali affinché venga trattato correttamente. La manutenzione deve essere svolta solo rispettando le indicazioni del produttore.
Tutte le procedure operative che incidono sui dispositivi di sicurezza devono essere eseguite esclusivamente da personale competente.
AVVERTENZA: Mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.
AVVERTENZA: L'apparecchio deve essere collocato in un'area ben ventilata, dove i locali hanno una dimensione conforme a quanto specificato per il suo utilizzo.
AVVERTENZA: L'apparecchio deve essere collocato in un locale senza fiamme libere continue (ad esempio, una stufa elettrica in funzione).
L'apparecchio deve essere collocato in modo da impedire danni meccanici. Qualsiasi persona che deve operare o accedere a un circuito refrigerante deve possedere un certificato valido emesso da un ente di certificazione riconosciuto, che riconosce la loro competenza nella gestione in sicurezza dei refrigeranti in base alle specifiche di valutazione riconosciute del settore.
La manutenzione deve essere svolta solo rispettando le indicazioni del produttore dell'apparecchio. Manutenzioni e riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato dovranno essere svolte sotto la supervisione della persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.

Avvertenza:
- È necessario adottare le precauzioni del caso per evitare vibrazioni o pulsazioni eccessive nelle tubazioni del sistema di refrigerazione.
- I dispositivi di protezione, le tubazioni e i raccordi devono essere protetti il più possibile dagli effetti negativi dell'ambiente, ad esempio dal rischio di accumulo e congelamento di acqua nei tubi di scarico o dall'accumulo di sporcizia e detriti.
- È necessario prevedere misure adeguate per l'espansione e la contrazione delle tubazioni di lunghezza considerevole.
- Le tubazioni negli impianti di refrigerazione devono essere progettate e installate in modo da ridurre al minimo la probabilità che un colpo d'ariete danneggi l'impianto.
- Le elettrovalvole devono essere posizionate correttamente nelle tubazioni per evitare colpi d'ariete e non devono bloccarsi nel refrigerante liquido a meno che non sia previsto un adeguato scarico.
- I tubi e i componenti in acciaio devono essere protetti dalla corrosione con un rivestimento antiruggine prima di applicare qualsiasi isolamento.
- I giunti del refrigerante realizzati in loco all'interno devono essere sottoposti a prove di tenuta. Il metodo di prova deve avere una sensibilità di 5 grammi all'anno di refrigerante o superiore a una pressione di almeno 0,25 volte la pressione massima ammissibile. Non deve essere rilevata alcuna perdita.
- I componenti elettrici che possono generare archi elettrici o scintille, che non sono considerati fonti di accensione in quanto conformi ai punti b), c), d) o f) della norma 22.116.1, devono essere sostituiti esclusivamente con parti specificate dal produttore dell'apparecchio.

L’apparecchio è progettato per un utilizzo a un’altitudine massima di 2.000 m sul livello del mare.
AVVERTENZA! I sacchetti di plastica possono essere pericolosi. Per evitare pericoli, tenere i sacchetti di plastica lontano dalla portata di neonati e bambini. Non permettere ai bambini di giocare con i materiali di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

AVVERTENZE IMPORTANTI

L’apparecchio è progettato per l’utilizzo domestico e non deve essere mai utilizzato per scopi commerciali o industriali. Qualsiasi utilizzo non corretto o improprio del prodotto renderà nulla la garanzia. Prima di collegare il prodotto, verificare che la tensione di rete sia uguale a quella indicata sull’etichetta del prodotto. Durante l’uso il cavo di alimentazione non deve essere aggrovigliato né avvolto intorno al prodotto. Non utilizzare l’apparecchio, né collegare o scollegare dall’alimentazione elettrica con mani e/o piedi bagnati. Non tirare il cavo di alimentazione per staccarlo dalla presa e non usarlo per trasportarlo. Non provare mai a spegnere il deumidificatore scollegando la presa. Per evitare rischi di incendio o esplosione, non spruzzare nessun liquido sul deumidificatore. Non collocare sostanze chimiche o infiammabili accanto all’unità. Per evitare che le parti in plastica si fondano o si incendino, non collocare il deumidificatore vicino a fonti di calore. Eliminare l’acqua raccolta nel serbatoio (berla accidentalmente o usarla per altri scopi può causare malattie e/o incidenti imprevisti). Spostamento e parti calde: Non utilizzare l’apparecchio se privo del coperchio posteriore. Il deumidificatore deve essere utilizzato su una superficie piana e stabile. Non usare il deumidificatore e il tubo di drenaggio in ambienti con temperatura inferiore a 0 °C per evitare che l’acqua congeli. Non utilizzare all’esterno. Verificare che nessuna fonte di calore sia esposta al flusso d’aria generato dal deumidificatore. Non coprire l’unità con indumenti lavati o simili. Scollegare immediatamente il prodotto dalla rete elettrica in caso di guasti o danni e contattare il servizio di assistenza tecnica. Per evitare qualsiasi pericolo, non aprire l’apparecchio. Le riparazioni o gli interventi sul dispositivo possono essere effettuati soltanto da personale tecnico qualificato del servizio di assistenza tecnica ufficiale del marchio.

B&B Trends, S.L. declina ogni responsabilità per danni che possono verificarsi a persone, animali o cose a causa del mancato rispetto di tali avvertenze.

ISTRUZIONI PER L’USO

Installazione e posizionamento
Per garantire un funzionamento efficiente del deumidificatore, attenersi alle distanze consigliate di seguito:

- Lasciare almeno 20 cm di spazio su entrambi i lati e sul retro. (Fig 1)

Pannello di controllo
A. Pulsante di accensione/spegnimento:
Premere nuovamente il pulsante per spegnere l’apparecchio. All’avvio viene visualiz-

zata l'umidità attuale; l'impostazione predefinita per l'umidità è inizialmente "Co" e il compressore può avviarsi immediatamente per dare inizio alla deumidificazione.

B. Pulsante modalità

Premere il pulsante Mode per selezionare la modalità desiderata: modalità deumidificazione, modalità ventilazione, modalità silenziosa o modalità asciugatura vestiti.

C. Pulsante di regolazione

Premere il pulsante ADJUST: la spia "Co" si accende. Una volta impostata l'umidità, il ciclo è il seguente: "Co" (continuo) - 30% - 35% - 40% - 45% - 50% - 55% - 60% - 65% - 70% - 75% - 80% - 85% - 90% - "Co" (continuo). L'impostazione entrerà in vigore tra circa 5 secondi senza necessità di ulteriori operazioni. Il display digitale tornerà a visualizzare il livello di umidità nella stanza.

D. Pulsante di blocco.

All'accensione del dispositivo, tenere premuto il pulsante di blocco per 3 secondi per accedere alla modalità di blocco. In questa modalità, ad eccezione del pulsante di accensione e del pulsante blocco premuto a lungo, tutti gli altri pulsanti non sono funzionanti. Tenendo premuto nuovamente il pulsante blocco per 3 secondi, si esce dalla modalità di blocco e la chiave tornerà allo stato operativo. Allo spegnimento del dispositivo, tenere premuto il pulsante di blocco per 3 secondi per accedere alla modalità di blocco. In questa modalità, ad eccezione della pressione prolungata del pulsante di blocco, è possibile utilizzare tutti gli altri pulsanti. Tieni premuto di nuovo per 3 secondi per uscire dalla modalità di blocco.

E. Pulsante di velocità

Premere il pulsante della velocità della ventola per selezionare la velocità bassa o alta. Si accenderà la spia corrispondente.

F. Pulsante di timer

Impostazione "Timer ON": Quando l'elettrodomestico è spento, premere il pulsante «TIMER»: la spia corrispondente si accenderà. Continuare a premere il pulsante «TIMER» per selezionare l'ora di accensione desiderata, compresa tra 0 e 24 ore. L'impostazione entrerà in vigore tra circa 5 secondi senza necessità di ulteriori operazioni. L'apparecchio si accenderà automaticamente una volta trascorso il tempo impostato.
Impostazione "Timer OFF": Quando l'elettrodomestico è in funzione, premere il pulsante «TIMER»: la spia corrispondente si accenderà. Continua a premere il pulsante "TIMER" per selezionare l'ora di spegnimento desiderata, compresa tra 0 e 24 ore. L'impostazione entrerà in vigore tra circa 5 secondi senza necessità di ulteriori operazioni. Il display digitale tornerà a visualizzare il livello di umidità.

Descrizione delle funzioni

Funzione di deumidificazione:

1. Quando è impostata la modalità di deumidificazione "Co" (continua), il deumidificatore continuerà a funzionare (con il compressore e la ventola in funzione) indipendentemente dal livello di umidità in quel momento.
2. Se l'umidità interna è superiore o uguale al 3% dell'umidità impostata, il compressore avvierà la funzione di deumidificazione e il compressore e il ventilatore entreranno in funzione.
3. Una volta che l'umidità interna è stata deumidificata, quando il livello di umidità scende al di sotto del 2% del valore impostato, il meccanismo di compressione interromperà la deumidificazione, il compressore entrerà in modalità di protezione per tre minuti e la ventola si spegnerà dopo 3 minuti.
4. Se, dopo che il deumidificatore ha interrotto il ciclo di deumidificazione, l'umidità

interna supera di almeno il 3% il valore impostato e il compressore è rimasto in stato di protezione per tre minuti, il compressore riprenderà il ciclo di deumidificazione.
5. In base al ciclo di funzionamento sopra descritto, è possibile mantenere l'umidità interna a un livello pari a quello impostato

Funzione di asciugatura dei capi:

1. Quando questa funzione è attivata, il deumidificatore funzionerà in modo continuo (con compressore e ventola in funzione) indipendentemente dal livello di umidità, sia esso alto o basso, durante il funzionamento in modalità «Co» (continuo).
2. La velocità del vento è bloccata su un valore elevato e non può essere regolata.
3. Il pulsante di regolazione dell'umidità non è regolabile.

Funzione FAN:

1. Il compressore non funziona.
2. Il ventilatore può funzionare in due modalità: velocità alta e velocità bassa.
3. Il pulsante di regolazione dell'umidità non è regolabile in modalità di immissione dell'aria.

Modalità silenziosa:

Quando questa funzione è attivata, la velocità del ventilatore viene fissata su un valore basso per il funzionamento, mentre le altre impostazioni rimangono le stesse della modalità di deumidificazione.

Funzione di protezione totale dall'acqua:

1. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, si accende la spia "Serbatoio pieno" (FULL), il deumidificatore si arresta automaticamente e il cicalino emette 15 segnali acustici.
2. Premere un tasto qualsiasi per spegnere il segnale acustico. Il compressore e la ventola si spegneranno.
3. Nessuna funzione sarà operativa finché il serbatoio dell'acqua non sarà stato svuotato e sostituito.

Funzione di sbrinamento:

1. Durante lo sbrinamento, il compressore si spegne, la ventola continua a funzionare ad alta velocità per lo sbrinamento e la spia di sbrinamento rimane sempre accesa.
2. Quando la temperatura ambiente è inferiore o uguale a 16 °C, la temperatura della serpentina non verrà rilevata. In base alla temperatura ambiente, i dettagli sono i seguenti:
3. Quando la temperatura ambiente è ≤12 °C, il compressore funziona per 30 minuti, si arresta per lo sbrinamento per 10 minuti, quindi torna alla modalità di impostazione precedente allo sbrinamento.
4. Quando la temperatura ambiente è compresa tra 12 °C e 16 °C, il compressore funziona per 45 minuti, poi si arresta per 10 minuti per lo sbrinamento e infine torna alla modalità di regolazione precedente allo sbrinamento.
5. Quando la temperatura ambiente è superiore a 16 °C, in base alla risposta termica della serpentina, i dettagli sono i seguenti: Quando il compressore ha funzionato per 30 minuti, se la temperatura della serpentina è inferiore a 1, arrestare la macchina per lo sbrinamento per 10 minuti, quindi tornare alla modalità di impostazione precedente allo sbrinamento.
6. Durante lo sbrinamento, la spia di sbrinamento rimane sempre accesa.

Avviamento ritardato di protezione del compressore:
Il compressore può avviarsi immediatamente ad ogni accensione.
Dopo che il compressore si è arrestato, prima di riavviarlo è necessario attendere almeno 3 minuti.
Scarico del serbatoio dell'acqua:
Quando il serbatoio di scarico è pieno, si accende la spia di serbatoio pieno, il funzionamento si interrompe automaticamente e il cicalino emette 15 segnali acustici per avvisare l'utente, in modo che l'acqua venga svuotata dal serbatoio di scarico.

Svuotare il serbatoio
Estrarre il serbatoio dell'acqua dai ganci su entrambi i lati con entrambe le mani
Svuotare l'acqua dal serbatoio.
Non rimuovere il galleggiante dal serbatoio dell'acqua, altrimenti il sensore non sarà in grado di rilevare il livello dell'acqua e non funzionerà correttamente.
Se il serbatoio è sporco, pulirlo con acqua fredda o tiepida. Non è possibile utilizzare detergenti, spugne abrasive, panni trattati chimicamente, benzina, benzene, diluenti o altri solventi, poiché potrebbero danneggiare il serbatoio dell'acqua e causare perdite.
Quando lo inserisce nel serbatoio, prema con forza il serbatoio con entrambe le mani.
Se il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente, il sensore di livello massimo dell'acqua si attiverà comunque e il deumidificatore non funzionerà.(Fig 2)

Drenaggio continuo
Il deumidificatore è dotato di un foro di scarico continuo, tramite un tubo di plastica (diametro 5 mm) inserito nel foro di scarico della parete divisoria e che fuoriesce dal lato del serbatoio. Una volta posizionato il serbatoio dell'acqua e raddrizzato il tubo di scarico, è possibile scaricare l'acqua dalla macchina attraverso il foro di scarico.(Fig 3)

MANUTENZIONE E PULIZIA
Prima di procedere alla pulizia, spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina. Non inserire o disinserire la spina con le mani bagnate.
Corpo dell'unità
Pulire con un panno morbido e asciutto; in caso di sporco intenso, utilizzare un panno umido ben strizzato (non utilizzare un panno umido sul pannello di controllo).
Non utilizzare benzina, diluente o detergenti a base di solventi; i panni chimici possono causare scolorimenti.

Pulizia del filtro
Sollevare il filtro
Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere delicatamente la polvere dalla superficie del filtro. Se il filtro è molto sporco, utilizzare acqua tiepida e un detergente delicato e lasciarlo asciugare completamente prima di rimontarlo.
Inserire il filtro nella macchina e fissare i due ganci del filtro in posizione. (Fig 4)

Stoccaggio a lungo termine
Scollegare il cavo di alimentazione, riporlo. Svuotare il serbatoio dell'acqua, asciugarlo e reinstallarlo. Pulire il filtro. Conservare in posizione verticale ed evitare la luce diretta del sole.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Controllare se la spina di alimentazione è scollegata.	Inserire completamente e saldamente la spina in una presa di corrente.
	La spia che indica che il serbatoio è pieno lampeggia? (Il serbatoio è pieno o non è posizionato correttamente.)	Svuotare l'acqua dal serbatoio e poi riposizionarlo.
	La temperatura della stanza è superiore a 32 °C o inferiore a 5 °C?	Il dispositivo di protezione è attivato e l'unità non può essere avviata.
La funzione di deumidificazione non funziona	Il filtro dell'aria è intasato?	Pulire il filtro come indicato.
	Il condotto di aspirazione o di scarico è ostruito?	Rimuovere l'ostruzione dal condotto di scarico o di aspirazione.
Non viene scaricata aria	Il filtro dell'aria è intasato?	Pulire il filtro come indicato.
L'apparecchio è rumoroso	L'apparecchio è inclinato o instabile?	Spostare l'apparecchio in una posizione stabile e solida.
	Il filtro dell'aria è intasato?	Pulire il filtro come indicato.
Codice E1	Cortocircuito del sensore a spirale / Circuito aperto	Verificare se il cavo è allentato oppure sostituire il sensore della serpentina.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Il presente prodotto è conforme alla direttiva europea 2012/19/UE sui dispositivi elettrici ed elettronici, nota come RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), che stabilisce il quadro giuridico applicabile nell'Unione Europea riguardo all'eliminazione e il riciclo di dispositivi elettrici ed elettronici. Non buttare il prodotto nella spazzatura. Portarlo al centro di smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici più vicino.

INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE

Controllare l'area

Prima di iniziare a lavorare su dispositivi contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario svolgere controlli di sicurezza per ridurre al minimo il rischio di incendio. Per la riparazione dell'impianto refrigerante, è necessario adottare le seguenti precauzioni prima di avviare i lavori.

Procedura di lavoro
Il lavoro dovrà essere effettuato secondo una procedura controllata, in modo da ridurre al minimo il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante le operazioni.

Area di lavoro generale
Tutto il personale di manutenzione e altre persone che lavorano nell'area locale devono essere istruite sulla natura del lavoro da svolgere. Evitare di lavorare in spazi limitati. L'area attorno allo spazio di lavoro deve essere isolata. Assicurarsi che le condizioni dentro l'area siano state rese sicure, tenendo sotto controllo il materiale infiammabile.

Controllare la presenza di refrigerante
L'area dovrà essere controllata con un rilevatore di refrigerante appropriato prima e durante il lavoro, per assicurarsi che il tecnico sia consapevole di un potenziale ambiente infiammabile. Assicurarsi che l'apparecchio per il rilevamento delle perdite sia idoneo all'utilizzo con refrigeranti infiammabili, ossia senza scintille, sigillata adeguatamente o intrinsecamente sicura.

Presenza di estintori
Se si devono eseguire lavori di saldatura sull'impianto refrigerante o su qualsiasi componente associato, tenere a portata di mano adeguate attrezzature antincendio. Tenere un estintore a polvere o a C02 accanto all'area di carica.

Eliminare fonti di innesco
Chi lavora su un impianto refrigerante svolgendo attività che comportano l'esposizione di tubazioni che contengono o hanno contenuto un refrigerante infiammabile non deve utilizzare potenziali fonti di innesco in un modo che possa comportare il rischio di incendio o esplosione. Tutte le possibili fonti di innesco, sigarette incluse, devono essere mantenute sufficientemente lontane dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante i quali un refrigerante infiammabile può essere rilasciato nello spazio circostante. Prima dell'inizio dei lavori, l'area attorno all'attrezzatura deve essere sorvegliata per assicurarsi che non vi siano pericoli di incendio o rischi di accensione. Devono essere affissi i cartelli "Vietato fumare".

Area ventilata
Assicurarsi che l'area sia all'aperto o che sia adeguatamente ventilata prima di accedere al sistema o svolgere qualsiasi lavoro a caldo. È necessario mantenere la ventilazioni durante lo svolgimento del lavoro. La ventilazione deve disperdere in modo sicuro qualsiasi refrigerante rilasciato e, preferibilmente, espellerlo nell'atmosfera esterna.

Controlli su dispositivi elettrici
Le riparazioni e la manutenzione dei componenti elettrici devono includere controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione di componenti. In presenza di un guasto che può compromettere la sicurezza, l'alimentazione elettrica non deve essere collegata al circuito finché il guasto non è stato riparato correttamente. Se il guasto non può essere risolto immediatamente ma è necessario continuare l'utilizzo dell'apparecchio, è necessario applicare una soluzione temporanea adeguata. Ciò deve essere comunicato al proprietario dell'apparecchio, in modo che tutte le parti ne siano al corrente. I controlli

di sicurezza iniziali devono verificare:
• che i condensatori siano scarichi: questo deve essere svolto in maniera sicura per evitare la possibilità di scintille;
• che nessun componente e cavo elettrico attivo sia esposto durante la carica, il ripristino o lo spurgo del sistema;
• che il conduttore a terra non sia interrotto.

Riparazioni su componenti sigillati

Durante le riparazioni su componenti sigillati, è necessario scollegare tutte le fonti di alimentazione elettrica dall'apparecchio sul quale si deve operare prima di avviare i lavori. Nel caso sia indispensabile mantenere l'alimentazione all'apparecchio durante le procedure di manutenzione, è necessario avere un dispositivo per il rilevamento di perdite posizionato nel punto più critico,
per avvisare in caso di situazioni potenzialmente pericolose. Particolare attenzione dovrà essere prestata a quanto segue, per assicurare che, lavorando su componenti elettrici, l'alloggiamento non sia alterato in maniera tale da modificare il livello di protezione. Sono inclusi danni a cavi, un numero eccessivo di collegamenti, terminali non conformi alle specifiche originali, danni a sigillature, pressacavi montati non correttamente, ecc.

I componenti elettrici sigillati non devono essere riparati.

Cablaggio

Controllare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, spigoli vivi o qualsiasi altro effetto ambientale sfavorevole. Il controllo deve altresì prendere in considerazione gli effetti dell'usura o di vibrazioni continue da sorgenti come compressori o ventole.

Rilevamento di refrigeranti infiammabili

In nessuna circostanza potenziali sorgenti di accensione possono essere usate per cercare o rilevare perdite di refrigerante. Non usare una torcia alogena (o qualsiasi altro rilevatore che usi una fiamma libera).

Metodi di rilevamento delle perdite

I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono stati giudicati accettabili per sistemi contenenti refrigeranti infiammabili.
È possibile utilizzare rilevatori di perdite elettronici per rilevare refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata, o potrebbe essere necessario ricalibrarli. (L'attrezzatura di rilevamento deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante.) Assicurarsi che il rilevatore non sia una sorgente potenziale di accensione, e che sia idonea per il refrigerante usato. Un'attrezzatura di rilevamento di perdite deve essere impostata a una percentuale del limite inferiore di infiammabilità (LFL) del refrigerante, deve essere calibrata per il refrigerante impiegato, confermando la percentuale di gas appropriata (25% massimo).
I liquidi di rilevamento delle perdite sono idonei per l'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma deve essere evitato l'uso di detergenti contenenti cloro, in quanto il cloro può reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni in rame.

Se si sospetta una perdita è necessario eliminare/spegnere tutte le fiamme libere.
Se si riscontra una perdita di refrigerante che richiede brasatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dal sistema o isolato (per mezzo di valvole di chiusura) in una parte del sistema lontana dalla perdita. È necessario quindi inserire azoto privo di ossigeno (OFN) attraverso il sistema, prima e dopo il processo di brasatura.

Rimozione del refrigerante e svuotamento del circuito

Quando si accede al circuito del refrigerante per effettuare riparazioni o per qualsiasi altro scopo, si devono utilizzare le procedure convenzionali. È importante tuttavia adottare le migliori pratiche, tenendo conto dell'infiammabilità. Attenersi alla seguente procedura per:
– safely remove refrigerant following local and national regulations;
– evacuate;
– purge the circuit with inert gas (optional for A2L);
– evacuate (optional for A2L);
– continuously flush with inert gas when using flame to open circuit;
– open the circuit.
La carica di refrigerante deve essere recuperata in bombole di recupero adeguate. Il sistema deve essere "lavato" per rendere l'unità sicura. Potrebbe essere necessario ripetere questo processo diverse volte. Per questa attività, non usare aria compressa né ossigeno.
The manufacturer shall specify the inert gases that can be used. Compressed air or oxygen shall not be used for purging refrigerant systems.
Purging of the refrigerant circuit shall be achieved by breaking the vacuum in the system with inert gas and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. The system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. Questa operazione è assolutamente fondamentale se occorre svolgere operazioni di brasatura sulle tubazioni. Verificare che l'uscita della pompa a vuoto non sia vicina a una fonte di accensione e che l'ambiente sia ben ventilato.

Procedure di carica

Oltre alle normali procedure di carica, è necessario rispettare le seguenti disposizioni:
- Assicurarsi che non si verifichi una contaminazione di diversi refrigeranti quando si usa un'attrezzatura di carica. Tubi o linee devono essere quanto più corti possibile per ridurre al minimo la quantità di refrigerante in essi contenuta.
- Le bombole devono essere tenute in posizione verticale.
- Verificare che l'impianto refrigerante sia collegato a terra prima di caricarlo con il refrigerante.
- Etichettare il sistema quando la carica è completa (se non lo è già).
- Prestare la massima attenzione a non riempire troppo l'impianto refrigerante. Prima di ricaricare il sistema, verificarne la pressione con l'OFN. Il sistema deve essere testato a prova di perdite al completamento della carica ma prima dell'azionamento. È necessario procedere con un nuovo test per le perdite prima di lasciare il sito.

Messa fuori servizio

Prima di svolgere questa procedura, è fondamentale che il tecnico prenda completa-

mente familiarità con l'attrezzatura e tutti i suoi dettagli. È buona pratica recuperare in modo sicuro tutti i refrigeranti.
Prima di effettuare l'operazione, è necessario prelevare campioni di olio e refrigerante, nel caso sia necessario svolgere delle analisi prima del riutilizzo del refrigerante recuperato. È fondamentale avere una connessione elettrica prima di avviare l'operazione.
a) prendere familiarità con l'attrezzatura e il suo funzionamento.
b) isolare elettricamente il sistema.
c) prima di provare la procedura, assicurarsi che:
• siano a disposizione attrezzature per la manipolazione meccanica, se necessario, quando bisogna gestire i cilindri di refrigerante;
• tutta l'attrezzatura protettiva personale sia a disposizione e venga usata correttamente;
• il processo di recupero sia sorvegliato costantemente da una persona competente;
• l'attrezzatura di recupero e le bombole siano conformi agli standard adeguati.
d) abbassare, pompando, il sistema di refrigerante, se possibile.
e) Se non è possibile un vuoto, realizzare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso da varie parti del sistema.
f) Assicurarsi che la bombola sia situata sulle bilance prima che abbia luogo il recupero.
g) Avviare la macchina di recupero e azionarla secondo le istruzioni del produttore.
h) Non sovraccaricare le bombole. (Non più dell'80% della carica in volume di liquido).
i) Non superare la pressione operativa massima della bombola, nemmeno temporaneamente.
j) Quando le bombole sono state riempite correttamente e il processo è stato completato, assicurarsi che le bombole e l'attrezzatura vengano prontamente rimosse dal sito e che tutte le valvole di isolamento sull'attrezzatura siano chiuse.
k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

Etichettatura

L'attrezzatura deve essere etichettata, dichiarando che è stata messa fuori servizio e svuotata del refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Verificare che sull'apparecchio siano state applicate etichette indicanti che l'apparecchio contiene refrigerante infiammabile.

Recupero

Quando si rimuove un refrigerante da un sistema, sia per manutenzione, sia per messa fuori servizio, è buona pratica rimuovere in modo sicuro tutti i refrigeranti. Quando si trasferisce un refrigerante in bombole, assicurarsi che vengano impiegate solo bombole adeguate al recupero di refrigerante. Assicurarsi che sia a disposizione il numero corretto di bombole per contenere la carica totale del sistema. Tutte le bombole da usare devono essere progettate per il refrigerante recuperato ed etichettate per quel refrigerante specifico (devono essere bombole speciali per il recupero di refrigerante). Le bombole devono essere compete di valvola di sfogo di pressione e valvole di chiusura associate, entrambe in buono stato operativo. Le bombole di recupero vuote sono rimosse e, se possibile, raffreddate prima di passare al recupero. L'apparecchiatura di recupero deve essere in buone condizioni operative, completa di istruzioni facilmente accessibili, e deve essere adatta per il recupero di refrigeranti infiammabili. In aggiunta, deve essere a disposizione, e in buon stato operativo, un set di bilance di pesatura calibrate. I tubi devono essere completi di giunzioni di scollegamento a prova di per-

dite e in buone condizioni. Prima di usare la macchina di recupero, controllare che sia in uno stato operativo soddisfacente, che sia stata mantenuta in modo appropriato e che qualsiasi componente elettrico associato sia sigillato per impedire un'accensione in caso di perdita di refrigerante. Consultare il produttore in caso di dubbi. Il refrigerante recuperato deve essere restituito al distributore di refrigerante nella corretta bombola di recupero, e deve essere predisposta la documentazione di trasferimento di rifiuti pertinente. Non mischiare refrigeranti in unità di recupero e, in particolare, non nelle bombole. Se si devono rimuovere compressori o oli di compressori, assicurarsi che siano stati svuotati a sufficienza per evitare che non rimangano refrigeranti infiammabili nel lubrificante. Il processo di svuotamento deve essere svolto prima di restituire il compressore ai distributori. Per accelerare questo processo, sulla struttura di compressore deve essere impiegato solo riscaldamento elettrico. Quando si svuota olio da un sistema, la procedura deve essere svolta in modo sicuro.



Attenzione: questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente il manuale di istruzioni.



Questo simbolo significa "leggere le istruzioni per l'uso"

Questo simbolo significa "leggere il manuale tecnico"



DEUTSCH

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR UFESA ENTSCHIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT. .

ACHTUNG

BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN. BEWAHREN SIE DIESE AN EINEM SICHEREN ORT ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUF.

BESCHREIBUNG

1. Hinteres Gehäuse
2. Oberer Deckel
3. Luftauslass
4. Vorderes Gehäuse
5. Wassertank
6. Wasseranzeige
7. Lenkrolle
8. Bedienfeld
9. Filter
10. Wasserstopfen
11. Stromkabel

Bedienfeld

A. Ein-/Aus-Taste
B. Modus-Taste
C. Taste anpassen
D. Sperrtaste
E. Geschwindigkeitstaste
F. Timer-Taste

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen nur benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät

spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden. Der zulässige Mindestabstand des oberen und hinteren Teils des Geräts zu angrenzenden Strukturen beträgt 30 cm und 20 cm.
Das Gerät verwendet eine Sicherung vom Typ T mit einer Spannung von 250 V und einer Stromstärke von 3,15 A.



Achtung: brandgefahr

Betriebstemperatur: 5–35 °C
Verwenden Sie keine Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung, die nicht vom Hersteller empfohlen werden. Das Gerät muss in einem Raum ohne ständig arbeitende Zündquellen (z.B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche elektrische Heizung) gelagert werden. Nicht durchstechen oder verbrennen. Beachten Sie, dass Kältemittel keinen Geruch aufweisen dürfen.
Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche

von mehr als 4 m2 installiert, betrieben und gelagert werden.
Harmony Dry 1000 – Maximale Füllmenge des Kältemittels R290: 0,028 kg.
Harmony Dry 2000 – Maximale Füllmenge des Kältemittels R290: 0,037 kg.
Harmony Dry 4000 – Maximale Füllmenge des Kältemittels R290: 0,041 kg.
Entsorgen Sie das Kältemittel entsprechend den örtlichen Vorschriften und lassen Sie es ordnungsgemäß verarbeiten. Die Wartung darf nur wie vom Hersteller empfohlen durchgeführt werden.
Alle Arbeitsvorgänge, die die Sicherheitseinrichtungen betreffen, dürfen nur von sachkundigen Personen durchgeführt werden.
WARNUNG: Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert werden.
WARNUNG: Das Gerät muss in einem gut belüfteten Bereich gelagert werden, dessen Raumgröße der für den Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht.
WARNUNG: Das Gerät muss in einem Raum ohne ständig brennende offene Flammen (z. B. ein in Betrieb befindlicher Elektroofen) gelagert werden.
Das Gerät ist so zu lagern, dass keine mechanischen Beschädigungen auftreten. Sämtliche Personen, die mit Arbeiten an oder Eingriffen in den Kältemittelkreislauf beauftragt sind, sollten über ein aktuell gültiges Zertifikat einer von der Industrie akkreditierten Bewertungsstelle verfügen, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation bestätigt.
Die Wartung darf nur gemäß den Empfehlungen des

Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs und Reparaturarbeiten, bei denen die Hilfe anderer Fachkräfte erforderlich ist, müssen unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchgeführt werden.

Warnung:

- Es sind Vorkehrungen zu treffen, um übermäßige Vibrationen oder Pulsationen an den Kältemittelleitungen zu vermeiden.
- Schutzvorrichtungen, Rohrleitungen und Armaturen sind so weit wie möglich vor schädlichen Umwelteinflüssen zu schützen, beispielsweise vor der Gefahr, dass sich Wasser in Entlastungsleitungen ansammelt und gefriert, oder vor der Ansammlung von Schmutz und Ablagerungen.
- Es sind Vorkehrungen für die Ausdehnung und Kontraktion langer Rohrleitungsstrecken zu treffen.
- Rohrleitungen in Kälteanlagen sind so auszulegen und zu installieren, dass die Wahrscheinlichkeit von Hydraulikschlägen, die das System beschädigen könnten, minimiert wird.
- Magnetventile sind in der Rohrleitung korrekt zu positionieren, um Hydraulikschläge zu vermeiden, und dürfen nicht durch flüssiges Kältemittel blockiert werden, es sei denn, es ist eine ausreichende Entlastung vorgesehen.
- Stahlrohre und -komponenten sind vor dem Anbringen einer Isolierung mit einer rostfreien Beschichtung vor Korrosion zu schützen.
- Vor Ort hergestellte Kältemittelverbindungen in Innenräumen sind auf Dichtheit zu prüfen. Die Prüfmethode muss eine Empfindlichkeit von mindestens 5 Gramm

Kältemittel pro Jahr bei einem Druck von mindestens dem 0,25-fachen des maximal zulässigen Drucks aufweisen. Es dürfen keine Leckagen festgestellt werden.
- Elektrische Komponenten, die Lichtbögen oder Funken erzeugen können und die aufgrund der Einhaltung der Punkte b), c), d) oder f) von 22.116.1 nicht als Zündquellen gelten, dürfen nur durch vom Gerätehersteller spezifizierte Teile ersetzt werden.
Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von 2.000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt.
WARNUNG! Plastiktüten können gefährlich sein. Um Gefahren zu vermeiden, halten Sie Plastiktüten von Babys und Kindern fern. Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen. Erstickungsgefahr!

WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch konzipiert und sollte unter keinen Umständen für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch verwendet werden. Jede unsachgemäße Verwendung oder Handhabung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie. Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Produktetikett angegebenen übereinstimmt. Das Netzanschlusskabel darf während des Gebrauchs nicht verschlungen oder um das Gerät gewickelt sein. Das Gerät darf nicht mit nassen Händen und/oder Füßen benutzt oder ein- und ausgesteckt werden. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel heraus und tragen Sie es nicht am Kabel. Versuchen Sie niemals, den Luftentfeuchter durch Ziehen des Steckers auszuschalten. Um Brand- oder Explosionsgefahr zu vermeiden, dürfen Sie nichts auf den Luftentfeuchter sprühen. Stellen Sie keine brennbaren Materialien oder Chemikalien in die Nähe des Geräts. Um zu verhindern, dass Kunststoffteile schmelzen oder in Brand geraten, stellen Sie den Luftentfeuchter nicht in der Nähe von Heizgeräten auf. Entfernen Sie das im Tank gesammelte Wasser (versehentliches Trinken des Wassers oder dessen Verwendung für andere Zwecke kann zu Krankheiten und/oder unvorhergesehenen Unfällen führen). Bewegliche und heiße Teile: Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn die hintere Abdeckung entfernt ist. Verwenden Sie den Luftentfeuchter nur auf einer ebenen und stabilen Oberfläche. Verwenden Sie den Luftentfeuchter und den Ablaufschlauch nicht bei Umgebungstemperaturen unter 0 °C, um ein Einfrieren des Wassers zu verhindern. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Achten Sie darauf, dass kein Heizgerät dem Wind des Luftentfeuchters ausgesetzt ist. Decken Sie das Gerät nicht mit gewaschener Kleidung oder Ähnlichem ab. Im Falle einer Störung oder Beschädigung trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um Gefahren zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen

Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Arbeiten am Gerät durchführen.

B&B TRENDS S.L. übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise entstehen.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Installation und Platzierung

Um einen effizienten Betrieb des Luftentfeuchters zu gewährleisten, halten Sie bitte die unten empfohlenen Abstände ein:

- Lassen Sie auf beiden Seiten und an der Rückseite mindestens 20 cm Platz. (Abb. 1)

Bedienfeld

A. Ein-/Aus-Taste:

Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten. Nach dem Start wird die aktuelle Luftfeuchtigkeit angezeigt; die Luftfeuchtigkeit wird zunächst auf „Co" voreingestellt, und der Kompressor kann sofort anlaufen, um mit der Entfeuchtung zu beginnen.

B. Modus-Taste

Drücken Sie die Modustaste, um den gewünschten Modus auszuwählen: Entfeuchtungsmodus, Ventilatorbetrieb, Leisemodus oder Wäschetrocknungsmodus.

C. Taste anpassen

Drücken Sie die ADJUST-Taste; die Kontrollleuchte „Co" leuchtet auf. Wenn die Luftfeuchtigkeit eingestellt ist, erfolgt die Regelung wie folgt: „Co" (kontinuierlich) – 30 % – 35 % – 40 % – 45 % – 50 % – 55 % – 60 % – 65 % – 70 % – 75 % – 80 % – 85 % – 90 % – „Co" (kontinuierlich). Die Einstellung wird in ca. 5 Sekunden wirksam, ohne dass weitere Schritte erforderlich sind. Die digitale Anzeige wechselt zurück zur Anzeige der Raumluftfeuchtigkeit.

D. Verriegelungsknopf

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, halten Sie die Sperrtaste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Sperrmodus zu aktivieren. In diesem Modus lassen sich mit Ausnahme des Ein-/Aus-Schalters und der durch langes Drücken zu betätigenden Sperrtaste alle anderen Tasten nicht bedienen. Wenn Sie die Sperrtaste erneut 3 Sekunden lang gedrückt halten, verlassen Sie den Sperrmodus und der Schlüssel ist wieder betriebsbereit. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die Sperrtaste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Sperrmodus zu aktivieren. In diesem Modus können alle Tasten bedient werden, mit Ausnahme der Sperrtaste, die durch langes Drücken betätigt wird. Halten Sie die Taste erneut 3 Sekunden lang gedrückt, um den Sperrmodus zu verlassen.

E. Geschwindigkeitstaste

Drücken Sie die Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit, um zwischen niedriger und hoher Ventilatorgeschwindigkeit zu wählen. Die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet auf.

F. Timer-Taste

Einstellung „Timer EIN": Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie die Taste „TIMER"; die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet auf. Drücken Sie wiederholt die Taste „TIMER", um eine gewünschte Einschaltzeit zwischen 0 und 24 Stunden auszuwählen. Die Einstellung wird in ca. 5 Sekunden wirksam, ohne dass weitere Schritte erforderlich sind. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist. Einstellung „Timer AUS": Drücken Sie während des Betriebs des Geräts die Taste „TIMER"; die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet auf. Halten Sie die Taste „TIMER"

gedrückt, um eine gewünschte Ausschaltzeit zwischen 0 und 24 Stunden auszuwählen. Die Einstellung wird in ca. 5 Sekunden wirksam, ohne dass weitere Schritte erforderlich sind. Die digitale Anzeige wechselt zurück zur Anzeige der Luftfeuchtigkeit.

Funktionsbeschreibung

Entfeuchtungsfunktion:

1. Wenn der „Co"-Modus (kontinuierlicher Entfeuchtungsbetrieb) eingestellt ist, läuft der Luftentfeuchter unabhängig von der aktuellen Luftfeuchtigkeit weiter (Ventilatorbetrieb des Kompressors).
2. Wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum mindestens 3 % über dem eingestellten Wert liegt, schaltet der Kompressor in den Entfeuchtungsbetrieb und sowohl der Kompressor als auch der Ventilator laufen an.
3. Nachdem die Luftfeuchtigkeit im Raum gesenkt wurde und unter 2 % der eingestellten Feuchte liegt, unterbricht der Kompressionsmechanismus den Entfeuchtungsvorgang, der Kompressor schaltet für drei Minuten in den Schutzmodus und der Ventilator schaltet sich nach drei Minuten ab.
4. Wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum nach Beendigung des Entfeuchtungsvorgangs um 3 % über den eingestellten Wert steigt oder diesem entspricht und der Kompressor den Schutzzustand seit drei Minuten hinter sich gelassen hat, nimmt der Kompressor den Entfeuchtungsbetrieb wieder auf.
5. Entsprechend dem oben beschriebenen Betriebszyklus kann die Luftfeuchtigkeit im Innenraum auf etwa dem eingestellten Wert gehalten werden

Wäschetrocknungsfunktion:

1. Wenn diese Funktion aktiviert ist, läuft der Luftentfeuchter im „Co"-Modus (Dauerbetrieb) ununterbrochen (Kompressor und Ventilator laufen), unabhängig davon, ob die Luftfeuchtigkeit hoch oder niedrig ist.
2. Die Windgeschwindigkeit ist auf eine hohe Stufe festgelegt und kann nicht angepasst werden.
3. Die Taste zur Einstellung der Luftfeuchtigkeit lässt sich nicht verstellen.

Ventilatorfunktion:

1. Der Kompressor funktioniert nicht.
2. Der Ventilator kann in zwei Betriebsmodi betrieben werden: mit hoher und mit niedriger Windstärke.
3. Die Taste zur Einstellung der Luftfeuchtigkeit lässt sich im Zuluftmodus nicht verstellen.

Ruhemodus:

Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird die Windgeschwindigkeit für den Betrieb auf eine niedrige Stufe festgelegt; alle anderen Funktionen entsprechen denen des Entfeuchtungsmodus.

Vollständige Wasserschutzfunktion:

1. Wenn der Wassertank voll ist, leuchtet die Tank-Voll-Anzeige (VOLL) auf, der Luftentfeuchter schaltet sich automatisch ab und der Summer ertönt 15 Mal.
2. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Signalton zu beenden. Der Kompressor und der Ventilator schalten sich aus.
3. Alle Funktionen sind erst wieder verfügbar, wenn der Wassertank geleert und aus-

getauscht wurde.

Abtaufunktion:
1. Während des Abtauvorgangs wird der Kompressor abgeschaltet, der Ventilator läuft zur Abtauung mit hoher Drehzahl weiter, und die Abtauanzeige leuchtet durchgehend.
2. Wenn die Raumtemperatur 16 °C oder weniger beträgt, wird die Spulentemperatur nicht erfasst. Unter Berücksichtigung der Raumtemperatur stellen sich die Einzelheiten wie folgt dar:
3. Wenn die Raumtemperatur ≤ 12 °C beträgt, läuft der Kompressor 30 Minuten lang, schaltet sich dann für 10 Minuten zur Abtauung ab und kehrt anschließend in den Einstellungsmodus vor der Abtauung zurück.
4. Wenn die Raumtemperatur zwischen 12 °C und 16 °C liegt, läuft der Kompressor 45 Minuten lang, schaltet sich dann für 10 Minuten zum Abtauen ab und kehrt anschließend in den Betriebsmodus vor dem Abtauen zurück.
5. Wenn die Raumtemperatur über 16 °C liegt, gelten gemäß der Regelung der Spulentemperatur folgende Einzelheiten: Wenn der Kompressor 30 Minuten lang läuft und die Temperatur der Spule unter 1 °C liegt, schalten Sie das Gerät für 10 Minuten zum Abtauen aus und kehren Sie anschließend in den Einstellungsmodus vor dem Abtauen zurück.
6. Während des Abtauvorgangs leuchtet die Abtauanzeige ständig.

Kompressor-Verzögerungsschutz:
Der Kompressor darf bei jedem Start sofort anlaufen.
Nach dem Abschalten des Kompressors sollte vor dem erneuten Start eine Pause von mindestens 3 Minuten eingelegt werden.

Entleerung des Wassertanks:
Wenn der Ablauftank voll ist, leuchtet die Anzeige für den vollen Tank auf, der Betrieb wird automatisch unterbrochen und der Summer ertönt 15 Mal, um den Benutzer darauf hinzuweisen, dass das Wasser aus dem Ablauftank abgelassen werden muss.

Entleeren Sie den Tank
Ziehen Sie den Wassertank mit beiden Händen aus den Halterungen an beiden Seiten heraus
Entleeren Sie das Wasser aus dem Tank.
Entfernen Sie den Schwimmer nicht aus dem Wassertank, da der Wassersensor sonst den Wasserstand nicht mehr erfassen kann und somit nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.
Wenn der Tank verschmutzt ist, reinigen Sie ihn mit kaltem oder lauwarmem Wasser. Die Verwendung von Reinigungsmitteln, Stahlwolle, chemisch behandelten Staubtüchern, Benzin, Benzol, Verdünner oder anderen Lösungsmitteln ist nicht zulässig, da dies den Wassertank beschädigen und zu Wasseraustritt führen kann. Drücken Sie den Tank beim Einsetzen mit beiden Händen fest an. Wenn der Wassertank nicht eingesetzt ist, wird der Sensor für den vollen Wasserstand dennoch aktiviert, und der Luftentfeuchter funktioniert nicht. (Abb. 2)

Kontinuierliche Entwässerung
Der Luftentfeuchter verfügt über eine durchgehende Ablauföffnung, durch die ein

Kunststoffschlauch (Durchmesser 5 mm) geführt wird, der in die Ablauföffnung der Trennwand eingeführt wird und dann an der Seite des Behälters wieder austritt. Sobald der Wassertank an seinem Platz steht und das Ablaufrohr gerade ausgerichtet ist, kann das Wasser über die Ablauföffnung aus der Maschine abgelassen werden. (Abb. 3)

PFLEGE UND REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen. Stecken Sie den Stecker nicht mit nassen Händen ein oder aus.

Einheit Körper

Mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen; bei starker Verschmutzung ein gut ausgewrungenes, feuchtes Tuch verwenden (kein feuchtes Tuch auf dem Bedienfeld verwenden).
Verwenden Sie kein Benzin, keinen Verdünner oder Reiniger auf Lösungsmittelbasis; chemische Tücher können zu Verfärbungen führen.

Filterreinigung

Ziehen Sie den Filter nach oben
Entfernen Sie den Staub auf der Oberfläche des Filtersiebs vorsichtig mit einem Staubsauger. Wenn der Filter stark verschmutzt ist, reinigen Sie ihn mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel und lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
Setzen Sie den Filter in die Maschine ein und drücken Sie die beiden Haken des Filters fest. (Abb. 4)

Langfristige Lagerung

Ziehen Sie das Netzkabel ab, bündeln Sie es. Leeren Sie den Wassertank, wischen Sie ihn trocken und bauen Sie ihn wieder ein. Reinigen Sie den Filter. Aufrecht lagern und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Prüfen Sie, ob der Netzstecker abgezogen ist.	Stecken Sie den Stecker vollständig und sicher in eine Steckdose.
	Blinkt die Tankfüllstandsanzeige? (Der Tank ist voll oder befindet sich in einer falschen Position.)	Leeren Sie das Wasser aus dem Wassertank und setzen Sie den Tank anschließend wieder ein.
	Liegt die Raumtemperatur über 32 °C oder unter 5 °C?	Die Schutzvorrichtung ist aktiviert, und das Gerät lässt sich nicht starten.

Die Entfeuchtungsfunktion funktioniert nicht	Ist der Luftfilter verstopft?	Reinigen Sie den Filter wie angegeben.
	Ist der Ansaugkanal oder der Auslasskanal verstopft?	Entfernen Sie das Hindernis aus dem Auslasskanal oder dem Ansaugkanal.
Es wird keine Luft ausgelassen	Ist der Luftfilter verstopft?	Reinigen Sie den Filter wie angegeben.
Beim Betrieb entstehen laute Geräusche	Steht das Gerät gekippt oder wacklig?	Stellen Sie das Gerät an einen stabilen, festen Ort.
	Ist der Luftfilter verstopft?	Reinigen Sie den Filter wie angegeben.
E1-Code	Kurzschluss oder Unterbrechung am Spulensensor	Prüfen Sie, ob die Leitung locker ist, oder tauschen Sie den Spulensensor aus.

ENTSORGUNG DES GERÄTS



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikgeräte, bekannt als WEEE (Waste electrical and electronic equipment), die den geltenden Rechtsrahmen in der Europäischen Union für die Beseitigung und das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten festlegt. Geben Sie dieses Gerät nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es zu Ihrem nächstgelegenen Abfallentsorgungszentrum für elektrische und elektronische Abfälle.

INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

Die Umgebung überprüfen

Vor Beginn von Arbeiten an Anlagen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass die Entzündungsgefahr minimiert wird. Bei Reparaturen an der Kälteanlage sind vor der Durchführung von Arbeiten an der Anlage folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

Arbeitsverfahren

Die Arbeiten müssen in einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins eines brennbaren Gases oder Dampfes während der Durchführung der Arbeiten zu minimieren.

Generelle Arbeitsumgebung

Das gesamte Wartungspersonal und andere Personen, die in der Umgebung arbeiten, müssen über die Art der durchzuführenden Arbeiten unterrichtet werden. Arbeiten in beengten Räumen müssen vermieden werden. Der Bereich um den Arbeitsbereich muss abgegrenzt werden. Stellen Sie sicher, dass die Bedingungen innerhalb des Bereichs mit Hilfe entsprechender Kontrollen von brennbarem Material abgesichert worden sind.

Überprüfung auf vorhandenes Kältemittel
Der Bereich muss vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemittel-Detektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker auf potenziell entflammbare Atmosphären vorbereitet ist. Stellen Sie sicher, dass das verwendete Lecksuchgerät für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d.h. nicht funkend, ausreichend abgedichtet oder eigensicher.

Verfügbarkeit eines Feuerlöschers
Wenn Heißarbeiten an der Kältemaschine oder an zugehörigen Teilen durchgeführt werden sollen, müssen geeignete Feuerlöschgeräte zur Verfügung stehen. Halten Sie einen Trockenpulver- oder C02-Feuerlöscher in der Nähe des Einfüllbereichs bereit.

Keine Zündquellen
Personen, die Arbeiten an einer Kälteanlage durchführen, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, dürfen keine Zündquellen in einer Weise verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen kann. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauch, sollten ausreichend weit vom Ort der Installation, der Reparatur, des Ausbaus und der Entsorgung entfernt gehalten werden, bei denen möglicherweise brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten ist der Bereich um das Gerät zu begutachten, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Gefahren oder Zündgefahren vorhanden sind. Es sind „Rauchverbots“-Schilder anzubringen.

Belüfteter Bereich
Stellen Sie sicher, dass sich der Bereich im Freien befindet oder dass er ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eingreifen oder heiße Arbeiten durchführen. Während der Durchführung der Arbeiten muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher ableiten und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre abführen.

Überprüfung der Kälteanlagen
Überprüfung der Kälteanlagen: Werden elektrische Komponenten ausgetauscht, müssen diese für den vorgesehenen Zweck geeignet sein und den korrekten Spezifikationen entsprechen. Die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers sind stets zu befolgen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die technische Abteilung des Herstellers, um Unterstützung zu erhalten.
Bei Anlagen, die mit brennbaren Kältemitteln betrieben werden, sind folgende Prüfungen durchzuführen:
- Die Füllmenge entspricht der Raumgröße, in der die kältemittelhaltigen Teile installiert sind;
- Die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren ordnungsgemäß und sind nicht verstopft;
- Bei Verwendung eines indirekten Kältekreislaufs ist der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel zu überprüfen;
- Die Kennzeichnungen an den Geräten sind weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Kennzeichnungen und Schilder sind zu korrigieren;

- Kälteleitungen oder -komponenten sind so installiert, dass sie voraussichtlich keinen Substanzen ausgesetzt sind, die kältemittelhaltige Komponenten angreifen könnten, es sei denn, die Komponenten bestehen aus Materialien, die von Natur aus korrosionsbeständig sind, oder sind entsprechend vor Korrosion geschützt.

Prüfung elektrischer Geräte

Reparatur- und Wartungsarbeiten an elektrischen Komponenten müssen erste Sicherheitsprüfungen und Inspektionsverfahren für die Komponenten umfassen. Wenn ein Fehler vorliegt, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf keine elektrische Versorgung an den Stromkreis angeschlossen werden, bis er zufriedenstellend behoben ist. Wenn die Störung nicht sofort behoben werden kann, der Betrieb aber fortgesetzt werden muss, muss eine angemessene Übergangslösung eingesetzt werden. Dies ist dem Eigentümer des Geräts mitzuteilen, damit alle Beteiligten informiert sind. Die anfänglichen Sicherheitsprüfungen müssen umfassen:

• dass Kondensatoren entladen werden: Dies muss auf sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit einer Funkenbildung zu vermeiden;
• dass beim Laden, Rückgewinnen oder Spülen des Systems keine stromführenden elektrischen Komponenten und Leitungen freigelegt werden;
• dass die Kontinuität der Erdung gegeben ist.

Versiegelte elektrische Komponenten dürfen nicht repariert werden.

Verdrahtung

Vergewissern Sie sich, dass die Verdrahtung nicht durch Abnutzung, Korrosion, übermäßigen Druck, Vibrationen, scharfe Kanten oder andere schädliche Umwelteinflüsse beeinträchtigt wird. Bei der Prüfung sind auch die Auswirkungen von Alterung oder Dauerschwingungen durch Quellen wie Kompressoren oder Lüfter zu berücksichtigen.

Erkennung von brennbaren Kältemitteln

Unter keinen Umständen dürfen bei der Suche nach Kältemittellecks oder deren Aufspüren potentielle Zündquellen verwendet werden. Ein Halogenlampe (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.

Methoden zur Leckerkennung

Die folgenden Leckerkennungsmethoden werden für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten, als zulässig angesehen.

Elektronische Lecksuchgeräte sollen brennbare Kältemittel aufspüren, aber die Empfindlichkeit ist möglicherweise nicht ausreichend oder muss neu kalibriert werden. (Detektionsgeräte müssen in einem kältemittelfreien Bereich kalibriert werden.) Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Die Lecksuchgeräte müssen auf einen Prozentsatz der unteren Entflammbarkeitsgrenze (LFL) des Kältemittels eingestellt und auf das verwendete Kältemittel kalibriert sein, und der entsprechende Gasanteil (maximal 25%) muss nachgewiesen werden. Lecksuchflüssigkeiten sind für die meisten Kältemittel geeignet, aber die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln sollte vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohrleitungen korrodieren kann. Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht

werden. Wenn eine Kältemittelleckage festgestellt wird, die ein Hartlöten erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder in einem von der Leckage entfernten Teil des Systems isoliert werden (mittels Absperrventilen). Anschließend muss sauerstofffreier Stickstoff (OFN) sowohl vor als auch während des Lötvorgangs durch das System gespült werden.

Entfernung des Kältemittels und Evakuierung des Kreislaufs

Bei Eingriffen in den Kältemittelkreislauf für Reparaturen oder zu anderen Zwecken sind die üblichen Verfahren anzuwenden. Es ist jedoch wichtig, dass die bewährten Verfahren eingehalten werden, da die Entflammbarkeit berücksichtigt werden muss. Das folgende Verfahren ist zu beachten:
– Kältemittel gemäß den örtlichen und nationalen Vorschriften sicher entfernen;
– evakuieren;
– den Kreislauf mit Inertgas spülen (optional bei A2L);
– evakuieren (optional bei A2L);
– bei Verwendung einer Flamme zum Öffnen des Kreislaufs kontinuierlich mit Inertgas spülen;
– den Kreislauf öffnen.
Die Kältemittelfüllung muss in die richtigen Rückgewinnungszylinder zurückgeführt werden. Das System muss "gespült" werden, um das Gerät sicher zu machen. Dieser Vorgang muss eventuell mehrmals wiederholt werden. Druckluft oder Sauerstoff dürfen hier für nicht verwendet werden.
Der Hersteller muss angeben, welche Inertgase verwendet werden dürfen. Druckluft oder Sauerstoff dürfen nicht zum Spülen von Kältemittelsystemen verwendet werden. Das Spülen des Kältemittelkreislaufs erfolgt, indem das Vakuum im System mit Inertgas aufgebrochen und das System weiter befüllt wird, bis der Arbeitsdruck erreicht ist; anschließend wird es in die Atmosphäre entlüftet und schließlich wieder auf Vakuum gebracht. Dieser Vorgang ist so lange zu wiederholen, bis sich kein
Kältemittel mehr im System befindet. Das System ist auf Atmosphärendruck zu entlüften, damit Arbeiten daran durchgeführt werden können. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn Lötarbeiten an der Rohrleitung durchgeführt werden sollen. Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass für die Vakuumpumpe nicht in der Nähe von möglichen Zündquellen befindet und dass eine Belüftung vorhanden ist.

Befüllungsverfahren

Zusätzlich zu den herkömmlichen Befüllungsverfahren sind die folgenden Anforderungen zu beachten:
- Stellen Sie sicher, dass es bei der Verwendung von Befüllanlagen nicht zu einer Verunreinigung verschiedener Kältemittel kommt. Schläuche oder Leitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die Menge des darin enthaltenen Kältemittels zu minimieren.
- Die Zylinder sind aufrecht zu halten.
- Stellen Sie sicher, dass das Kältesystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel befüllen.
- Kennzeichnen Sie das System, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (falls nicht bereits geschehen).
- Achten Sie besonders darauf, dass das Kühlsystem nicht überfüllt wird. Vor dem Wiederbefüllen des Systems muss es mit sauerstofffreiem Stickstoff einer Druckprüfung

unterzogen werden. Das System muss nach der Befüllung, aber vor der Inbetriebnahme einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden. Eine anschließende Dichtheitsprüfung muss vor dem Verlassen des Standorts durchgeführt werden.

Außerbetriebnahme

Bevor dieser Vorgang durchgeführt wird, ist es wichtig, dass der Techniker mit dem Gerät und allen Details vertraut ist. Es wird empfohlen, dass alle Kältemittel sicher zurückgewonnen werden.
Vor Durchführung des Vorgangs muss eine Öl- und Kältemittelprobe entnommen werden, falls eine Analyse vor der Wiederverwendung des aufbereiteten Kältemittels erforderlich ist. Es ist unbedingt erforderlich, dass vor Beginn der Arbeiten die Stromversorgung vorhanden ist.
a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut.
b) System elektrisch isolieren.
c) Vergewissern Sie sich vor der Durchführung des Vorgangs, dass:
• bei Bedarf eine mechanische Handhabungseinrichtung für die Handhabung von Kältemittelzylinder vorhanden ist;
• die gesamte persönliche Schutzausrüstung vorhanden ist und korrekt verwendet wird;
• der Rückgewinnungsprozess jederzeit von einer kompetenten Person beaufsichtigt wird;
• Rückgewinnungsgeräte und -zylinder den entsprechenden Normen entsprechen.
d) Kältemittelsystem abpumpen, wenn möglich.
e) Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, stellen Sie einen Verteiler her, damit Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
f) Vergewissern Sie sich, dass sich der Zylinder vor der Rückgewinnung auf der Waage befindet.
g) Starten Sie das Rückgewinnungsgerät und gehen Sie nach den Anweisungen des Herstellers vor.
h) Zylinder nicht überfüllen. (Nicht mehr als 80% Volumenanteil Flüssigladung).
i) Den maximalen Betriebsdruck des Zylinders nicht überschreiten, auch nicht kurzzeitig.
j) Wenn die Zylinder ordnungsgemäß befüllt und der Prozess abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Zylinder und das Gerät sofort vom Standort entfernt werden und alle Absperrventile am Gerät geschlossen werden.
k) Zurückgewonnenes Kältemittel darf nicht in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden, wenn es nicht gereinigt und überprüft wurde.

Kennzeichnung

Die Geräte müssen mit einem Etikett versehen sein, das besagt, dass sie außer Betrieb genommen und das Kältemittel entleert wurde. Das Etikett muss datiert und unterschrieben sein. Stellen Sie sicher, dass an den Geräten Schilder angebracht sind, die darauf hinweisen, dass das Gerät brennbares Kältemittel enthält.

Rückgewinnung

Bei der Entfernung von Kältemittel aus einem System, entweder zur Wartung oder zur Außerbetriebnahme, wird empfohlen, jegliches Kältemittel gefahrlos zu entfernen. Achten Sie beim Umfüllen von Kältemittel in Zylinder darauf, dass nur geeignete Rückgewinnungszylinder für Kältemittel verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die richtige Anzahl von Zylindern zur Aufnahme der gesamten Systemladung vorhanden ist. Alle zu verwendenden Flaschen sind für das zurückgewonnene Kältemittel bestimmt

und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (d.h. spezielle Zylinder für die Rückgewinnung). Die Zylinder müssen komplett mit Druckbegrenzungsventil und zugehörigen Absperrventilen in einwandfreiem Zustand sein. Leere Rückgewinnungszylinder werden evakuiert und, wenn möglich, gekühlt, bevor die Rückgewinnung erfolgt. Die Rückgewinnungsanlage muss sich in einem einwandfreien Zustand befinden und mit einer Anleitung versehen sein, die sich auf die vorhandene Anlage bezieht und für die Rückgewinnung von brennbaren Kältemitteln ausgelegt ist. Außerdem müssen geeichte Waagen zur Verfügung stehen, die sich in einem guten Zustand befinden. Die Schläuche müssen komplett mit leck-freien Trennkupplungen und in gutem Zustand sein. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Rückgewinnungsgeräts, dass es sich in einem zufriedenstellenden Betriebszustand befindet, ordnungsgemäß gewartet wurde und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten versiegelt sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller. Das zurückgewonnene Kältemittel muss in dem richtigen Rückgewinnungszylinder an den Kältemittellieferanten zurückgegeben werden und der entsprechende Entsorgungsnachweis muss erstellt werden. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungsanlagen und schon gar nicht in Zylindern. Wenn Kompressoren oder Kompressor-Öle entfernt werden sollen, achten Sie darauf, dass sie auf ein akzeptables Niveau evakuiert wurden, um sicherzustellen, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Evakuierungsprozess muss vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten durchgeführt werden. Zur weiteren Beschleunigung dieses Vorgangs darf nur eine elektrische Beheizung des Kompressorgehäuses verwendet werden. Wenn Öl aus einem System abgelassen wird, muss dies sicher erfolgen.



Achtung: Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen müssen.

Dieses Symbol steht für “Betriebsanleitung lesen”



Este símbolo para “leer el manual técnico”



БЪЛГАРСКИ

БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ UFESA. НАДЯВАМЕ СЕ ТОЗИ ПРОДУКТ ДА ВИ Е ПОЛЕЗЕН И УДОБЕН ЗА РАБОТА.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА. СЪХРАНЯВАЙТЕ ГИ НА БЕЗОПАСНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

ОПИСАНИЕ

1. Задна обвивка
2. Горен капак
3. Изход за въздух
4. Предна Обвивка
5. Резервоар за вода
6. Индикатор за вода
7. Колелце
8. Контролен панел
9. Филтър
10. Запушалка за вода
11. Захранващ кабел

Контролен панел

A. Бутон за включване
B. Бутон за режим
C. Бутон за настройка
D. Бутон за заключване
E. Бутон за скорост
F. Бутон на таймера

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред може да се използва от деца на и над 8-годишна възраст и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и знания, ако им бъде осигурен надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и ако разбират свързаните с това опасности. Забранено е деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката

не трябва да се извършват от деца без надзор. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност. Уредът трябва да се инсталира в съответствие с националните разпоредби за електрическо свързване. Минималното допустимо разстояние за горната и задната част на уреда до съседни конструкции е 30 cm и 20 cm.
Уредът използва предпазител от тип T с номинално напрежение 250V и 3,15 A ток.



Προσοχη: κινδυνος πυρκαγιας

Θερμοκρασία λειτουργίας: 5–35 °C
Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване, различни от препоръчаните от производителя. Уредът трябва да се съхранява в помещение, в което няма постоянно работещи запалителни източници (например: открит пламък, работещ газов уред или работещ електрически нагревател).
Не пробождайте и не изгаряйте. Имайте предвид, че хладилните агенти може да не съдържат миризма.
Уредът трябва да се монтира, експлоатира и съхранява в помещение с подова площ, по-голяма от 4 м2.
Harmony Dry 1000 Максимално количество на зареждане

на хладилния агент R290: 0,028kg.
Harmony Dry 2000 Максимално количество на зареждане на хладилния агент R290: 0,037kg.
Harmony Dry 4000 Максимално количество на зареждане на хладилния агент R290: 0,041kg.
Изхвърлете хладилния агент в съответствие с местните разпоредби и го обработете по подходящ начин. Обслужването се извършва само съгласно препоръките на производителя.
Всички работни процедури, засягащи средствата за безопасност, трябва да се изпълняват единствено от компетентни лица.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поддържайте вентилационните отвори свободни от препятствия.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уредът трябва да се съхранява на добре проветриво място, където размерът на помещението съответства на площта на помещението, определена за експлоатация.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уредът трябва да се съхранява в помещение без постоянно действащ открит пламък (например работещ електрически нагревател).
Уредът трябва да се съхранява така, че да се предотврати появата на механични повреди. Всяко лице, което е свързано с работа или намеса в хладилна верига, трябва да притежава актуален валиден сертификат от акредитиран в бранша орган за оценка, който удостоверява неговата компетентност за безопасна работа с хладилни агенти в съответствие с призната от индустрията спецификация за оценка. Обслужването се извършва само съгласно препоръките на производителя. Поддръжката и ремонтът, изискващи помощта на

друг квалифициран персонал, се извършват под надзора на лице, компетентно по отношение на използването на запалими хладилни агенти.

Предупреждение:

- Трябва да се вземат предпазни мерки за избягване на прекомерни вибрации или пулсации в хладилните тръбопроводи.
-Защитните устройства, тръбопроводите и фитингите трябва да бъдат защитени, доколкото е възможно, от неблагоприятни въздействия на околната среда, например опасността от натрупване и замръзване на вода в преливните тръби или натрупването на мръсотия и отпадъци.
- Трябва да се предвидят мерки за разширяване и свиване на дългите участъци от тръбопроводите.
- Тръбите в хладилните системи трябва да бъдат проектирани и монтирани така, че да се сведе до минимум вероятността от хидравличен удар, който да повреди системата.
- Електромагнитните клапани трябва да бъдат правилно разположени в тръбопровода, за да се избегне хидравличен удар, и не трябва да се блокират в течен хладилен агент, освен ако не е осигурено подходящо разтоварване.
- Стоманените тръби и компоненти трябва да бъдат защитени срещу корозия с антикорозионно покритие, преди да се нанесе изолация.
- Изработените на място хладилни съединения в закрити помещения трябва да бъдат подложени на тест за херметичност. Методът на изпитване трябва да има чувствителност от 5 грама хладилен агент на година или по-добра при налягане, най-малко

0,25 пъти по-високо от максимално допустимото налягане. Не трябва да се откриват течове.
- Електрическите компоненти, които могат да образуват дъга или искри, но които не се считат за източници на запалване поради съответствие с 22.116.1, точки б), в), г) или е), трябва да се заменят само с части, посочени от производителя на уреда.
Този уред е проектиран за употреба при максимална надморска височина до 2000 м.

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред е предназначен за домашна употреба и при никакви обстоятелства не трябва да се използва за търговски или промишлени цели. Всяка неправилна употреба или неправилно боравене с уреда води до анулиране на гаранцията. Преди да включите уреда в контакт, проверете дали мрежовото напрежение е същото като посоченото на етикета на уреда. Кабелът за свързване към захранването не трябва да бъде заплетен или увит около уреда по време на употреба. Не използвайте уреда и не го включвайте или изключвайте от захранващата мрежа с мокри ръце и/или крака. Не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите, и не го използвайте като дръжка. Никога не се опитвайте да изключите обезвлажнителя, като изваждате щепсела. За да избегнете риск от пожар или експлозия, не пръскайте течности върху обезвлажнителя. Не поставяйте запалими материали или химикали близо до уреда. За да предотвратите стопяване или запалване на пластмасовите части, не поставяйте уреда близо до отоплителни уреди. Отстранете водата, която се е събрала в резервоара (случайното пиене на вода или използването ѝ за други цели може да доведе до заболяване и/или непредвидени инциденти). Движещи се и горещи части: Не работете с устройството, когато задният капак е свален. Обезвлажнителят трябва да се използва върху равна и стабилна повърхност. Не използвайте обезвлажнителя и дренажния маркуч при температура на околната среда под 0ºC, за да предотвратите замръзването на водата. Не използвайте навън. Внимавайте отоплителният уред да не е изложен на вятъра от обезвлажнителя. Не покривайте устройството с изпрани дрехи или други подобни предмети. Изключете уреда незабавно от електрическата мрежа в случай на повреда и се свържете с официална служба за техническа поддръжка. За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте уреда. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка за съответната търговска марка може да извършва ремонт или процедури по уреда.

B&B Trends, S.L. не носи отговорност за щети, нанесени на хора, животни или предмети, поради неспазване на тези предупреждения

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Монтаж и поставяне
За да осигурите ефективна работа на изсушителя, спазвайте препоръчаните по-долу разстояния:

• Оставете поне 20 см място от двете страни и отзад.
(Фиг. 1)

Контролен панел

A. Бутон на захранване:

Натиснете отново бутона, за да изключите уреда. След стартиране се показва текущата влажност; първоначалното състояние на влажността е „Co“, като компресорът може да се включи веднага, за да започне обезвлажняването.

B. Бутон за режим

Натиснете бутона за режим, за да изберете желания режим: режим на изсушаване, режим на вентилация, безшумен режим или режим на сушене на дрехи.

C. Бутон за настройка

Натиснете бутона ADJUST – индикаторът „Co“ ще светне. Когато се задава нивото на влажност, то се настройва по следния начин: цикъл „Co“ (непрекъснат) – 30% – 35% – 40% – 45% – 50% – 55% – 60% – 65% – 70% – 75% – 80% – 85% – 90% – „Co“ (непрекъснат). Настройката ще влезе в сила след около 5 секунди, без да са необходими допълнителни действия. Цифровият дисплей ще се върне към показване на влажността в помещението.

D. Бутон за заключване

Когато устройството е включено, натиснете и задръжте бутона за блокиране за 3 секунди, за да преминете в режим на блокиране. В този режим, с изключение на бутона за включване и бутона за блокиране при продължително натискане, всички останали бутони не могат да се използват. След като отново задържите бутона за блокиране натиснат в продължение на 3 секунди, излезте от режим на заключване и ключът ще се върне в работно състояние. Когато устройството е изключено, натиснете и задръжте бутона за блокиране за 3 секунди, за да преминете в режим на блокиране. В този режим, с изключение на продължителното натискане и задържане на бутона за блокиране, останалите бутони могат да се използват. Натиснете и задръжте отново за 3 секунди, за да излезете от режим на заключване.

E. Бутон за скорост

Натиснете бутона за скоростта на вентилатора, за да изберете ниска или висока скорост. Съответният индикатор ще светне.

F. Бутон на таймера

Настройка Таймер включен: Когато уредът е изключен, натиснете бутона „TIMER“ – съответният индикатор ще светне. Натискайте продължително бутона „TIMER“, за да изберете желаното време за включване в диапазона от 0 до 24 часа. Настройката ще влезе в сила след около 5 секунди, без да са необходими допълнителни действия. Уредът ще се включи автоматично, след като изтече зададеното време. Настройка Таймер изключен: Когато уредът работи, натиснете бутона „TIMER“ – съответният индикатор ще светне. Натискайте продължително бутона „TIMER“, за да изберете желаното време за изключване в диапазона от 0 до 24 часа. Настройката ще влезе в сила след около 5 секунди, без да са необходими допълнителни действия. Цифровият дисплей ще се върне, за да покаже нивото на влажност.

Описание на функциите

Функция за отстраняване на влагата:

1. Когато е зададен режим на „Co“ (непрекъснато) изсушаване, изсушителят ще продължи да работи (работа на вентилатора на компресора), независимо от нивото на влажност в дадения момент.

2. Ако влажността в помещението е по-висока или равна на 3% от зададената стойност, компресорът ще започне да работи в режим на обезвлажняване, като ще се задействат както компресорът, така и вентилаторът.
3. След като влажността в помещението бъде намалена и падне под 2% от зададената стойност, компресорният механизъм ще преустанови обезвлажняването, компресорът ще премине в режим на защита за три минути, а вентилаторът ще спре след 3 минути.
4. Ако влажността в помещението се повиши с 3% или повече над зададената стойност, след като обезвлажнителят е спрял работа, и ако компресорът е излязъл от състоянието на защита преди три минути, компресорът ще започне отново да работи.
5. Съгласно описания по-горе цикъл на работа, влажността в помещението може да се поддържа на нивото, близко до зададената стойност

Функция за сушене на дрехи:
1. Когато тази функция е активирана, влагоуловителят ще работи непрекъснато (работа на вентилатора на компресора), независимо дали влажността е висока или ниска, когато се използва режим „Co“ (непрекъснат).
2. Скоростта на вятъра е фиксирана на висока скорост и не може да се регулира.
3. Бутонът за настройка на влажността не може да се регулира.

Функция на вентилатора:
1. Компресорът не работи.
2. Вентилаторът може да работи в два режима: силен и слаб.
3. Бутонът за настройка на влажността не може да се регулира в режим на подаване на въздух.

Безшумен режим:
Когато тази функция е активирана, скоростта на вентилатора се фиксира на ниска стойност, а останалите настройки са същите като в режим на изсушаване.

Функция за пълна защита от вода:
1. Когато резервоарът за вода се напълни, ще светне индикаторът за пълен резервоар (ПЪЛЕН), обезвлажнителят ще спре автоматично и зумерът ще издаде 15 звукови сигнала.
2. Натиснете някой бутон, за да спрете звуковия сигнал. Компресорът и вентилаторът ще се изключат.
3. Всички функции няма да работят, докато резервоарът за вода не бъде изпразнен и подменен.

Функция за размразяване:
1. При размразяване компресорът се изключва, вентилаторът продължава да работи на висока скорост за размразяване, а индикаторната лампа за размразяване свети постоянно.
2. Когато стайната температура е по-ниска или равна на 16 °C, температурата на намотката няма да бъде отчетена. В зависимост от стайната температура подробностите са, както следва:
3. Когато стайната температура е ≤12 °C, компресорът работи в продължение на 30 минути, след което спира за размразяване за 10 минути и след това се връща към режима на настройка преди размразяването.
4. Когато стайната температура е между 12 °C и 16 °C, компресорът работи 45 минути,

след което спира за 10 минути за размразяване и след това се връща към режима, в който е бил преди размразяването.
5. Когато стайната температура е по-висока от 16 °C, в зависимост от температурата на намотката, подробностите са както следва: Когато компресорът работи в продължение на 30 минути, ако температурата на намотката е по-ниска от 1, спрете уреда за размразяване за 10 минути, след което се върнете към режима на настройка, в който сте били преди размразяването.
6. По време на размразяването индикаторът за размразяване свети постоянно.

Защита от забавяне на компресора:
Компресорът може да започне работа веднага при всяко включване.
След като компресорът спре, преди да го пуснете отново, трябва да изчакате поне 3 минути.

Източване на резервоара за вода:
Когато резервоарът за отпадни води се напълни, ще светне индикаторът за пълен резервоар, работата ще спре автоматично и зумерът ще издаде 15 звукови сигнала, за да предупреди потребителя, че водата от резервоара за отпадни води трябва да бъде източена.

Изпразни резервоара
Издърпайте резервоара за вода от скобите от двете страни с двете ръце
Излейте водата от резервоара.
Не изваждайте поплавъка от резервоара за вода, тъй като в противен случай сензорът за вода няма да може да отчита нивото на водата и няма да функционира нормално.
Ако резервоарът е замърсен, го почистете със студена или топла вода. Не използвайте почистващи препарати, стоманена гъба, химически обработени кърпи за прах, бензин, бензен, разтворители или други разтворители, тъй като това може да повреди резервоара за вода и да доведе до теч. Когато поставяте резервоара, притиснете го силно с двете ръце. Ако резервоарът за вода не е поставен, сензорът за пълно напълване ще се активира и обезвлажнителят няма да работи. (Фиг. 2)

Непрекъснат дренаж
Осушителят разполага с отвор за непрекъснато оттичане, като се използва пластмасова тръба (с диаметър 5 мм), която се вкарва в отвора за оттичане на преградата и след това излиза от страната на резервоара. След като резервоарът за вода бъде поставен на мястото си и отводнителната тръба бъде изправена, водата може да се източи от машината през отводнителния отвор.
(Фиг. 3)

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ
Винаги изключвайте уреда и го изваждайте от електрическата мрежа, преди да го почиствате. Не включвайте и не изключвайте кабела с мокри ръце.

Единица тяло
Избършете с мека, суха кърпа; при силно замърсяване използвайте добре изстискана влажна кърпа (не използвайте влажна кърпа върху контролния панел).
Не използвайте бензин, разредител или почистващи препарати на основата на разтворители; химическите кърпи могат да предизвикат промяна на цвета.

Почистване на филтъра
Изтеглете филтъра нагоре
Използвайте прахосмукачка, за да отстраните внимателно праха от повърхността на филтърната решетка. Ако филтърът е много замърсен, използвайте топла вода и нежен препарат и го оставете да изсъхне напълно, преди да го поставите обратно.
Поставете филтъра в машината и закрепете двата кукичка на филтъра.
(Фиг. 4)

Дългосрочно съхранение
Изключете захранващия кабел от електрическата мрежа и го вържете в пакет. Изпразнете резервоара за вода, избършете го и го монтирайте отново. Почистете филтъра. Съхранявайте в изправено положение и избягвайте пряка слънчева светлина.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Устройството не работи	Проверете дали щепселът на захранването е изключен.	Поставете щепсела напълно и здраво в електрически контакт.
	Мига ли индикаторната лампа за пълен резервоар? (Резервоарът е пълен или е в неправилно положение.)	Излейте водата от резервоара и след това го поставете обратно на мястото му.
	Температурата в стаята над 32 °C ли е или под 5 °C?	Защитното устройство е активирано и уредът не може да бъде пуснат.
Функцията за обезвлажняване не работи	Запушен ли е въздушният филтър?	Почистете филтъра, както е указано.
	Запушен ли е всмукателният или изпускателният канал?	Отстранете препятствието от изпускателния или всмукателния канал
Не се изпуска въздух	Запушен ли е въздушният филтър?	Почистете филтъра, както е указано.
Работата е шумна	Накланя ли се устройството или е нестабилно?	Преместете устройството на стабилно и здраво място.
	Запушен ли е въздушният филтър?	Почистете филтъра, както е указано.
Код E1	Късо съединение в датчика на бобината, прекъсване на веригата	Проверете дали кабелът не е разхлабен или сменете сензора на бобината.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт съответства с Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент относно електрическите и електронни устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка относно уреда, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и рециклиране на отпадъчни електронни и електрически устройства. Не изхвърляйте продукта с битовия отпадък. Занесете го до най-близкия център за преработка на електронни и електрически отпадъци.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

Проверка на зоната

Преди започване на работа по системи, съдържащи запалими хладилни агенти, необходими са проверки за безопасност, за да се гарантира, че рискът от запалване е сведен до минимум. При ремонт на хладилната система, преди да се извърши работа по системата, трябва да се спазват следните предпазни мерки.

Работна процедура

Работата се извършва по контролирана процедура, така че да се сведе до минимум рискът от наличие на запалим газ или пара по време на работа.

Обща работна зона

Целият персонал по поддръжката и другите работещи в района трябва да бъдат инструктирани за естеството на извършваната работа. Трябва да се избягва работа в затворени пространства. Районът около работното място трябва да бъде отцепен. Уверете се, че условията в зоната са направени безопасни чрез контрол на запалимите материали.

Проверка за наличие на хладилен агент

Зоната се проверява с подходящ детектор за хладилен агент преди и по време на работа, за да се гарантира, че техникът е наясно с потенциално запалимата атмосфера. Уверете се, че използваното оборудване за откриване на течове е подходящо за използване със запалими хладилни агенти, т.е. незапалимо, подходящо уплътнено и напълно безопасно.

Наличие на пожарогасител

Ако по хладилното оборудване или свързаните с него части трябва да се извършват горещи работи, на разположение трябва да има подходящо пожарогасително оборудване. Разполагайте с пожарогасител на сух прах или CO2 в близост до зоната за зареждане.

Няма източници на запалване

Никое лице, което извършва работа по хладилна система, включваща разкриване на тръбопроводи, които съдържат или са съдържали запалим хладилен агент, не трябва да използва източници на запалване по начин, който може да доведе до риск от пожар или експлозия. Всички възможни източници на запалване, включително пушенето на

цигари, трябва да се държат на достатъчно разстояние от мястото на инсталиране, ремонт, отстраняване и изхвърляне, по време на което е възможно запалимият хладилен агент да се освободи в околното пространство. Преди започване на работа районът около оборудването трябва да се огледа, за да се гарантира, че няма запалими опасности или рискове от запалване. Поставят се знаци „Пушенето забранено".

Вентилирана зона

Уверете се, че зоната е открита или че е достатъчно проветрена, преди да проникнете в системата или да извършвате горещи работи. През периода на извършване на работата трябва да се запази определена степен на вентилация. Вентилацията трябва безопасно да разпръсква освободения хладилен агент и за предпочитане да го изхвърля навън в атмосферата.

Проверка на хладилната техника

Проверки на хладилната техника При подмяна на електрически компоненти те трябва да са подходящи за предназначението си и да отговарят на съответните технически изисквания. По всяко време трябва да се спазват указанията на производителя за поддръжка и обслужване. При съмнения се обърнете за съдействие към техническия отдел на производителя.

Следните проверки трябва да се прилагат за инсталации, използващи запалими хладилни агенти:

- размерът на заряда е в съответствие с размера на помещението, в което са инсталирани частите, съдържащи хладилен агент;
- вентилационните машини и изходите работят адекватно и не са запушени;
- ако се използва непряк хладилен кръг, вторичният кръг трябва да бъде проверен за наличие на хладилен агент;
- маркировката на оборудването продължава да е видима и четлива. Нечетливите маркировки и знаци трябва да бъдат коригирани;
- хладилните тръби или компоненти са монтирани на място, където е малко вероятно да бъдат изложени на вещества, които могат да корозират компонентите, съдържащи хладилен агент, освен ако компонентите не са изработени от материали, които по своята същност са устойчиви на корозия, или са подходящо защитени срещу корозия

Проверки на електрически устройства

Ремонтът и поддръжката на електрическите компоненти трябва да включват първоначални проверки за безопасност и процедури за проверка на компонентите. Ако съществува повреда, която може да застраши безопасността, към веригата не трябва да се свързва електрическо захранване, докато не бъде отстранена по задоволителен начин. Ако повредата не може да бъде отстранена незабавно, но е необходимо да се продължи работата, се използва подходящо временно решение. Това се съобщава на собственика на оборудването, за да бъдат уведомени всички страни. Първоначалните проверки за безопасност включват:

• кондензаторите се разреждат: това трябва да се прави по безопасен начин, за да се избегне възможността от пламване;
• да не са изложени на електрически компоненти и кабели под напрежение по време на зареждането, възстановяването или прочистването на системата;
• да има непрекъснатост на заземяването.

Запечатаните електрически компоненти не трябва да се ремонтират.

Окабеляване

Проверете дали кабелите няма да бъдат изложени на износване, корозия, прекомерно налягане, вибрации, остри ръбове или други неблагоприятни въздействия на околната среда. При проверката се отчитат и ефектите от стареенето или постоянните вибрации от източници като компресори или вентилатори.

Откриване на запалими хладилни агенти

При никакви обстоятелства да не се използват потенциални източници на запалване при търсене или откриване на течове на хладилен агент. Не трябва да се използва халогенна горелка (или друг детектор, използващ открит пламък).

Методи за откриване на течове

Следните методи за откриване на течове се считат за приемливи за системи, съдържащи запалими хладилни агенти.

Електронните детектори за течове се използват за откриване на запалими хладилни агенти, но чувствителността им може да не е достатъчна или да е необходимо повторно калибриране. (Оборудването за откриване се калибрира в зона без хладилен агент.) Уверете се, че детекторът не е потенциален източник на запалване и е подходящ за използвания хладилен агент. Оборудването за откриване на течове се настройва на процент от долната граница на запалимост (LFL) на хладилния агент и се калибрира за използвания хладилен агент, като се потвърждава съответният процент газ (максимум 25 %).

Течностите за откриване на течове са подходящи за използване с повечето хладилни агенти, но трябва да се избягва използването на почистващи препарати, съдържащи хлор, тъй като хлорът може да влезе в реакция с хладилния агент и да разяде медните тръби.

Ако има съмнение за теч, всички открити пламъци трябва да се отстранят/потушат.

Ако се установи изтичане на хладилен агент, което изисква спояване, целият хладилен агент трябва да се извлече от системата или да се изолира (чрез спирателни клапани) в част от системата, отдалечена от изтичането. След това системата се прочиства от безкислороден азот (OFN) както преди, така и по време на процеса на спояване.

Извличане на хладилния агент и вакуумиране на веригата

При навлизане във веригата на хладилния агент за извършване на ремонти или с каквато и да е друга цел трябва да се прилагат стандартните процедури. Важно е обаче да се спазват най-добрите практики, тъй като запалимостта е фактор. Трябва да се спазва следната процедура:

– безопасно изтеглете хладилния агент в съответствие с местните и националните нормативни изисквания;
– изпразнете системата;
– прочистете контура с инертен газ (незадължително за A2L);
– изпразнете системата (незадължително за A2L);
– при отваряне на контура с пламък непрекъснато проветрявайте с инертен газ;

– отворете контура.
Зарядът на хладилен агент трябва да се регенерира в правилните бутилки за регенериране. Системата трябва да се "промие", за да се осигури безопасността на устройството. Може да е необходимо този процес да се повтори няколко пъти. За тази задача не трябва да се използва сгъстен въздух или кислород.
Производителят трябва да посочи инертните газове, които могат да се използват. За продухване на хладилните системи не трябва да се използва сгъстен въздух или кислород.
Прочистването на хладилния контур се извършва чрез прекъсване на вакуума в системата с инертен газ и продължително пълнене, докато се достигне работното налягане, след което се изпуска в атмосферата и накрая се създава вакуум. Този процес се повтаря, докато
в системата не остане хладилен агент. Системата се изпуска до атмосферно налягане, за да може да се извърши работата. Тази операция е абсолютно задължителна, ако се предприема запояване по тръбопроводите. Уверете се, че изходът за вакуумната помпа не е близо до потенциални източници на запалване и има налична вентилация.

Процедура на зареждане

В допълнение към стандартните процедури на зареждане, трябва да се спазват и следните изисквания.
- Уверете се, че не настъпва замърсяване с различни хладилни агенти при използване на оборудване за зареждане. Маркучите или линиите трябва да са възможно най-къси, за да се сведе до минимум количеството хладилен агент в тях.
- Бутилките трябва да се държат херметично затворени.
- Уверете се, че хладилната система е заземена, преди да заредите системата с хладилен агент.
- Поставете етикет на системата след завършване на зареждането (ако още няма такъв).
- Трябва да сте изключително внимателни да не препълните хладилната система. Преди презареждане на системата тя се изпитва под налягане с OFN. Системата трябва да се провери за течове след завършване на зареждането, но преди въвеждане в експлоатация. Следващ тест за теч трябва да се извърши преди напускане на обекта.

Извеждане от експлоатация

Преди да се извърши тази процедура, от съществено значение е техникът да е напълно запознат с оборудването и всички негови детайли. Препоръчва се да се следва добра практика за безопасно регенериране на всички хладилни агенти.
Преди изпълнението на заданието се взема проба от масло и хладилен агент, в случай че се изисква анализ преди повторното използване на регенерирания хладилен агент. От съществено значение е да има налична електрическата енергия преди започване на заданието.
а) Запознайте се с оборудването и неговия начин на работа.
б) Изолирайте системата електрически.
в) Преди да започнете процедурата, се уверете в следното:
• на разположение е, ако е необходимо, механично оборудване за работа с бутилки с хладилен агент;
• всички лични предпазни средства са налични и се използват правилно;
• процесът на регенериране се контролира по всяко време от компетентно лице;

• оборудването за регенериране и бутилките отговарят на съответните стандарти.
г) Изпомпайте хладилната система, ако е възможно.
д) Ако не е възможно да се постигне вакуум, направете колектор, така че хладилният агент да може да бъде отстранен от различни части на системата.
е) Уверете се, че бутилката е разположена на везните, преди да се извърши регенериране.
ж) Стартирайте машината за регенериране и работете в съответствие с инструкциите на производителя.
з) Не препълвайте бутилките. (Не повече от 80% обем на течно зареждане.)
и) Не надвишавайте максималното работно налягане на бутилката, дори временно.
к) Когато бутилките са напълнени правилно и процесът е завършен, уверете се, че бутилките и оборудването са отстранени незабавно от мястото и всички изолиращи клапани на оборудването са затворени.
л) Регенерираният хладилен агент не трябва да се зарежда в друга хладилна система, освен ако не е бил почистен и проверен.

Класифициране

Оборудването се класифицира, като се посочва, че то е било изведено от експлоатация и изпразнено от хладилен агент. Етикетът се датира и подписва. Уверете се, че върху оборудването има етикети, които указват, че оборудването съдържа запалим хладилен агент.

Възстановяване

При отстраняване на хладилен агент от система с цел обслужване или извеждане от експлоатация е препоръчителна добра практика всички хладилни агенти да бъдат отстранени по безопасен начин. При прехвърляне на хладилен агент в бутилки се уверете, че се използват само подходящи бутилки за възстановяване на хладилен агент. Уверете се, че е наличен точният брой бутилки за съхраняване на общия заряд на системата. Всички бутилки, които ще се използват, са предназначени за възстановения хладилен агент и са етикетирани за този хладилен агент (т.е. специални бутилки за възстановяване на хладилен агент). Бутилките трябва да са окомплектовани с предпазен клапан и свързаните с него спирателни вентили в добро работно състояние. Празните бутилки за възстановяване се прочистват и, ако е възможно, се охлаждат, преди да се извърши възстановяването. Оборудването за регенериране трябва да бъде в добро работно състояние с набор от инструкции относно наличното оборудване и да е подходящо за регенериране на запалими хладилни агенти. Освен това трябва да има набор от калибрирани везни, които да са в добро работно състояние. Маркучите трябва да са окомплектовани с разединителни съединения, които не допускат течове и са в добро състояние. Преди да използвате машината за регенериране, проверете дали тя е в задоволително работно състояние, дали е поддържана правилно и дали всички свързани електрически компоненти са запечатани, за да се предотврати запалване в случай на изпускане на хладилен агент. При съмнения се консултирайте с производителя. Възстановеният хладилен агент трябва да се върне на доставчика на хладилен агент в правилната бутилка за възстановяване и да се оформи съответната бележка за прехвърляне на отпадъци. Не смесвайте хладилни агенти в рекуператорите и особено в бутилките. Ако трябва да се отстранят компресори или компресорни масла, уверете се, че те са прочистени до приемливо ниво, за да сте сигурни, че в смазочния материал не остава запалим

хладилен агент. Процесът на прочистване се извършва преди компресорът да бъде върнат на доставчиците. За ускоряване на този процес се използва само електрическо нагряване на корпуса на компресора. Когато се източва масло от системата, това трябва да се извършва безопасно.



Внимание: този символ показва, че трябва да прочетете внимателно ръководството за употреба.



Този символ за “прочетете инструкциите за експлоатация”

Този символ за “прочетете техническото ръководство”



الوسم

يجب وضع علامة على المعدات تفيد بأنه قد تم إيقاف تشغيلها وتفريغها من غاز التبريد. يجب أن يكون المُلصق مُؤرخاً ومُوقعاً. تأكد من وجود ملصقات على الجهاز تفيد بأن الجهاز يحتوي على مبرد قابل للاشتعال.

الاسترداد

عند إزالة غاز التبريد من النظام، إما للصيانة أو لإيقاف التشغيل، يُوصى بإزالة جميع المبردات بأمان. عند نقل غاز التبريد إلى أسطوانات، تأكد من استخدام أسطوانات استرداد غاز التبريد المناسبة فقط. تأكد من توفر العدد الصحيح من الأسطوانات للاحتفاظ بإجمالي شحن النظام. جميع الأسطوانات التي سيتم استخدامها مخصصة لغاز التبريد المستعاد وموسومة لذلك المبرد (أي أسطوانات خاصة لاستعادة غاز التبريد). يجب أن تكون الأسطوانات الكاملة مع صمام تخفيف الضغط وصمامات الإغلاق المرتبطة به في حالة عمل جيدة. يتم تفريغ أسطوانات الاسترداد الفارغة وتبريدها، إن أمكن، قبل حدوث الاسترداد. يجب أن تكون معدات الاسترداد في حالة عمل جيدة مع مجموعة من التعليمات المتعلقة بالمعدات الموجودة في متناول اليد ويجب أن تكون مناسبة لاستعادة المبردات القابلة للاشتعال. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تتوفر مجموعة من مقاييس الوزن التي تم معايرتها وأن تكون في حالة عمل جيدة. يجب أن تكون الخراطيم كاملة مع قارنات فصل خالية من التسرب وفي حالة جيدة. قبل استخدام آلة الاسترداد، تحقق من أنها في حالة عمل مُرضية، وتم صيانتها بشكلٍ صحيح وأن أي مكونات كهربائية مُلحقة بها مُحكمة الغلق لمنع الاشتعال في حالة إطلاق غاز التبريد. استشر الشركة المُصنّعة في حالة الشك. يجب إعادة غاز التبريد الذي تم استرداده إلى مورد غاز التبريد في أسطوانة الاسترداد الصحيحة، وتجهيز مذكرة نقل النفايات ذات الصلة. لا تخلط غازات التبريد في وحدات الاسترداد وخاصةً في الأسطوانات. في حالة إزالة الضواغط أو زيوت الضواغط، تأكد من تفريغها إلى مستوى مقبول للتأكد من أن المبرد القابل للاشتعال لا يبقى داخل مادة التشحيم. يجب أن تتم عملية التفريغ قبل إعادة الضاغط إلى الموردين. يجب استخدام التدفئة الكهربائية فقط لجسم الضاغط لتسريع هذه العملية. عندما يتم تصريف الزيت من نظامٍ ما، يجب أن يتم ذلك بشكلٍ آمن.



تنبيه: يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عليك قراءة دليل التعليمات بعناية.



هذا الرمز ل «قراءة تعليمات التشغيل»



هذا الرمز ل «قراءة الدليل الفني»

يجب تطهير دائرة التبريد عن طريق كسر حالة الفراغ داخل النظام باستخدام غاز خامل، ثم الاستمرار في تعبئة النظام حتى الوصول إلى ضغط التشغيل، وبعد ذلك يتم التنفيس إلى الغلاف الجوي، وأخيراً إعادة سحب النظام إلى حالة الفراغ.
يجب تكرار هذه العملية حتى يتم التأكد من عدم وجود أي مادة تبريد داخل النظام.
بعد ذلك، يجب تنفيس النظام إلى الضغط الجوي للسماح بإجراء أعمال الصيانة أو الإصلاح.

إجراءات الشحن

بالإضافة إلى إجراءات الشحن التقليدية ، يجب اتباع المتطلبات التالية:
- تأكد من عدم حدوث تلوث لغازات التبريد المختلفة عند استخدام معدات الشحن. يجب أن تكون الخراطيم أو الخطوط قصيرة قدر الإمكان لتقليل كمية المبردات الموجودة فيها.
- يجب إبقاء الاسطوانات في وضع مستقيم.
- التأكد من تأريض نظام التبريد قبل شحن النظام بغاز التبريد.
- قم بوسم النظام عند اكتمال الشحن (إن لم تقم بذلك بالفعل).
- يجب إيلاء الحرص الشديد لعدم ملء نظام التبريد بشكلٍ زائد. قبل إعادة شحن النظام ، يجب اختبار الضغط باستخدام أوكتافلورونفثالين NFO. يجب فحص التسرب في النظام بعد الانتهاء من الشحن ولكن قبل عملية التشغيل. يجب القيام بفحص تسرب كمتابعة قبل مغادرة الموقع.

إيقاف التشغيل

قبل البدء في هذا الإجراء، من الضروري أن يكون التقني ملما تماما بالجهاز وكل تفاصيله. يوصى باستعادة كل المبردات بشكل آمن.
قبل البدء في العملية، وجب أخذ عينة من الزيت والمبردات في حالة الحاجة إلى تحليل مرحلة ما قبل إعادة الاستخدام للمبرد المستعاد. من الضروري أن تتوفر الطاقة الكهربائية قبل البدء في العملية.
أ) كن ملما بالجهاز وتشغيله.
ب) اعزل النظام كهربائيا.
ت) قبل تنفيذ الإجراء المطلوب، تأكد من أن:
• توافر معدات المناولة الميكانيكية، إذا لزم الأمر، لمعالجة أسطوانات التبريد ؛
• توافر جميع معدات الحماية الشخصية وأن يتم استخدامها بشكلٍ صحيح ؛
• يتم الإشراف على عملية الاسترداد في جميع الأوقات من قبل شخصٍ مختص ؛
• أن تكون معدات الاسترداد والأسطوانات مطابقة للمعايير المناسبة.
ث) ضخ أسفل نظام التبريد إن كان ذلك ممكنا.
ج) إذا كان من غير الممكن استخدام شفاطة، فاستخدم أنبوبا متشعبا لإمكانية إزالة المبردات من عدة أجزاء من النظام.
ح) تأكد من أن الاسطوانة موضوعة في مكانها الصحيح قبل عملية الاستعادة.
خ) شغل آلة الاستعادة واتبع تعليمات المصنِّع.
د) لا تبالغ في ملء الاسطوانات. (ليس أكثر من ٨٠ ٪ من حجم شحنة السائل).
ذ) لا تتجاوز درجة ضغط العمل الأقصى للاسطوانة حتى لو كان ذلك مؤقتا.
ر) عند ملء الاسطوانات بشكل صحيح وإنهاء العملية، احرص على أن الاسطوانات والجهاز قد تحولت من الموقع فورا وأنه تم إغلاق كل صمامات العزل في الجهاز.
ك) لا يجوز شحن المبرد الذي تم استرداده في نظام تبريد آخر ما لم يتم تنظيفه وفحصه.

مد الكابلات
تأكد من أن الكابلات لن تكون عُرضة للبلى، أو التآكل، أو الضغط المُفرط، أو الاهتزاز، أو الحواف الحادة أو أي آثار بيئية ضارة أخرى. يجب أن يُراعي الفحص أيضاً آثار التقادم أو الاهتزاز المستمر من مصادر مثل الضواغط أو المراوح.

الكشف عن المبردات القابلة للاشتعال
لا يجوز تحت أي ظرفٍ من الظروف استخدام مصادر الاشتعال المحتملة في البحث عن تسرب غاز التبريد أو رصده. لا يجوز استخدام المشعل الهاليدي (أو أي كاشف آخر يستخدم اللهب المكشوف).

طرق كشف التسرب
تعتبر الطرق التالية للكشف عن التسرب مقبولة للأنظمة التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال.
يجب استخدام كاشفات التسرب الإلكترونية للكشف عن المبردات القابلة للاشتعال، ولكن قد لا تكون الحساسية كافية، أو قد تحتاج إلى إعادة معايرة. (يجب معايرة معدات الكشف في منطقة خالية من غاز التبريد.) تأكد من أن الكاشف ليس مصدراً محتملًا للاشتعال وأنه مناسب لغاز التبريد المستخدم.
يجب ضبط معدات الكشف عن التسرب عند نسبة مئوية من الحد الأدنى للقابلية للاشتعال (LFL) لغاز التبريد ويجب معايرتها مع المُبرد المُستخدم وتأكيد النسبة المئوية المناسبة من الغاز (٥٢٪ كحدٍ أقصى).
سوائل الكشف عن التسرب مناسبة للاستخدام مع معظم المبردات ولكن يجب تجنب استخدام المنظفات التي تحتوي على الكلور لأن الكلور قد يتفاعل مع المبرد ويؤدي إلى تآكل أعمال الأنابيب النحاسية.
في حالة الاشتباه في حدوث تسرب، يجب إزالة / إطفاء جميع النيران المكشوفة.
إذا تم العثور على تسرب لغاز التبريد يتطلب اللحام بالنحاس، فيجب استعادة كل المبرد من النظام، أو عزله (عن طريق صمامات الإغلاق) في جزء من النظام بعيد عن التسرب. يجب بعد ذلك تطهير النيتروجين الخالي من الأكسجين (NFO) من خلال النظام قبل وأثناء عملية اللحام بالنحاس.

الإزالة والتفريغ
عند التدخل في دارة المُبرد لإجراء إصلاحات - أو لأي غرضٍ آخر - يجب استخدام الإجراءات التقليدية. ومع ذلك ، من المهم اتباع أفضل الممارسات لأن القابليةً للاشتعال هي أحد الاعتبارات. يجب الالتزام بالإجراء التالي:
- إزالة المبرد بأمان وفقًا للوائح المحلية والوطنية؛
- تفريغ الدائرة؛
- تنظيف الدائرة بغاز خامل (اختياري بالنسبة لـ L2A)؛
- تفريغ الدائرة (اختياري بالنسبة لـ L2A)؛
- الشطف المستمر بالغاز الخامل عند استخدام اللهب لفتح الدائرة؛
- فتح الدائرة.
يجب استعادة شحنة التبريد في أسطوانات الاسترداد الصحيحة. يجب «شطف» النظام لجعل الوحدة آمنة. من الممكن أن تحتاج لإعادة هذه العملية عدة مرات. يجب عدم استخدام الهواء المضغوط أو الأكسجين لهذه المهمة.
ترجمة فنية دقيقة إلى العربية:
يجب على الشركة المصنعة تحديد الغازات الخاملة التي يمكن استخدامها. ولا يجوز استخدام الهواء المضغوط أو الأكسجين لتنظيف (تطهير) أنظمة التبريد.

الصادرة عن الشركة المصنعة. في حالة وجود أي شك، يرجى استشارة القسم الفني لدى الشركة المصنعة للحصول على المساعدة.
يجب إجراء الفحوصات التالية على المنشآت التي تستخدم مبردات قابلة للاشتعال:
- أن يكون حجم الشحنة متوافقًا مع حجم الغرفة التي تم تركيب الأجزاء المحتوية على المبرد فيها؛
- أن تعمل آلات التهوية ومنافذها بشكل مناسب وألا تكون مسدودة؛
- في حالة استخدام دائرة تبريد غير مباشرة، يجب فحص الدائرة الثانوية للتأكد من وجود المبرد؛
- أن تظل العلامات الموضوعة على المعدات مرئية ومقروءة. ويجب تصحيح العلامات واللافتات غير المقروءة؛
- أن يتم تركيب أنابيب التبريد أو مكوناته في مكان لا يتعرض فيه لأي مادة قد تؤدي إلى تآكل المكونات التي تحتوي على مادة التبريد، ما لم تكن المكونات مصنوعة من مواد مقاومة للتآكل بطبيعتها أو محمية بشكل مناسب من التآكل.

إجراء فحوصات للأجهزة الكهربائية
يجب أن يشمل إصلاح وصيانة المكونات الكهربائية فحوصات السلامة الأولية وإجراءات فحص المكونات. في حالة وجود عطل يمكن أن يعرض السلامة للخطر، فلن يتم توصيل أي مصدر كهربائي بالدائرة الكهربائية حتى يتم التعامل معه بشكل مُرض. إذا تعذر تصحيح الخطأ على الفور، ولكن كان من الضروري مواصلة التشغيل، فيجب استخدام حلٍّ مؤقت مناسب. يجب إبلاغ مالك الجهاز بذلك حتى يتم إفادة جميع الأطراف. يجب أن تشمل فحوصات السلامة الأولية ما يلي:
• أنه قد تم تفريغ المكثفات: يجب أن يتم ذلك بطريقة آمنة لتجنب إمكانية إطلاق شرر ؛
• ألا تكون أي مكونات كهربائية وأسلاك مكشوفة أثناء شحن النظام أو استعادته أو تطهيره ؛
• أن هناك استمرارية للترابط الأرضي.

فحص معدات التبريد
عند استبدال المكونات الكهربائية، يجب أن تكون مناسبة للغرض المخصص لها ومطابقة للمواصفات المطلوبة. ويجب في جميع الأوقات اتباع تعليمات وإرشادات الشركة المصنعة الخاصة بالصيانة والخدمة. وفي حال وجود أي شك، يجب استشارة القسم الفني لدى الشركة المصنعة للحصول على المساعدة.
يجب تطبيق الفحوصات التالية على التركيبات التي تستخدم مبردات قابلة للاشتعال:
أن تكون كمية شحنة المبرد متوافقة مع حجم الغرفة التي تم تركيب الأجزاء المحتوية على المبرد فيها.
أن تعمل معدات وفتحات التهوية بشكل كافٍ وألا تكون مسدودة.
في حال استخدام دائرة تبريد غير مباشرة، يجب فحص الدائرة الثانوية للتأكد من عدم وجود تسرب للمبرد أو وجود المبرد فيها.
أن تبقى العلامات والملصقات الموجودة على المعدات ظاهرة وواضحة وسهلة القراءة. ويجب تصحيح أو استبدال أي علامات أو ملصقات أصبحت غير مقروءة.
أن تكون أنابيب ومكونات نظام التبريد مركبة في موقع لا يُحتمل أن تتعرض فيه لأي مواد قد تسبب تآكل المكونات المحتوية على المبرد، ما لم تكن هذه المكونات مصنوعة من مواد مقاومة بطبيعتها للتآكل أو محمية بشكل مناسب ضد التآكل.

يجب عدم إصلاح المكونات الكهربائية المختومة

معلومات عن الصيانة
تحقق من المنطقة

قبل البدء في العمل على الأنظمة التي تحتوي على مبردات قابلة للاشتعال، فمن الضروري إجراء فحوصات السلامة لضمان تقليل مخاطر الاشتعال. لإصلاح نظام التبريد، يجب الالتزام بالإجراءات الوقائية التالية قبل القيام بالعمل على النظام.

إجراءات العمل

يجب أن يتم العمل بموجب إجراء خاضع للرقابة لتقليل مخاطر وجود غاز أو بخار قابل للاشتعال أثناء أداء العمل.

منطقة العمل العامة

يجب توجيه الإرشادات إلى جميع موظفي الصيانة وغيرهم من العاملين في المنطقة المحلية بشأن طبيعة العمل الذي يتم تنفيذه. يجب تجنب العمل في الأماكن الضيقة. يجب تقسيم المنطقة المحيطة بمنطقة العمل. تأكد من أن قد تم توفير الظروف الآمنة داخل المنطقة من خلال التحكم في المواد القابلة للاشتعال.

التحقق من وجود المبردات

يجب فحص المنطقة بكاشف تبريد مناسب قبل وأثناء العمل، للتأكد من أن الفني على دراية بالأجواء القابلة للاشتعال. تأكد من أن معدات الكشف عن التسرب المستخدمة مناسبة للاستخدام مع المبردات القابلة للاشتعال، أي لا تُصدر شرراً ومُحكمة الغلق بشكلٍ كاف وآمنة في حد ذاتها.

وجود طفاية حريق

في حالة إجراء أي عمل ساخن على معدات التبريد أو أي أجزاء مرتبطة بها، يجب أن تتوفر معدات إطفاء الحريق المناسبة في متناول اليد. احصل على مسحوق جاف أو مطفأة حريق «ثنائي أكسيد الكربون» ٢٠C مجاورة لمنطقة الشحن.

لا توجد مصادر اشتعال

لا يجوز لأي شخص يقوم بعمل يتعلق بنظام تبريد يتضمن تعريض أي أعمال متعلقة بالأنابيب تحتوي على أو احتوت على مبرد قابل للاشتعال أن يستخدم أي مصادر للاشتعال بطريقة قد تؤدي إلى خطر نشوب حريق أو انفجار. يجب أن تبقى جميع مصادر الاشتعال المحتملة، بما في ذلك تدخين السجائر، بعيدة بما فيه الكفاية عن موقع التركيب والإصلاح والإزالة والتخلص، والتي يمكن خلالها إطلاق المبرد القابل للاشتعال إلى الفضاء المحيط. قبل إجراء العمل، يجب مسح المنطقة المحيطة بالمعدات للتأكد من عدم وجود مخاطر قابلة للاشتعال أو مخاطر اشتعال. يجب عرض لافتات «ممنوع التدخين».

منطقة جيدة التهوية

تأكد من أن المنطقة في العراء أو أنها جيدة التهوية قبل اختراق النظام أو إجراء أي عمل ساخن. يجب أن تستمر درجة التهوية خلال الفترة التي يتم فيها تنفيذ العمل. يجب أن تشتت التهوية بأمان أي مبرد تم إطلاقه ويفضل طرده خارجياً في الغلاف الجوي.

فحوصات على معدات التبريدفحص معدات التبريد

فحوصات معدات التبريد: في حالة استبدال المكونات الكهربائية، يجب أن تكون هذه المكونات مناسبة للغرض ومطابقة للمواصفات الصحيحة. يجب الالتزام دائمًا بإرشادات الصيانة والخدمة

تنظيف المرشح
اسحب شريط التصفية لأعلى
استخدم مكنسة كهربائية لإزالة الغبار برفق من على سطح شبكة الفلتر. إذا كان الفلتر متسخًا جدًّا، فاستخدم الماء الدافئ ومنظفًا لطيفًا واتركه يجف تمامًا قبل إعادة تركيبه.
أدخل الفلتر في الجهاز واضغط على خطافي الفلتر لتثبيتهما في مكانهما.
(الشكل ٤)

التخزين طويل الأجل
افصل سلك الطاقة ، واربطه. أفرغ خزان المياه وامسحه حتى يجف وأعد تثبيته. قم بتنظيف المرشح. يحفظ في وضع مستقيم وتجنب أشعة الشمس المباشرة.

العطل	السبب المحتمل	الحل
الوحدة لا تعمل	تحقق مما إذا كان قابس الطاقة مفصولا.	أدخل القابس بالكامل وبشكل آمن في مأخذ التيار الكهربائي.
	هل وميض مصباح مؤشر امتلاء الخزان؟ (الخزان ممتلئ أو في وضع غير صحيح.)	أفرغ الماء الموجود في خزان المياه، ثم أعد وضع الخزان في مكانه.
	هل تزيد درجة حرارة الغرفة عن ٢٣ درجة مئوية أم تقل عن ٥ درجات مئوية؟	تم تنشيط جهاز الحماية، ولا يمكن تشغيل الوحدة.
وظيفة إزالة الرطوبة لا تعمل	هل مرشح الهواء مسدود؟	قم بتنظيف الفلتر كما هو محدد.
	هل قناة السحب أو قناة التفريغ مسدودة؟	قم بإزالة الانسداد من قناة التفريغ أو قناة السحب.
لا يتم تفريغ الهواء	هل مرشح الهواء مسدود؟	قم بتنظيف الفلتر كما هو محدد.
التشغيل صاخب	هل الوحدة مائلة أم غير ثابتة؟	انقل الوحدة إلى مكان مستقر ومتين.
	هل مرشح الهواء مسدود؟	قم بتنظيف الفلتر كما هو محدد.
الرمز E1	دائرة قصيرة في مستشعر الملف / دائرة مفتوحة	تحقق مما إذا كان الخط غير محكم التثبيت أو استبدل مستشعر الملف.

التخلص من المنتج



يتوافق هذا المنتج مع توجيه الاتحاد الأوروبي UE/٩١/٢١٠٢ للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، والمعروف باسم EEEW (توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية)، الذي يوفر الإطار القانوني المطبق في الاتحاد الأوروبي للتخلص منها وإعادة استخدام نفايات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تضع هذا المنتج في سلة النفايات. خذه إلى أقرب مركز معالجة للنفايات الكهربائية والإلكترونية.

ثم عد إلى وضع الضبط الذي كان عليه قبل إزالة الجليد.
٦. أثناء عملية إزالة الجليد، يظل مصباح إزالة الجليد مضاءً دائمًا.

حماية تأخير الضاغط:
يُسمح للضاغط بالبدء فورًا في كل مرة يتم تشغيله فيها.
بعد توقف الضاغط، يجب الانتظار لمدة ٣ دقائق على الأقل قبل إعادة تشغيله.

تصريف خزان المياه:
عندما يمتلئ خزان التصريف، سيضيء مصباح مؤشر امتلاء الخزان، وستتوقف العملية تلقائيًا، وسيصدر الجرس صوتًا ٥١ مرة لتنبيه المستخدم، مما يعني أنه يجب تفريغ المياه من خزان التصريف.

خزان فارغ
اسحب خزان المياه من المشابك الموجودة على الجانبين بكلتا يديك
أفرغ الماء الموجود في الخزان.
لا تقم بإزالة العوامة الموجودة في خزان المياه، وإلا فلن يتمكن مستشعر المياه من قياس مستوى المياه، وبالتالي لن يعمل بشكل طبيعي.
إذا كان الخزان متسخًا، فاستخدم الماء البارد أو الدافئ لتنظيفه. لا يجوز استخدام المنظفات أو قطع القماش الخشنة أو قطع القماش المعالجة كيميائيًا أو البنزين أو البنزين أو المذيبات الأخرى، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف خزان المياه وتسرب المياه.
عند وضع الخزان، اضغط عليه بقوة بكلتا يديك. إذا لم يتم وضع خزان المياه، فسيظل مستشعر امتلاء الخزان نشطًا، ولن يعمل جهاز إزالة الرطوبة.
(الشكل ٢)

الصرف المستمر
يحتوي جهاز إزالة الرطوبة على فتحة تصريف مستمرة، حيث يتم إدخال أنبوب بلاستيكي (قطره ٥ مم) في فتحة التصريف الموجودة في الحاجز، ثم يخرج من جانب الخزان. عندما يتم تثبيت خزان المياه في مكانه، وتصويب أنبوب التصريف، يمكن تصريف المياه من الجهاز عبر فتحة التصريف.
(الشكل ٣)

الصيانة والتنظيف
قم دائما بإيقاف تشغيل الوحدة وافصلها قبل التنظيف. لا تقم بتوصيله أو فصله بأيد مبللة.

هيكل الوحدة
يمسح بقطعة قماش ناعمة وجافة. بالنسبة للأوساخ الثقيلة ، استخدم قطعة قماش مبللة معصورة جيدا (لا تستخدم قطعة قماش مبللة على لوحة التحكم).
لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على البنزين أو المخفف أو المذيبات ؛ قد تسبب الأقمشة الكيميائية تغير اللون.

توقف جهاز إزالة الرطوبة عن العمل، وفي حال تجاوز الضاغط حالة الحماية لمدة ثلاث دقائق، فسيبدأ الضاغط في تشغيل عملية إزالة الرطوبة.
٥. وفقًا لدورة التشغيل المذكورة أعلاه، يمكن الحفاظ على الرطوبة الداخلية عند مستوى يقارب الرطوبة المحددة

وظيفة تجفيف الملابس:
١. عند تمكين هذه الوظيفة، سيعمل جهاز إزالة الرطوبة بشكل مستمر (يعمل الضاغط والمروحة) بغض النظر عن ارتفاع أو انخفاض مستوى الرطوبة عند تشغيل الوضع «oC» (المستمر).
٢. سرعة الرياح محددة على السرعة العالية ولا يمكن تعديلها.
٣. زر ضبط الرطوبة غير قابل للتعديل.

وظيفة المروحة:
١. الضاغط لا يعمل.
٢. يمكن تشغيل المروحة في وضعين: سرعة عالية وسرعة منخفضة.
٣. لا يمكن ضبط زر إعداد الرطوبة في وضع تزويد الهواء.

الوضع الصامت:
عند تشغيل هذه الوظيفة، يتم تثبيت سرعة الرياح على مستوى منخفض للتشغيل، وتكون العمليات الأخرى مماثلة لتلك الموجودة في وضع إزالة الرطوبة.

وظيفة الحماية الكاملة من الماء:
١. عندما يمتلئ خزان المياه، سيضيء مصباح مؤشر امتلاء الخزان (LLUF)، وسيتوقف جهاز إزالة الرطوبة عن العمل تلقائيًا، وسيصدر الجرس صوتًا ٥١ مرة.
٢. اضغط على أي زر لإيقاف صوت الجرس. سيتوقف الضاغط والمروحة عن العمل.
٣. لن تعمل أي من الوظائف حتى يتم تفريغ خزان المياه واستبداله.

وظيفة إزالة الجليد:
١. أثناء عملية إزالة الجليد، يتم إيقاف تشغيل الضاغط، وتستمر المروحة في العمل بسرعة عالية لإزالة الجليد، ويظل مصباح مؤشر إزالة الجليد مضاءً طوال الوقت.
٢. عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من أو تساوي ٦١ درجة مئوية، لن يتم رصد درجة حرارة الملف. وفقًا لدرجة حرارة الغرفة، فإن التفاصيل هي كما يلي:
٣. عندما تكون درجة حرارة الغرفة ≥٢١ درجة مئوية، يعمل الضاغط لمدة ٠٣ دقيقة، ثم يتوقف عن العمل لمدة ٠١ دقائق لإذابة الجليد، ثم يعود إلى وضع الضبط قبل عملية إذابة الجليد.
٤. عندما تكون درجة حرارة الغرفة بين ٢١ درجة مئوية و٦١ درجة مئوية، يعمل الضاغط لمدة ٥٤ دقيقة، ثم يتوقف لمدة ٠١ دقائق لإجراء عملية إزالة الجليد، ثم يعود إلى وضع الضبط الذي كان عليه قبل عملية إزالة الجليد.
٥. عندما تزيد درجة حرارة الغرفة عن ٦١ درجة مئوية، ووفقًا لإجراءات درجة حرارة الملف، تكون التفاصيل كما يلي: عندما يعمل الضاغط لمدة ٠٣ دقيقة، إذا كانت درجة حرارة الملف أقل من ١، فقم بإيقاف الجهاز لإجراء عملية إزالة الجليد لمدة ٠١ دقائق،

تعليمات الاستخدام
التركيب والتنسيب

A. زر التشغيل:

اضغط على زر الطاقة لتشغيل الجهاز. يتم فتح غطاء فتحة الهواء تلقائيًا

B. زر الوضع

اضغط على زر الوضع لاختيار الوضع الذي تريده: وضع إزالة الرطوبة، أو وضع المروحة، أو الوضع الصامت، أو وضع تجفيف الملابس.

C. زر الضبط

اضغط على زر TSUJDA، وسيضيء مؤشر «oC». عند ضبط الرطوبة، يتم ضبطها على النحو التالي: دورة «oC» (مستمرة) - ٠٣٪ - ٠٤٪ - ٠٥٪ - ٥٥٪ - ٠٦٪ - ٥٦٪ - ٠٧٪ - ٥٧٪ - ٠٨٪ - ٥٨٪ - ٠٩٪ - «oC» (مستمرة). سيصبح الإعداد

ساري المفعول في غضون ٥ ثوانٍ تقريبًا دون الحاجة إلى أي إجراءات أخرى. ستعود الشاشة الرقمية لتعرض نسبة الرطوبة في الغرفة.

D. زر القفل

عند تشغيل الجهاز، اضغط مع الاستمرار على زر القفل لمدة ٣ ثوانٍ للدخول إلى وضع القفل. في هذا الوضع، لا يمكن تشغيل أي من الأزرار الأخرى باستثناء زر التشغيل وزر القفل عند الضغط عليه لفترة طويلة. بعد الضغط على زر القفل لمدة ٣ ثوانٍ مرة أخرى، سيخرج الجهاز من وضع القفل وستعود المفتاح إلى حالة التشغيل. عندما يكون الجهاز مغلقًا، اضغط على زر القفل واستمر في الضغط عليه لمدة ٣ ثوانٍ للدخول إلى وضع القفل. في هذا الوضع، يمكن استخدام الأزرار الأخرى باستثناء زر القفل الذي يتطلب الضغط عليه لفترة طويلة. اضغط مع الاستمرار لمدة ٣ ثوانٍ مرة أخرى للخروج من وضع القفل.

E. زر السرعة

اضغط على زر سرعة المروحة لاختيار السرعة المنخفضة أو العالية. سيضيء المصباح الإشاري المقابل.

F. زر المؤقت

إعداد "تشغيل" للمؤقت: عندما يكون الجهاز مغلقًا، اضغط على زر «REMIT»، وسيضيء المصباح الإرشادي المقابل. استمر في الضغط على زر «REMIT» لاختيار وقت التشغيل المطلوب من ٠ إلى ٤٢ ساعة. سيصبح الإعداد ساري المفعول في غضون ٥ ثوانٍ تقريبًا دون الحاجة إلى أي إجراءات أخرى. سيتم تشغيل الجهاز تلقائيًا بمجرد انقضاء الوقت المحدد. إعداد "إيقاف" للمؤقت: عندما يكون الجهاز قيد التشغيل، اضغط على زر «REMIT»، وسيضيء المصباح الإرشادي المقابل. استمر في الضغط على زر «REMIT» لاختيار وقت الإيقاف المطلوب من ٠ إلى ٤٢ ساعة. سيصبح الإعداد ساري المفعول في غضون ٥ ثوانٍ تقريبًا دون الحاجة إلى أي إجراءات أخرى. ستعود الشاشة الرقمية لتعرض مستوى الرطوبة.

وصف وظائف الجهاز
وظيفة إزالة الرطوبة:

١. عند ضبط وضع «oC» (المستمر) لإزالة الرطوبة، سيستمر جهاز إزالة الرطوبة في العمل (تشغيل مروحة الضاغط) بغض النظر عن مستوى الرطوبة في ذلك الوقت.
٢. إذا كانت الرطوبة الداخلية أعلى من أو تساوي ٣٪ من الرطوبة المحددة، سيبدأ الضاغط في تشغيل عملية إزالة الرطوبة، وسيتم تشغيل الضاغط والمروحة.
٣. بعد إزالة الرطوبة من داخل المكان، وعندما تنخفض نسبة الرطوبة إلى أقل من ٢٪ من النسبة المحددة، ستوقف آلية الضغط عملية إزالة الرطوبة، ويدخل الضاغط في وضع الحماية لمدة ثلاث دقائق، ثم تتوقف المروحة بعد ٣ دقائق.
٤. إذا ارتفعت الرطوبة الداخلية بنسبة ٣٪ أو أكثر عن مستوى الرطوبة المحدد بعد

- يجب حماية أجهزة الحماية والأنابيب والتجهيزات قدر الإمكان من التأثيرات البيئية الضارة، مثل خطر تجمع المياه وتجمدها في أنابيب التفريغ أو تراكم الأوساخ والحطام.
- يجب توفير الترتيبات اللازمة لمواجهة تمدد وانكماش الأنابيب الطويلة.
- يجب تصميم وتركيب الأنابيب في أنظمة التبريد بطريقة تقلل من احتمالية حدوث صدمة هيدروليكية تضر بالنظام.
- يجب وضع الصمامات اللولبية في المكان الصحيح في الأنابيب لتجنب الصدمة الهيدروليكية، ويجب ألا تسد في سائل التبريد ما لم يتم توفير تنفيس كافٍ.
- يجب حماية الأنابيب والمكونات الفولاذية من التآكل بطبقة مقاومة للصدأ قبل وضع أي عازل.
- يجب اختبار إحكام وصلات التبريد المصنوعة في الموقع داخل المباني. يجب أن تكون حساسية طريقة الاختبار ٥ جرامات سنويًا من المبرد أو أفضل تحت ضغط لا يقل عن ٥٢,٠ ضعف الضغط الأقصى المسموح به. يجب ألا يتم الكشف عن أي تسرب.
- يجب استبدال المكونات الكهربائية التي يمكن أن تحدث قوسًا كهربائيًا أو شرارة، والتي لا تعتبر مصادر اشتعال بسبب امتثالها للنقاط ب) أو ج) أو د) أو و) من ١,٦١١,٢٢، بأجزاء محددة من قبل الشركة المصنعة للجهاز فقط.
صُمم هذا الجهاز للاستخدام على ارتفاع بحد أقصى ٢٠٠٠ متر فوق سطح البحر.
تحذير! قد تكون الأكياس البلاستيكية خطيرة. لتجنب الخطر، أبعد الأكياس البلاستيكية عن الرضع والأطفال. لا تسمح للأطفال باللعب بمواد التغليف. خطر الاختناق!

تحذيرات مهمة

صُمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي، وينبغي ألا يستخدم مطلقًا للأغراض التجارية أو الصناعية تحت أي ظرف من الظروف. أي استخدام غير صحيح أو تعامل غير صحيح مع المنتج يجعل الضمان باطلًا وملغيًا. قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تحقق من أن مستوى المصدر الرئيسي للكهرباء هو المستوى ذاته المشار إليه على ملصق المنتج. يجب تجنب تشابك كابل المصدر الرئيسي أو التفافه حول الجهاز أثناء الاستخدام. لا تستخدم الجهاز أو قم بتوصيله وفصله من مصدر التيار الكهربائي بيديك و/أو قدميك مبتلتين. لا تسحب سلك التوصيل لفصله أو لا تستخدمه كمقبض. لا تحاول أبدا إيقاف تشغيل مزيل الرطوبة عن طريق فصل القابس. لتجنب خطر نشوب حريق أو انفجار ، لا ترش أي سوائل على مزيل الرطوبة. لا تضع أي مواد مشتعلة أو كيميائية بجانب الوحدة. لمنع الأجزاء البلاستيكية من الذوبان أو الاشتعال، لا تضع مزيل الرطوبة بالقرب من أجهزة التدفئة. قم بإزالة المياه التي تم جمعها في الخزان (شرب الماء عن طريق الخطأ أو استخدامه لأغراض أخرى قد يسبب المرض و / أو الحوادث غير المتوقعة). الأجزاء المتحركة والساخنة: لا تقم بتشغيل الوحدة مع إزالة الغطاء الخلفي. يجب استخدام مزيل الرطوبة على سطح مستو ومستقر. لا تستخدم مزيل الرطوبة وخرطوم التصريف في درجات حرارة محيطة أقل من ٠ درجة مئوية لمنع الماء من التجمد. لا تستخدمه خارج المنزل. كن حذراً من أن جهاز التدفئة لا يتعرض للرياح من مزيل الرطوبة. لا تقم بتغطية الوحدة بملابس مغسولة أو ما شابه ذلك. افصل المنتج فورًا من مصدر التيار الكهربائي في حالة حدوث أي عطل أو تلف واتصل بخدمة الدعم الفني الرسمية. لمنع حدوث أي خطر، لا تفتح الجهاز. يمكن فقط للموظفين الفنيين المؤهلين من خدمة الدعم الفني الرسمية للعلامة التجارية القيام بالإصلاحات أو الإجراءات على الجهاز.

تتنصل شركة L.S , sdnerT B&B. من أي مسؤولية عن الأضرار التي قد تحدث للأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء، بسبب عدم مراعاة هذه التحذيرات.



تحذير: خطر نشوب حريق

درجة حرارة التشغيل: ٥-٥٣°م
ا تستخدم وسائل لتسريع عملية إزالة الصقيع أو التنظيف، بخلاف تلك المُوصى بها من قبل الشركة المُصنّعة. يجب تخزين الجهاز في غرفة بدون مصادر إشعال تعمل باستمرار (على سبيل المثال: اللهب المكشوف أو جهاز يعمل بالغاز أو سخان يعمل بالكهرباء).
لا تثقبه أو تحرقه. كن على علم بأن المبردات قد لا تحتوي على رائحة.
يجب تركيب الأجهزة وتشغيلها وتخزينها في غرفة بمساحة أرضية أكبر من ٤ م٢.
ynomraH yrD ٠٠٠١ الحد الأقصى لكمية شحن غاز التبريد ٠٩٢R: ٨٢٠,٠ كجم.
ynomraH yrD ٠٠٠٢ الحد الأقصى لكمية شحن غاز التبريد ٠٩٢R: ٧٣٠,٠ كجم.
ynomraH yrD ٠٠٠٤ الحد الأقصى لكمية شحن غاز التبريد ٠٩٢R:
١٤٠,٠ كيلوغرام.
تخلص من غاز التبريد بناء على اللوائح المحلية وقم بمعالجته بشكل صحيح. لا يتم إجراء الصيانة إلا على النحو المُوصى به من قِبل الشركة المُصنّعة.
يجب ألا يقوم بتنفيذ جميع إجراءات العمل التي تؤثر على وسائل السلامة سوى الأشخاص المؤهلين.
تحذير: حافظ على فتحات التهوية خالية من الانسداد.
تحذير: يجب تخزين الجهاز في منطقة جيدة التهوية حيث يتوافق حجم الغرفة مع مساحة الغرفة على النحو المُحدد للتشغيل.
تحذير: يجب تخزين الجهاز في غرفة بدون تشغيل اللهب المكشوف باستمرار (على سبيل المثال سخان يعمل بالكهرباء).
يجب تخزين الجهاز لمنع حدوث تلف ميكانيكي. يجب أن يحمل أي شخص يشارك في العمل أو التدخل في دائرة التبريد أو يتدخل فيها، شهادة سارية المفعول من سُلطة تقييم معتمدة من الصناعة، والتي تخول كفاءته في التعامل مع المبردات بأمان وفقاً لمواصفات التقييم المعترف بها في الصناعة.
لا يتم إجراء الصيانة إلا على النحو المُوصى به من قِبل الشركة المُصنّعة للمعدات. يتم إجراء أعمال الصيانة والإصلاح التي تتطلب مساعدة موظفين مهرة آخرين تحت إشراف الشخص المختص في استخدام المبردات القابلة للاشتعال.
تحذير:
- يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة لتجنب الاهتزازات أو النبضات المفرطة في أنابيب التبريد.

العربية

نود أن نشكركم على اختيار ASEFU. نتمنى أن ينال المنتج رضاكم وسعادتكم.

تحذير

يُرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل استخدام المنتج. احتفظ بهذه الأشياء في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

الوصف

١. حاوية الوقاية الخلفية
٢. الغطاء العلوي
٣. مخرج الهواء
٤. حاوية الوقاية الأمامية
٥. خزان المياه
٦. مؤشر المياه
٧. عجلات
٨. لوحة التحكم
٩. المرشح
٠١. سدادة مائية
١١. كابل الطاقة

لوحة التحكم

A. زر التشغيل (REWOP)
B. زر الوضع
C. زر الضبط
D. زر القفل
E. زر السرعة
F. زر المؤقت

تعليمات السلامة

يُمكن للأطفال من ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة أو من تنقصهم الخبرة والمعلومات استخدام هذا الجهاز إذا كانوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات لاستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يفهمون المخاطر المصاحبة. لا يُسمح للأطفال باللعب بالجهاز. يحظر تنظيف الأطفال للمكواة، أو صيانتها دون إشراف. في حالة تلف سلك الكهرباء، يجب استبداله من قبل الجهة المصنعة، أو وكيل الخدمة، أو ما يماثله من الأشخاص المؤهلين لتجنب الخطر. يجب تركيب الجهاز وفقاً لقوانين الأسلاك الوطنية. الحد الأدنى للمسافة المسموح بها للجزء العلوي والخلفي من الجهاز إلى الهياكل المجاورة هو ٠٣ سم و ٠٢ سم.

يستخدم الجهاز صهيرة كهرباء من النوع T مُصنفة بجُهد ٠٥٢ فولت وتيار ٥١,٣ أمبير

INFORME DE GARANTÍA

B&B TRENDS S.L garantiza la conformidad de este producto, para el uso al que está destinado, durante el periodo marcado por la legislación vigente en el país de venta del mismo. En caso de defecto durante el periodo de garantía, el usuario tendrá derecho a la reparación o sustitución del producto sin coste alguno, a menos que sea imposible o desproporcionado realizar una de estas opciones. En este caso, puede optar por una reducción en el precio o la anulación de la venta, caso que deberá negociar directamente con el vendedor. Esto también cubre la sustitución de piezas de recambio, siempre que el producto se haya utilizado de acuerdo con las recomendaciones de este manual en ambos casos y no haya sido manipulado por terceros no autorizados por B&B TRENDS S.L La garantía no cubre ninguna parte sujeta a desgaste y fricción. Esta garantía no afecta a sus derechos como consumidor de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 2019/771 para estados miembros de la Unión Europea.

USO DE LA GARANTÍA

Los clientes deben contactar con el servicio técnico autorizado de B&B TRENDS S.L para la reparación del producto. Toda manipulación del producto por parte de cualquier persona no autorizada por B&B TRENDS S.L o el mal uso del mismo anulará los derechos de garantía. Debe guardar la factura de compra, recibo o comprobante de entrega para poder ejercer los derechos de garantía. Para servicio técnico y atención al cliente fuera de territorio español y portugués, envíe su solicitud al punto de venta donde adquirió el aparato.

BOLETIM DE GARANTIA

A B&B TRENDS S.L garante a conformidade deste produto, para o uso a que se destina, durante o período estabelecido pela legislação em vigor no país de venda. Em caso de defeito durante o período de garantia, o utilizador terá direito à reparação ou substituição gratuita do produto, a menos que seja impossível ou desproporcionado realizar qualquer uma dessas opções. Neste caso, pode optar entre uma redução do preço ou o cancelamento da venda, o que terá de negociar diretamente com o vendedor. Isso também cobre a substituição de peças sobressalentes, desde que o produto tenha sido utilizado de acordo com as recomendações deste manual em ambos os casos e não tenha sido adulterado por terceiros não autorizados pela B&B TRENDS S.L A garantia não cobre peças sujeitas a desgaste e atrito. Esta garantia não afeta os seus direitos como consumidor, de acordo com as disposições da Diretiva 2019/771 para os Estados-Membros da União Europeia.

UTILIZAÇÃO DA GARANTIA

Os clientes devem contactar o serviço técnico autorizado da B&B TRENDS S.L. para reparações do produto. Qualquer adulteração do produto por pessoas não autorizadas pela B&B TRENDS S.L. ou uso indevido do produto invalidará os direitos de garantia. Deve guardar a fatura de compra, o recibo ou o comprovativo de entrega para poder exercer os seus direitos de garantia. Para assistência técnica e apoio ao cliente fora de Espanha e Portugal, envie o seu pedido para o ponto de venda onde adquiriu o dispositivo.

WARRANTY REPORT

B&B TRENDS S.L guarantees compliance of this product, for the use for which it is intended, during the period established by the legislation in force in the country of sale. In the event of a defect during the warranty period, the user shall be entitled to have the product repaired or replaced free of charge, unless it is impossible or disproportionate to carry out either of these options. In this case, you can choose between a price reduction or cancellation of the sale, which you will have to negotiate directly with the seller. This also covers the replacement of spare parts, provided that the product has been used in accordance with the recommendations in this manual in both cases and has not been tampered with by third parties not authorized by B&B TRENDS S.L The warranty does not cover any parts subject to wear and friction. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions of Directive 2019/771 for European Union member states.

USE OF WARRANTY

Customers must contact the authorized technical service of B&B TRENDS S.L for product repairs. Any tampering with the product by anyone not authorized by B&B TRENDS S.L or misuse of the product will void the warranty rights. You must keep the purchase invoice, receipt, or proof of delivery in order to exercise your warranty rights. For technical service and customer support outside Spain and Portugal, please send your request to the point of sale where you purchased the device.

BULLETIN DE GARANTIE

B&B TRENDS S.L garantit la conformité de ce produit, pour l'usage auquel il est destiné, pendant la période établie par la législation en vigueur dans le pays de vente. En cas de défaut pendant la période de garantie, l'utilisateur a le droit de faire réparer ou remplacer gratuitement le produit, sauf s'il est impossible ou disproportionné de réaliser l'une ou l'autre de ces options. Dans ce cas, vous pouvez choisir entre une réduction de prix ou une annulation de la vente, que vous devrez négocier directement avec le vendeur. Cela concerne également le remplacement des pièces détachées, à condition que le produit ait été utilisé conformément aux recommandations de ce manuel dans les deux cas et n'ait pas été altéré par des tiers non autorisés par B&B TRENDS S.L La garantie ne couvre aucune pièce sujette à l'usure et au frottement. Cette garantie n'affecte pas vos droits en tant que consommateur conformément aux dispositions de la directive 2019/771 pour les États membres de l'Union européenne.

UTILISATION DE LA GARANTIE

Les clients doivent contacter le service technique agréé de B&B TRENDS S.L. pour toute réparation des produits. Toute altération du produit par une personne non autorisée par B&B TRENDS S.L. ou toute utilisation abusive du produit entraînera l'annulation des droits de garantie. Vous devez conserver la facture d'achat, le reçu ou la preuve de livraison afin de pouvoir exercer vos droits de garantie. Pour toute assistance technique et service clientèle hors Espagne et Portugal, veuillez envoyer votre demande au point de vente où vous avez acheté l'appareil.

INFORME DE GARANTIA

B&B TRENDS S.L garanteix el compliment d'aquest producte per a l'ús al qual està destinat durant el termini establert per la legislació vigent al país de venda. En cas de defecte durant el període de garantia, l'usuari tindrà dret a reparar o substituir el producte de manera gratuïta, llevat que sigui impossible o desproporcionat dur a terme qualsevol d'aquestes opcions. En aquest cas, pots triar entre una reducció de preu o la cancel·lació de la venda, que hauràs de negociar directament amb el venedor. Això també cobreix la substitució de recanvis, sempre que el producte s'hagi utilitzat d'acord amb les recomanacions d'aquest manual en ambdós casos i no hagi estat manipulat per tercers no autoritzats per B&B TRENDS S.L La garantia no cobreix cap peça subjecta a desgast i fricció. Aquesta garantia no afecta els seus drets com a consumidor d'acord amb les disposicions de la Directiva 2019/771 per als estats membres de la Unió Europea.

ÚS DE LA GARANTIA

Els clients han de contactar amb el servei tècnic autoritzat de B&B TRENDS S.L. per a reparacions de productes. Qualsevol manipulació del producte per part de qualsevol persona no autoritzada per B&B TRENDS S.L. o un mal ús del producte anul·larà els drets de garantia. Haureu de conservar la factura de compra, el rebut o el comprovant de lliurament per poder exercir els vostres drets de garantia. Per a servei tècnic i atenció al client fora d'Espanya i Portugal, si us plau, envieu la vostra sol·licitud al punt de venda on vau comprar el dispositiu.

RAPPORTO DI GARANZIA

B&B TRENDS S.L garantisce la conformità di questo prodotto, per l'uso a cui è destinato, durante il periodo stabilito dalla legislazione vigente nel paese di vendita. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, l'utente avrà diritto alla riparazione o alla sostituzione gratuita del prodotto, a meno che non sia impossibile o sproporzionato eseguire una di queste operazioni. In questo caso, puoi scegliere tra una riduzione del prezzo o l'annullamento della vendita, che dovrai negoziare direttamente con il venditore. Ciò comprende anche la sostituzione dei pezzi di ricambio, a condizione che il prodotto sia stato utilizzato in entrambi i casi in conformità con le raccomandazioni contenute nel presente manuale e non sia stato manomesso da terzi non autorizzati da B&B TRENDS S.L La garanzia non copre le parti soggette a usura e attrito. La presente garanzia non pregiudica i diritti del consumatore ai sensi delle disposizioni della Direttiva 2019/771 per gli Stati membri dell'Unione Europea.

UTILIZZO DELLA GARANZIA

I clienti devono contattare il servizio tecnico autorizzato di B&B TRENDS S.L. per la riparazione dei prodotti. Qualsiasi manomissione del prodotto da parte di persone non autorizzate da B&B TRENDS S.L. o un uso improprio del prodotto comporterà la decadenza dei diritti di garanzia. È necessario conservare la fattura di acquisto, la ricevuta o la prova di consegna per poter esercitare i propri diritti di garanzia. Per l'assistenza tecnica e il supporto clienti al di fuori della Spagna e del Portogallo, inviate la vostra richiesta al punto vendita dove avete acquistato il dispositivo.

GARANTIE-BERICHT

B&B TRENDS S.L garantiert die Konformität dieses Produkts für den vorgesehenen Verwendungszweck während des Zeitraums, der durch die im Verkaufsland geltende Gesetzgebung festgelegt ist. Im Falle eines Mangels während der Garantiezeit hat der Nutzer Anspruch darauf, das Produkt kostenlos reparieren oder ersetzen zu lassen, es sei denn, es ist unmöglich oder unverhältnismäßig, eine dieser Optionen durchzuführen. In diesem Fall können Sie zwischen einer Preissenkung oder einer Stornierung des Verkaufs wählen, die Sie direkt mit dem Verkäufer verhandeln müssen. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, vorausgesetzt, das Produkt wurde in beiden Fällen gemäß den Empfehlungen dieses Handbuchs verwendet und wurde nicht von Dritten manipuliert, die nicht von B&B TRENDS S.L autorisiert sind. Die Garantie deckt keine abgenutzten und reibenden Teile ab. Diese Garantie hat keinen Einfluss auf Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2019/771 für Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich für Produktreparaturen an den autorisierten technischen Kundendienst von B&B TRENDS S.L. wenden. Jede Manipulation des Produkts durch Personen, die nicht von B&B TRENDS S.L. autorisiert sind, oder jeder Missbrauch des Produkts führt zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche. Sie müssen die Kaufrechnung, den Kaufbeleg oder den Liefernachweis aufbewahren, um Ihre Gewährleistungsrechte geltend machen zu können. Für technischen Service und Kundendienst außerhalb Spaniens und Portugals wenden Sie sich bitte mit Ihrer Anfrage an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben.

ГАРАНЦИОНЕН ДОКЛАД

B&B TRENDS S.L гарантира съответствието на този продукт с изискванията за употреба, за която е предназначен, през периода, определен от действащото законодателство в страната на продажба. В случай на дефект по време на гаранционния срок, потребителят има право да поиска безплатно ремонт или замяна на продукта, освен ако това е невъзможно или несъразмерно. В този случай можете да изберете между намаление на цената или отмяна на продажбата, което ще трябва да договорите директно с продавача. Това включва и подмяната на резервни части, при условие че продуктът е бил използван в съответствие с препоръките в настоящото ръководство и не е бил подправен от трети лица, които не са упълномощени от B&B TRENDS S.L Гаранцията не покрива части, подложени на износване и триене. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбите на Директива 2019/771 за държавите-членки на Европейския съюз.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизирания технически сервиз на B&B TRENDS S.L. за ремонт на продуктите. Всякакви манипулации с продукта от лица, които не са упълномощени от B&B TRENDS S.L., или неправилната употреба на продукта ще доведат до анулиране на гаранционните права. Трябва да съхраните фактурата за покупката, касовата бележка или доказателството за доставка, за да упражните правата си по гаранцията. За техническа помощ и обслужване на

клиенти извън Испания и Португалия, моля изпратете заявката си до търговския обект, от който сте закупили устройството.

تقرير الضمان

تضمن L.S SDNERT B&B. امتثال هذا المنتج للاستخدام المقصود منه، خلال الفترة التي تحددها التشريعات المعمول بها في بلد البيع. في حالة وجود عيب خلال فترة الضمان، يحق للمستخدم إصلاح المنتج أو استبداله مجانًا، ما لم يكن من المستحيل أو غير المعقول تنفيذ أي من هذين الخيارين. في هذه الحالة، يمكنك الاختيار بين تخفيض السعر أو إلغاء البيع، وهو ما سيتعين عليك التفاوض بشأنه مباشرة مع البائع. يشمل ذلك أيضًا استبدال قطع الغيار، شريطة أن يكون المنتج قد تم استخدامه وفقًا للتوصيات الواردة في هذا الدليل في كلتا الحالتين ولم يتم العبث به من قبل أطراف ثالثة غير مصرح لها من قبل L.S SDNERT B&B. لا تشمل الضمان أي أجزاء معرضة للتآكل والاحتكاك. لا تؤثر هذه الضمان على حقوقك كمستهلك وفقًا لأحكام التوجيه ١٧٧/٩١٠٢ للدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي.

استخدام الضمان

يجب على العملاء الاتصال بالخدمة الفنية المعتمدة لشركة L.S SDNERT B&B. لإصلاح المنتجات. أي تلاعب بالمنتج من قبل أي شخص غير مصرح له من قبل L.S SDNERT B&B. أو إساءة استخدام المنتج سيؤدي إلى إبطال حقوق الضمان. يجب عليك الاحتفاظ بفاتورة الشراء أو الإيصال أو إثبات التسليم من أجل ممارسة حقوق الضمان الخاصة بك. للحصول على الخدمة الفنية ودعم العملاء خارج إسبانيا والبرتغال، يرجى إرسال طلبك إلى نقطة البيع التي اشتريت منها الجهاز.

ufesa

SERVICIOS DE ATENCIÓN TECNICA (SAT)

TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE (TAS), SERVIÇO DE ATENÇAO TÉCNICA (SAT)
SERVICE TECHNIQUE (ST), SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA (SDAT)

(+34) 93 560 67 05
sat@bbtrends.es

B&B TRENDS, S.L.
C. Cataluña, 24
P.I. Ca N'Oller 08130
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) España
C.I.F. B-86880473
www.bbtrends.es

Encuentra tu servicio técnico más cercano en **https://sat.ufesa.com/**
Check out your nearest service station at **https://sat.ufesa.com/**

ufesa

B&B TRENDS, S.L. · C.I.F. B-86880473
C. Cataluña, 24 P.I. Ca N'Oller 08130
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) · España
www.bbtrends.es

Ver. 06/2026